

La Voix de l'Est

FUNÉRAILLES CIVIQUES
DE VINCENT ROY
FRATERNITÉ
ET SOLIDARITÉ

PAGE 2

8



CLIMAT MALSAIN À VAL-DES-CERFS LA GROGNE GAGNE LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

André Messier
DG de la commission scolaire

PAGE 3

PHOTO DANIELE FRANCIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

8

FRELIGHSBURG
**ROLAND LEMAIRE
 ABANDONNE
 LA MAIRIE**

PAGE 4

VICTIMES DES FRÈRES
 DE STE-CROIX
**UN JUGE ENTÉRINE
 L'ENTENTE
 À L'AMIABLE**

PAGE 6

À partir de
2%*

Proprio Direct

**François
 Mabeu**
 Courtier immobilier

450 521-8820



À lire aujourd'hui
 Édition spéciale

**MRC
 d'Acton**

16 pages

8

Visitez nos propriétés sur www.christianlalumiere.ca

**ÉQUIPE
 CHRISTIAN
 LALUMIÈRE**
 450 378-4120



144, rue Jade, Granby
 MLS 8478438 - 435 000 \$

410, rue Georges-Cros, Granby
 MLS 8615578 - 259 900 \$

354, rue Savage, Granby
 MLS 8647787 - 184 900 \$

1236, rue Simonds S., Granby
 MLS 8623099 - 199 000 \$

Éric Labrie
 Courtier immobilier

Christian Lalumière
 Courtier immobilier

Curtis Skinner
 Courtier immobilier affilié

Michel Marquis
 Courtier immobilier affilié

FUNÉRAILLES CIVIQUES DE VINCENT ROY

Les policiers viendront de partout au Canada



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« Toutes les fois qu'on parle de policiers, on parle de fraternité et de solidarité. La démonstration de vendredi est principalement une façon de démontrer tout notre soutien à sa famille, ses confrères et consoeurs ainsi qu'à ses amis », souligne le capitaine du service de police de Granby, Benoit Desautels.

MAXIME MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT — Près d'un millier de policiers provenant des quatre coins du pays sont attendus demain après-midi aux funérailles civiles de Vincent Roy, ce policier de Bromont décédé en service la semaine dernière. Déjà 100 personnes oeuvrant au sein de la Gendarmerie Royale du Canada ont confirmé qu'elles seraient présentes pour saluer une dernière fois leur ancien collègue.

« Les policiers vont venir lui rendre hommage en très grand nombre. On attend encore des confirmations, mais il y a déjà certains de ses camarades de l'Alberta, de l'Ontario et d'un peu partout au Québec qui sont attendus sur place », a indiqué, hier, la responsable des communications de la Ville de Bromont, Catherine Page.

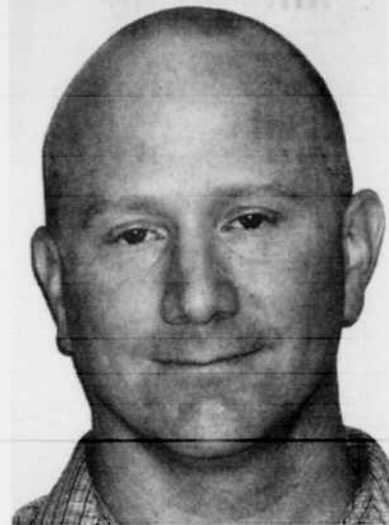
Un fort taux de réponse qui n'a pas surpris le capitaine du service de police de Granby, Benoit Desautels. « Toutes les fois qu'on parle de policiers, on parle de fraternité et de solidarité. La

démonstration de vendredi est principalement une façon de démontrer tout notre soutien à sa famille, ses confrères et consoeurs ainsi qu'à ses amis », dit-il.

Un détachement de la GRC de St-Albert en Alberta, où a travaillé M. Roy deux ans avant de revenir dans la région récemment, assistera notamment aux funérailles. L'agent Vincent Roy, qui a été mortellement heurté par un camion en bordure de la 139 lors d'une intervention de routine, était en poste au service de police de Bromont depuis le 1^{er} août.

La dépouille du policier de 37 ans sera d'abord exposée aujourd'hui en chapelle ardente dans le hall d'entrée de l'aréna de Bromont, où le public pourra lui rendre hommage de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles civiles auront lieu demain à 14 h en l'église St-François-Xavier. Pour le départ du cercueil en direction de l'église prévu pour 13 h, les nombreux policiers se réuniront pour former une immense haie d'honneur entre les rues Pierre Bellefleur et Shefford.

On prévoit déjà que l'église, qui



Vincent Roy

accueillera les élus et les membres du service de police de Bromont, des dirigeants de corps policiers et la famille de M. Roy, sera remplie à pleine capacité. Celle-ci compte seulement une centaine de places, mais les policiers qui n'y auront pas accès pourront néanmoins assister à la cérémonie qui sera diffusée en direct dans l'aréna de Bromont.

La municipalité invite d'ailleurs les citoyens de Bromont à prendre note que plusieurs rues seront fermées à toute circulation routière pour des raisons de logistique. Ainsi, la rue John Savage, la rue Shefford (entre John Savage et l'église St-François-Xavier) et la rue Pierre Bellefleur (entre le hall de l'aréna et les terrains de tennis) seront toutes fermées demain de 8 h jusqu'à 17 h.

Le stationnement sera également interdit sur les rues John Savage, Shefford et Pierre Bellefleur, à compter d'aujourd'hui à 23 h, et ce jusqu'à 17 h demain.

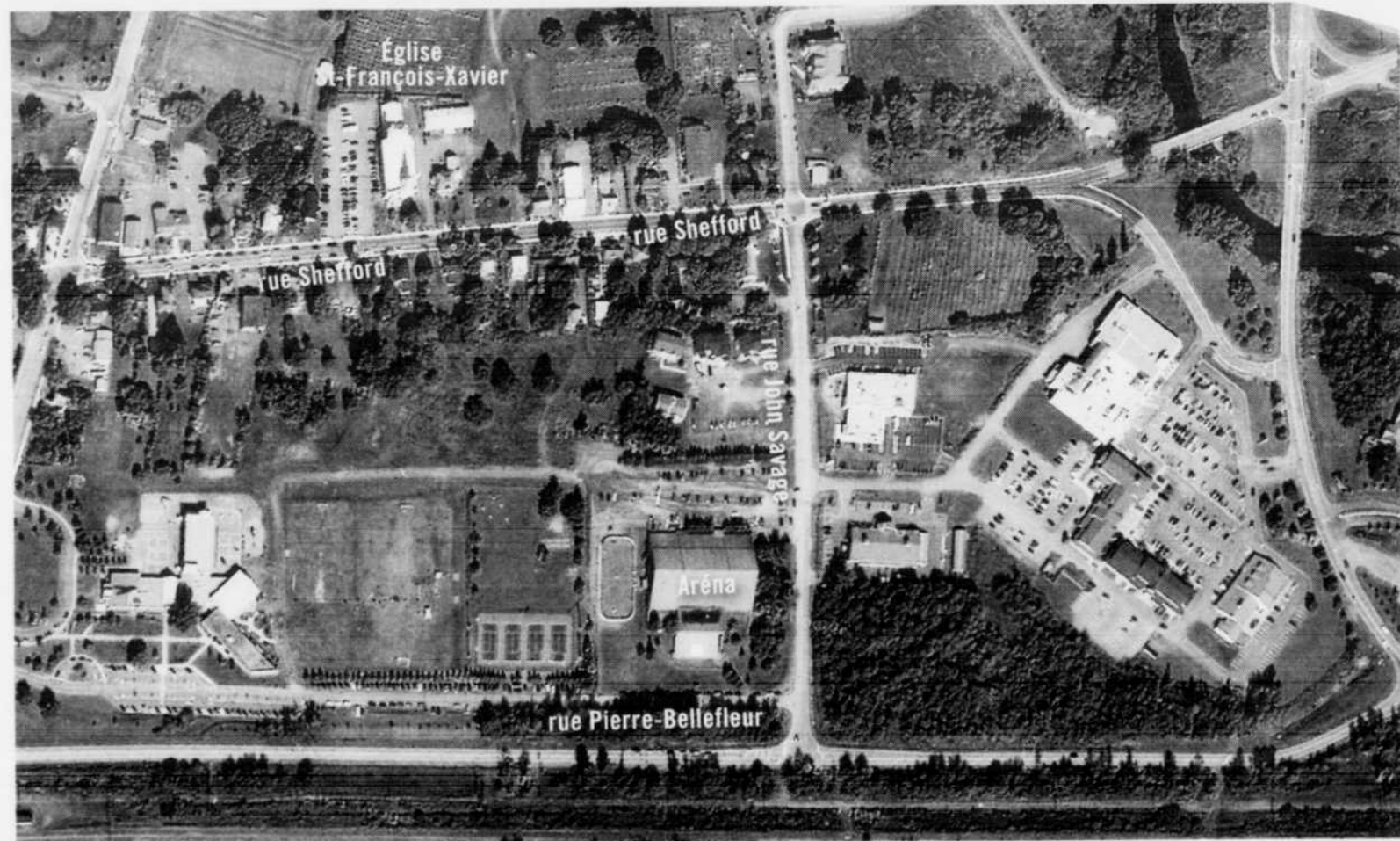


PHOTO GOOGLE

La dépouille de l'agent Vincent Roy sera exposée aujourd'hui en chapelle ardente dans le hall d'entrée de l'aréna de Bromont de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ses collègues lui rendront hommage une dernière fois demain à 13 h lors du transport du cercueil de l'aréna jusqu'à l'église St-François-Xavier. Le convoi, qui sera entouré d'une haie d'honneur, empruntera la rue Pierre Bellefleur, puis John Savage pour se rendre à l'église St-François-Xavier située dans la rue Shefford où auront lieu les funérailles.

» EN BREF

Agresseur sexuel en prison

GRANBY (PF) — Wayne Hollenbeck, 70 ans, de Waterloo, a été condamné à deux ans de prison pour avoir abusé de deux victimes d'âge mineur. Sa sentence, qu'il pourrait purger à Percé, est assortie d'une inscription de 10 ans au registre des délinquants sexuels. M. Hollenbeck avait plaidé coupable le 11 avril à deux chefs d'accusation d'agression sexuelle. Les infractions reprochées remontaient à 2003.

2 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 8 DÉCEMBRE 2011

La passion à l'échelle

» « Die Cast » » Modèles exclusifs » Modèles de collection 1/18 à l'échelle » Modèles réduits « kit à coller »

TÉLÉGUIDÉS
Hélicoptère • Auto • Avion • Bateau
Électrique - Nitro - Essence

CERTIFICATS-CADEAUX

» Fusées miniatures » Aérographes « airbrush » » Pistes de course » Pistes de trains » Beaucoup d'exclusivités

Le spécialiste du modèle réduit

HOBBECS.com

18 PRINCIPALE, GRANBY 450 372-3622

CLIMAT MALSAIN ET OMERTA À VAL-DES-CERFS

Les directeurs d'école réagissent

PASCAL FAUCHER

pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca



GRANBY — Après des cadres et des commissaires, au tour des directeurs d'école, cette fois-ci, de dénoncer le climat malsain et l'omerta qui règnent à la commission scolaire du Val-des-Cerfs.

Les quelque 70 membres de l'Association des directrices et directeurs d'établissements d'enseignement du Val-des-Cerfs (ADEVDC) ont convenu de se réunir, au début de novembre, afin d'aborder la situation qu'ils jugent intenable, a appris *La Voix de l'Est*.

allait s'améliorer. Il a par ailleurs affirmé que les médias étaient contre lui. Tous les participants ont été appelés à ne pas parler de cette rencontre.

Plus tard en soirée, les membres de l'ADEVDC ont résolu de préciser leurs doléances dans une lettre à l'attention de la direction de Val-des-Cerfs et que la majorité des membres a signée. Cette correspondance a débouché sur une autre rencontre entre le directeur général de Val-des-Cerfs, le président Guy Vincent et des représentants de l'ADEVDC, le 5 décembre, qui aurait donné des résultats « positifs ».

Problème criant

Président du syndicat des professeurs, Éric Bédard estime que la situation illustre à nouveau le malaise entourant la haute direction de

« manipulateur », « contrôlant » et « intimidant ».

Questionné à ce sujet, M. Messier avait plutôt attribué ces départs au contexte actuel difficile pour les commissions scolaires et à des raisons personnelles des démissionnaires.

Il réfutait l'existence d'un quelconque malaise, indiquant que « les échos que j'ai sont positifs » et que « les gens rient » à la commission scolaire. Val-des-Cerfs a ensuite acheté une pleine page de publicité dans *L'Express* et *La Voix de l'Est* afin de réitérer son appui à son directeur général.

Situation explosive

Selon M. Bédard, les commissaires de Val-des-Cerfs ignorent ou ferment les yeux sur une situation explosive.

« À leur place, je serais très inquiet, dit-il. Ils devraient sérieusement songer à questionner ce qui se passe à la commission scolaire, ou à tout le moins diversifier leurs sources d'information. Si toutes ces rumeurs s'avèrent, il y aura des limites à plaider l'ignorance. Ils ont la responsabilité de s'assurer que la direction agisse convenablement. »

La directive que

toute information fournie, que ce soit à d'autres employés ou à des tiers, doit passer par la haute direction est à elle seule problématique, dit M. Bédard. « Avant, en parlant aux gens, on réglait un paquet de choses en n'allant pas en grief. Toute cette situation de secret, ça sort de l'ordinaire. C'est clair qu'on sent un malaise. »

Encore une fois, à Val-des-Cerfs, la commissaire-cadre Jacynthe Boisvert a indiqué hier que la direction ne souhaitait pas commenter cette situation. Le président de l'ADEVDC, François Riendeau, n'a pas répondu à nos appels, pas plus que le président de la commission scolaire, Guy Vincent.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le malaise est à nouveau lié au style de gestion du directeur général de Val-des-Cerfs, André Messier.

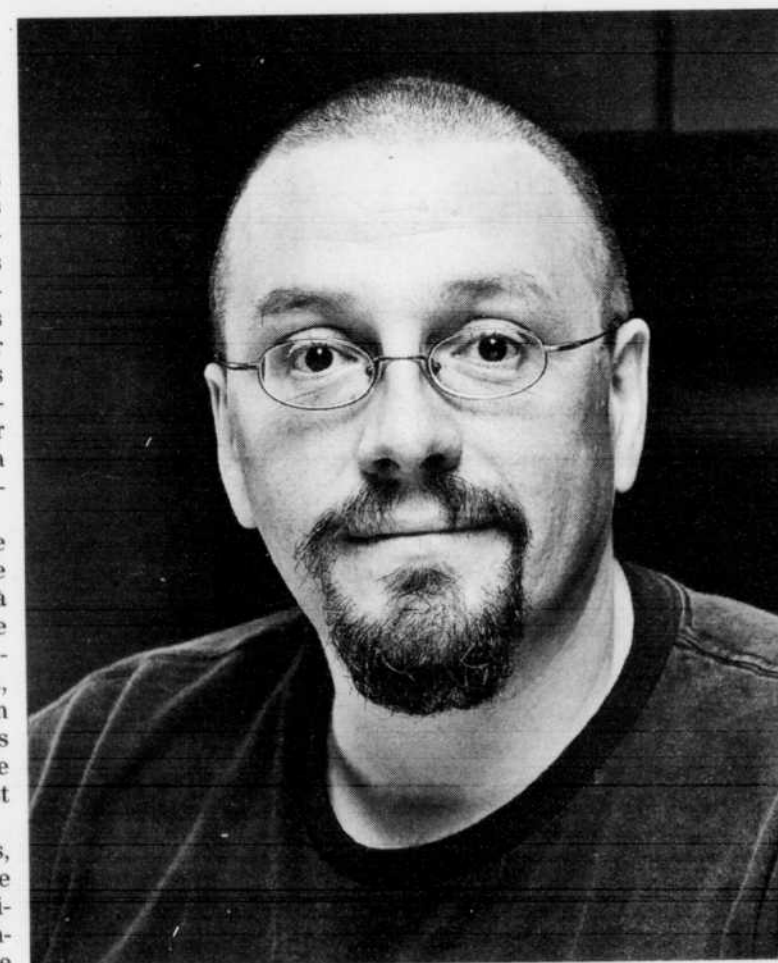


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« Toute cette situation de secret, ça sort de l'ordinaire. C'est clair qu'on sent un malaise », affirme Éric Bédard, du Syndicat de l'enseignement de la Haute-Yamaska.

« Si les directeurs d'école sentent le besoin de mettre des barres sur les "t" et des points sur les "i", c'est que le problème est beaucoup plus criant que la commission scolaire ne le laisse entendre depuis plusieurs mois », dit Éric Bédard, du Syndicat de l'enseignement de la Haute-Yamaska.

Ils reprochent principalement la difficulté qu'ils ont à obtenir de l'information de la commission scolaire et à s'entretenir avec le directeur général, André Messier. Seule la haute direction de Val-des-Cerfs est désormais autorisée à fournir de l'information, que ce soit aux cadres, aux employés ou aux médias.

Val-des-Cerfs a eu vent de cette réunion et a convoqué en catastrophe tous les directeurs d'école à une rencontre le même jour, le 9 novembre au matin, à l'auditorium de l'école Haute-Ville, à Granby.

Seul membre de la haute direction présent, M. Messier y a fait un mea culpa et promis que la situation

Val-des-Cerfs depuis l'embauche de M. Messier, en juin 2010.

« Si les directeurs d'école sentent le besoin de mettre des barres sur les "t" et des points sur les "i", c'est que le problème est beaucoup plus criant que la commission scolaire ne le laisse entendre depuis plusieurs mois », dit M. Bédard, du Syndicat de l'enseignement de la Haute-Yamaska.

Dans un reportage publié en octobre, *La Voix de l'Est* révélait qu'au moins 12 cadres ou employés liés à la direction de Val-des-Cerfs avaient démissionné ou quitté leur poste depuis un an. Tous ces départs seraient liés au style de gestion de M. Messier, qualifié de



M. Adel, propriétaire

« Lady's Night » tous les jeudis soir de décembre*

* Coupe de vin offerte aux dames par la maison, à l'achat d'une table d'hôte.

15 crevettes 12⁹⁵\$
Riz, légumes sautés et beurre à l'ail

Les jeudis, vendredis et samedis soir



162, rue Principale, Granby
450 372-0505

Stationnement gratuit à l'arrière

RÉSERVEZ TÔT POUR VOS PARTYS DE NOËL (salle privée et menu personnalisé) / OUVERT LE 31 DÉCEMBRE 2011

MÉTÉO

AUJOURD'HUI
Averses de neige.
Max. -2 Min. -4

DEMAIN
Neige intermittente.
Max. -1 Min. -4

Elizabeth D., 3^e année, École Les Jeunes Explorateurs, Granby

Tilley
JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

Les meilleurs chapeaux et vêtements de voyage au monde.

328 Principale, Granby • 450 372-4645

SOMMAIRE

À ne pas répéter 18
Arts et culture 10-11
Horoscope 41
Les affaires 35
Loterie 35
Jeux 14A
Nécrologie 39-40
Opinion 14-15
Petites annonces 38
Sports 43

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL 450-375-4555
Abonnement et livraison 450-375-4555, option 2
Les Petites annonces 450-375-8888
Événements urgents 450-375-9081
Bell mobilité (gratuit) #172 667

TÉLÉCOPIEURS
Rédaction 450-777-4865
Publicité 450-777-7221
Petites annonces 450-375-2195

INTERNET
Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camionnet 4,13 \$
par motorisé 4,55 \$

ACTUALITÉ

Le maire de Frelighsburg démissionne

« J'en avais assez et mes idées ne passaient plus »



MAXIME MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.qc.ca

FRELIGHSBURG — Après plus d'une dizaine d'années en politique municipale, Roland Lemaire a choisi de tirer sa révérence en tant que maire de Frelighsburg. Ce dernier, qui a occupé ce poste de 1978 à 1988 avant de revenir à la tête de la municipalité en 2009, a annoncé sa démission mardi dernier avant la séance du conseil municipal.

« C'est un peu personnel, mais disons simplement que mon temps était dû. J'ai décidé de lâcher parce j'en avais assez et que mes idées ne passaient plus. Quand tu deviens fatigué, l'intérêt est de moins en moins

là et tu deviens moins prêt à investir du temps », a indiqué M. Lemaire en guise d'explication hier.

Il assure qu'il ne s'agit pas d'une décision prise sur un coup de tête et qu'il n'y pas un élément déclencheur précis qui a motivé son choix. Il semble que la passion n'était tout simplement plus au rendez-vous. « Ça fait déjà depuis quelques mois que j'y pense sérieusement. Je voulais attendre la fin des travaux d'infrastructures au printemps, mais j'ai finalement décidé de quitter un peu plus tôt que prévu. J'ai été longtemps impliqué en politique municipale. J'ai fait mon temps et je suis content du travail que j'ai accompli », dit-il.

Il affirme en outre que le départ de son ancienne adjointe et conseillère municipale, Lucie Trudel, n'a pas joué un rôle dans sa prise de décision. Celle-ci a démissionné à la fin novembre, arguant ne pas apprécier le type de gestion pratiqué dans la municipalité. Selon

M. Lemaire, lui et M^{me} Trudel ont eu des désaccords en cours de route, mais « on venait à bout de travailler ensemble », dit-il.

Élections

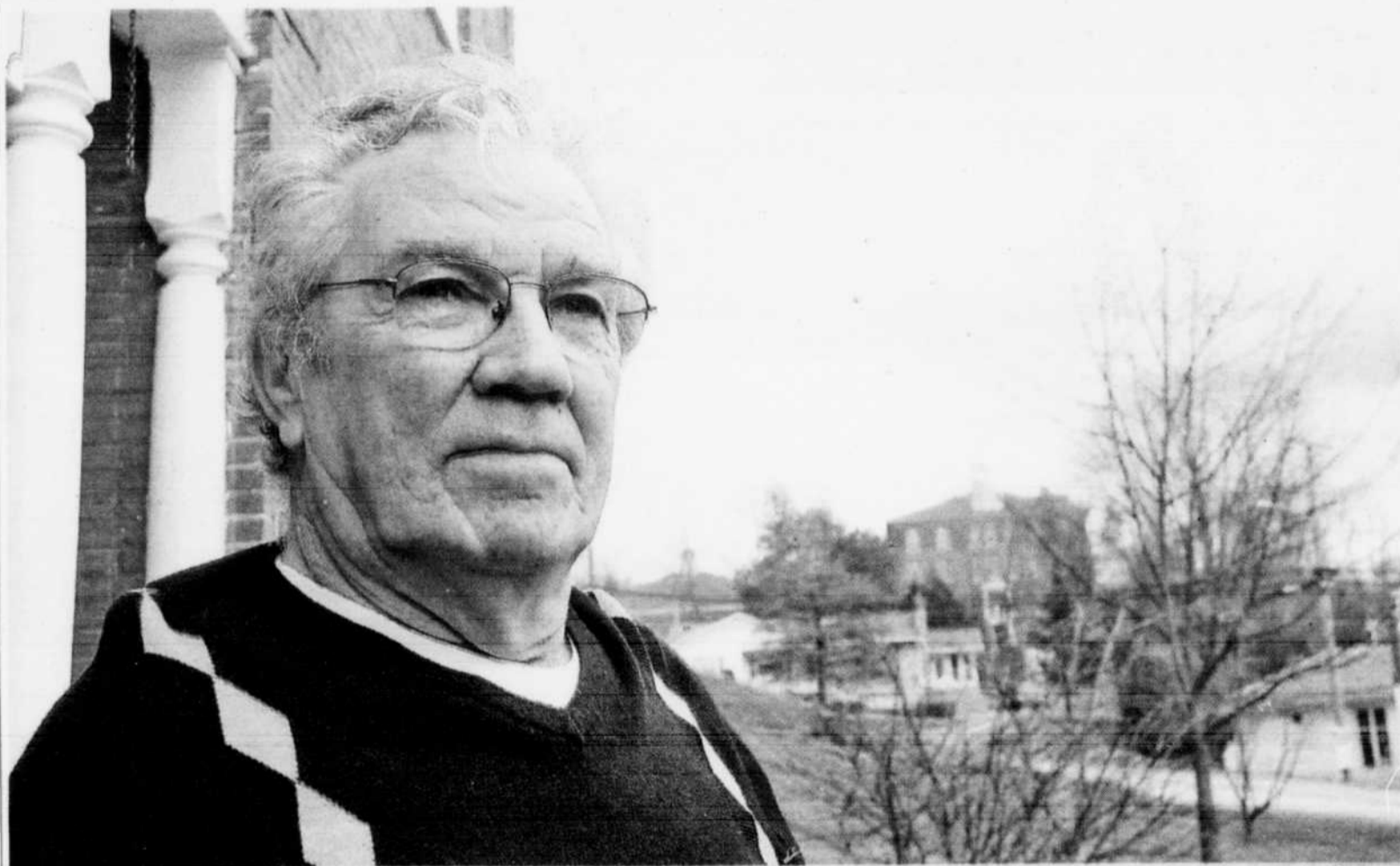
C'est le conseiller Charles Crawford qui assurera l'intérim jusqu'aux élections, le 26 février prochain. Le poste de conseiller laissé vacant par M^{me} Trudel sera aussi pourvu par la même occasion. Les candidatures pour les deux postes devront être soumises entre le 13 et 27 janvier.

M. Crawford, qui est aussi propriétaire du Domaine Pinnacle, affirme d'ores et déjà qu'il ne fera pas partie des candidats en lice. « Je vais continuer à oeuvrer comme conseiller. Ça demande déjà beaucoup de temps », indique-t-il.

« On verra le nombre de candidats qu'il y aura, mais je pense qu'on a une bonne équipe et de bons projets, dont celui de régler nos problèmes

d'eau potable qui arrive à sa conclusion. Il s'agira de se concentrer dans les prochains mois sur la finition des travaux d'infrastructures et ensuite travailler à développer le tourisme qui est important pour Frelighsburg », poursuit-il, soulignant que le Festiv'Art devrait être de retour en 2012. Rappelons que cette grande galerie d'art à ciel ouvert a été annulée cet automne en raison d'importants travaux d'infrastructures effectués dans les rues de la municipalité.

Quant à M. Lemaire, malgré sa démission soudaine, il affirme être en paix avec son départ. « J'ai une grosse ferme de boeufs et c'est en masse pour m'occuper. Et puis, après les Fêtes, on va essayer de trouver quelque chose d'agréable à aller visiter », dit-il. Et il ne compte pas s'impliquer dans les débats à venir au conseil municipal de Frelighsburg. « Il faut savoir quand couper le cordon », conclut-il.



Roland Lemaire

PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

LA VOIX DE L'EST - JEUDI 8 DÉCEMBRE 2011

Laissez-vous imprégner par la magie des fêtes en venant savourer notre délicieux hot-dog à seulement 0,69 \$.

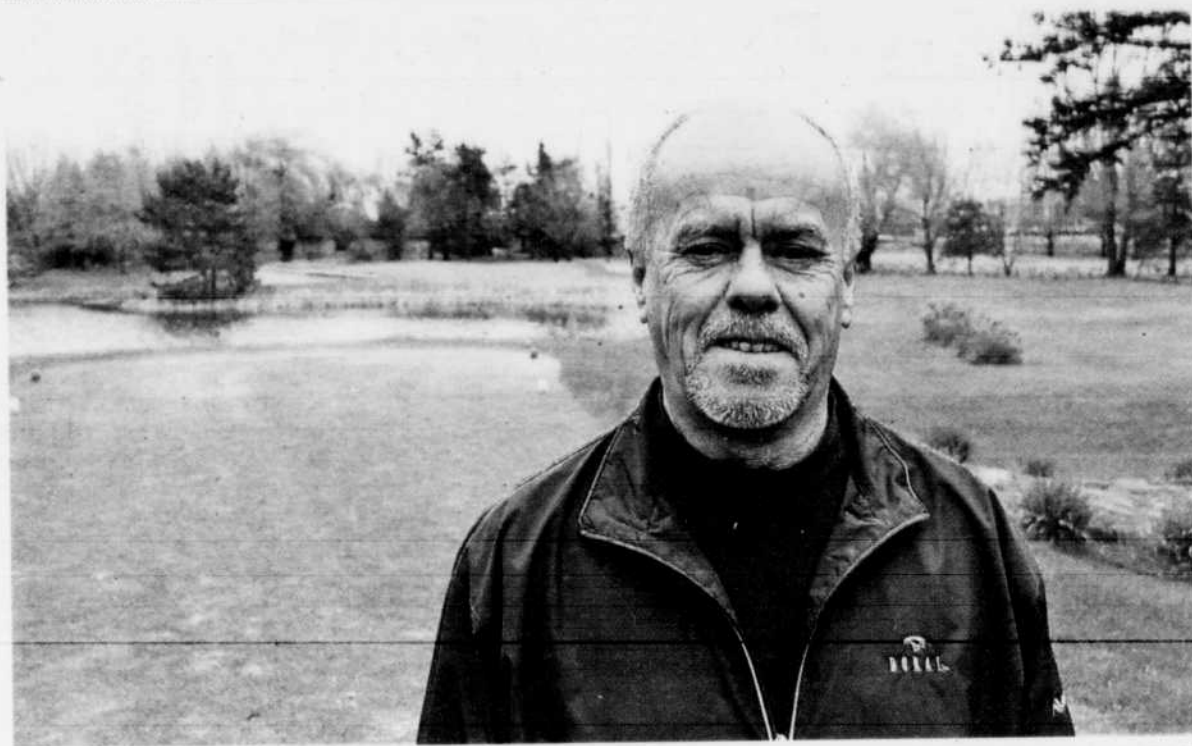
À vos VALENTINE DE BROMONT ET GRANBY

70, RUE PRINCIPALE • 725, RUE PRINCIPALE • 567, RUE DUFFERIN • 89, BOULEVARD BROMONT

HOT-DOG
RÉGULIER VAPEUR

69¢ TAXES

OFFRE SPÉCIALE D'UNE DURÉE LIMITÉE. VALIDE UNIQUEMENT DANS LES RESTAURANTS VALENTINE PARTICIPANTS.



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le directeur général du club de golf Granby-Saint-Paul, Gérard Arbour, a rencontré bon nombre de commerçants et de propriétaires visés par le prolongement des services. L'accueil a été « très positif », affirme-t-il.

RACCORDEMENT AU RÉSEAU MUNICIPAL

La Ville de Granby consultera

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca



à déboursier pour profiter des services municipaux.

L'échéancier du chantier se précisera à la lumière des commentaires recueillis auprès des riverains, souligne Michel Pineault. « S'ils n'en veulent pas, le conseil devra se pencher sur la pertinence du projet », dit-il.

Comme les travaux se dérouleront dans l'emprise de la route provinciale, le ministère des Transports devra également donner son aval au projet.

Pétition

La direction du club de golf Granby-Saint-Paul a déjà commencé à sonder le terrain. Le directeur général, Gérard Arbour, a rencontré bon nombre de commerçants et de propriétaires visés par le prolongement des services. L'accueil a été « très positif », affirme-t-il. M. Arbour dit avoir recolté une cinquantaine de signatures de riverains intéressés par le projet. Si la majorité est en faveur, quelques-uns auraient malgré tout affirmé ne pas être intéressés par de tels travaux et la facture qui les accompagnerait.

Gérard Arbour affirme que la « pétition » sera éventuellement remise à la Ville. « La pétition, c'est une chose, mais la Ville va faire ses propres consultations auprès de ses citoyens, sans intermédiaire », précise Michel Pineault.

Copropriétaire de la station-service Ultramar ainsi que des concessionnaires Mazda, Acura et Hyundai, Michel Daigle n'a pas caché hier son intérêt à raccorder ses commerces au réseau de la Ville. Même si la facture risque d'être élevée. « Ça vaut le coup, a-t-il laissé tomber. C'est la plus belle chose qui pourrait nous arriver. De l'eau, on en a besoin beaucoup. Des fois, on en a besoin beaucoup. Aussi, l'eau est dure (elle contient beaucoup de minéraux). »

Le son de cloche est aussi positif



« S'ils n'en veulent pas, le conseil devra se pencher sur la pertinence du projet », dit le DG de la Ville de Granby, Michel Pineault.

du côté du magasin Au Grand Bazar la Source du sport. « On serait bien contents. Quand ça va passer, on va se brancher. Et ça va être très simple, tout est déjà prévu pour ça », affirme l'un des copropriétaires, Mario Grondin. Selon lui, la valeur de sa propriété ne pourra qu'augmenter avec les services municipaux.

Aux limites

S'il se réalise, le prolongement du réseau d'aqueduc et d'égout permettra de raccorder le futur pavillon de services du centre sportif Louis-Choinière, confirme Michel Pineault. Mais le projet permettrait aussi d'envisager à plus long terme « d'aller jusqu'aux limites de la ville et de desservir des secteurs qui sont sans services, comme celui du Camping Tropicana », dit-il. Le cas échéant, les tuyaux devront être prolongés sur une distance supplémentaire de 2,5 km.

GRANDE OUVERTURE
Coiffure 112 idées
 Julie Chiasson-Plouffe
 propriétaire
 968 Denison Est, Granby
450 991.3574

somni
 • Mousse révolutionnaire
 • Aquagel à base d'eau
 • Latex
 Rég. : 1 999 \$
1 149 \$
LIQUIDATION
DE DEMOS
DE PLANCHER

Strata Regency Eurotop			
2	S	699 \$	259 \$
1	D	759 \$	299 \$
1	G	799 \$	329 \$
Dream Manhathan			
1	S	539 \$	399 \$
3	D	689 \$	499 \$
2	G	739 \$	599 \$

Matelas
Bonne Nuit
Lits articulés
 Base et matelas
 À partir de **1 445 \$**
 Matelas - Futons - Lits ajustables
 Lits d'eau - Literie

330 Principale, Granby • 450 375-5073

Félicitations à JUSTINE OUELLET



NOUS SOMMES TOUS TRÈS FIERES DE TOI !

Familles Ouellet et Choinière

pour l'obtention du Prix annuel du résident chercheur en obstétrique gynécologie de la Fondation canadienne de la santé des femmes.

Tu as su te démarquer tout en menant de front famille et études. Nous te souhaitons une très belle carrière à la hauteur de ton talent.



Spécial Robes
De 20%
à 50%
de rabais
sur toutes
les robes
en magasin
Tailles 2 à 20

1/2 prix
sur tous
les manteaux
et capes
garnies de
fourrure

Certificats-
cadeaux

Huguette

OUVERT
les dimanches
de midi à 16 h

285, Boivin, Granby 450 378-4550

ACTUALITÉ



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

De 1950 à 1991, le Collège de Saint-Césaire a été le théâtre de nombreuses agressions sexuelles.

LES FRÈRES DE SAINTE-CROIX ET LES VICTIMES D'AGRESSIONS

L'entente devrait se concrétiser

CHANTAL
VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca



SAINT-CÉSaire — Le règlement à l'amiable intervenu entre la Congrégation de Sainte-Croix et les victimes d'agressions sexuelles commises au Collège Saint-Césaire de 1950 à 1991 ainsi qu'aux collèges Notre-Dame de Montréal, de 1950 à 2001, et de Pohénégamook, de 1959 à 1964, a été entériné mardi par le juge Claude Auclair de la Cour supérieure.

À compter de la publication de l'avis public dans les journaux d'un peu partout dans la province, les victimes auront 150 jours pour se manifester pour recevoir une indemnité ainsi qu'une lettre d'excuses de la Congrégation de Sainte-Croix.

Cet aval du juge permet à l'entente à l'amiable, qualifiée d'historique par les représentants des victimes lors de son annonce en octobre dernier, de se matérialiser. Des indemnités de 18 millions de dollars seront partagées entre les victimes, ce qui constitue le montant le plus important versé à des victimes d'agressions sexuelles au Canada, avait souligné Alain Arsenault, l'un de leurs avocats.

Les victimes toucheront des indemnités qui varieront entre 10 000 \$ et 250 000 \$ selon la nature des agressions qu'elles ont subies et les séquelles que ces événements ont laissées dans leur vie. Des dédommagements de 10 000 \$ par famille des victimes sont prévus. La bourse René Cornélius Jr. sera créée en mémoire de la première victime du Collège Notre-Dame de Montréal qui a dénoncé les agressions: 5000 \$ par année seront remis par la congrégation

pendant 20 ans à des organismes caritatifs qui viennent en aide aux enfants.

Alors que 89 personnes faisaient partie du recours collectif en octobre dernier, lorsque l'entente a été annoncée, on en compte 215 à ce jour.

En entérinant cette entente à l'amiable, le juge a rejeté les arguments du Fonds d'aide aux recours collectifs qui souhaitait obtenir 90 % des sommes qui pourraient rester sur les 18 millions de dollars prévus par la Congrégation, une fois les victimes indemnisées.

Une bonne nouvelle

Pour Carlo Tarini, directeur de l'Association des victimes de prêtres qui a accompagné les victimes dans leurs démarches, c'est une bonne nouvelle. « Avec un peu de chance, toutes les victimes seront indemnisées d'ici un an, croit-il. C'est une immense victoire: on vient de sauver cinq à dix ans devant les tribunaux. »

Chacune des victimes déposera une demande d'indemnisation en fonction de six types d'abus et de quatre types de séquelles. Les avocats des deux parties chiffreront les dommages. En cas de mésentente, c'est l'adjudicateur — juge à la retraite — qui tranchera. Sa décision sera sans appel.

« Ça va permettre d'en finir rapidement. On ne déshabille pas la victime comme on le fait trop souvent dans un procès pour agression sexuelle. On ne pose pas de questions sur la sexualité de la personne, si elle a fait des avances, si elle est homosexuelle, pourquoi elle n'a pas dénoncé avant. C'est un peu l'avantage du règlement hors cour », fait-il valoir.

« Il y a des gens qui ont été agressés et n'ont pas eu d'immenses séquelles, poursuit-il. Et il y en a d'autres que les agressions ont complètement fait dérailler. Ils en gardent des effets graves sur le respect de l'autorité. Il y a des gens qui ont lâché l'école, qui sont tombés dans la drogue et

dans l'alcool pour oublier, pour faire passer le mal », indique-t-il.

« À l'Association, on trouve que c'est un très grand pas pour les victimes d'agressions sexuelles commises par les prêtres. Ça permet d'espérer qu'il y aura d'autres règlements, car des abus semblables, il y en a eu aux quatre coins du Québec », affirme-t-il.

Rien de vraiment nouveau

Une des victimes du Collège de Saint-Césaire que *La Voix de l'Est* nommera F.L., à cause d'une ordonnance de non-publication, réserve ses commentaires pour plus tard. « Le Fonds d'aide aux recours collectifs a 30 jours pour aller en appel du jugement. S'il ne va pas en appel, on pourra dire que c'est une bonne chose. On pourra aller de l'avant, on n'aura plus de bâtons dans les roues. Mais s'ils interjettent appel, ça va être des délais interminables. Je pense qu'il faut attendre avant de commenter. On a encore une guilotine au-dessus de la tête », estime-t-il.

« Avant le recours collectif, je vivais déjà avec les séquelles qui ont été causées par tout ça, ajoute-t-il. Le fait qu'il y ait un recours collectif, c'est une satisfaction qu'ils — les frères — reconnaissent leurs torts », poursuit F.L.

En 1982, le jeune homme s'était confié à un ami qui avait ébruité l'affaire. Pendant des années, il s'est fait traité de fif et de tapette et même un transfert d'école n'a rien changé, puisqu'un ex-élève du Collège l'a reconnu et a recommencé le même manège.

« On vit toute notre vie en voulant oublier, enterrer ça, confie-t-il. Je ne connais pas l'histoire des autres victimes. Mais pour moi, le plus dur, c'est l'isolement. J'ai de la difficulté à vivre en groupe, à faire confiance. J'ai l'impression d'avoir ces insultes fif, tapette, tatouées dans le front. On veut se cacher », dit-il.

L'indemnité lui permettra peut-être de se payer une psychothérapie. « Les thérapies, ça aide », dit-il.

LIBRAIRIE

LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.

Séance de
signatures

le dimanche 11 décembre
de 12 h à 15 h



Tome 2
rég. 34^{95\$}
SPECIAL
31^{45\$}

Hurtubise

Jacques Doucet

40 Évangéline, Granby • 450 378-9953

LA YAMASKA, URGENCE NATIONALE

Une motion déposée aujourd'hui à l'Assemblée nationale

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — L'Assemblée nationale sera saisie ce matin d'une motion pour reconnaître que la pollution de la rivière Yamaska exige de décréter une urgence nationale et que des « mesures exceptionnelles » soient mises en place « pour solutionner ce problème de façon durable ».

La motion (voir encadré) sera présentée par le député François Bonnardel. Après sa lecture à la fin de la période de questions, le représentant de Shefford demandera l'appui de tous les députés présents pour que la motion soit adoptée séance tenante. « Je suis persuadé que tout le monde va être d'accord avec ça », a-t-il dit lorsque nous lui avons parlé hier en début d'après-midi.

L'enjeu est majeur, croit M. Bonnardel, pour qui il est temps de cesser de tourner autour du pot. « On ne peut pas rester silencieux sur cette question. Ça va plus loin que les couleurs politiques. Cette rivière est polluée comme ça ne se peut pas. Quand on regarde la rivière, quand on regarde les lacs Waterloo et Boivin, c'est désolant. »

Cette démarche politique fait suite à la pétition lancée le mois dernier par la Fondation pour la sauvegarde des écosystèmes du territoire de la Haute-Yamaska (FSEHY) pour s'attaquer de front aux problèmes qui affligent la rivière Yamaska. En date d'hier, 311 personnes avaient signé la pétition en ligne (www.petitionyamaska.org). Aussi, 13 organismes de défense de l'environnement ont manifesté leur appui à l'initiative de la Fondation.

M. Bonnardel déposera la pétition avant la période des questions. La

FSEHY compte sur l'appui des députés libéraux Pierre Paradis et péquiste Étienne-Alexis Boucher. Elle aurait par ailleurs reçu l'appui du député de Québec Solidaire Amir Khadir.

Le député de Shefford souhaite que le ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, Pierre Arcand, rencontre les groupes environnementaux et les citoyens de la région pour parler de la rivière. « Le ministre doit répondre à ces gens et leur dire comment le gouvernement les aidera. »

En vertu des règlements de l'Assemblée nationale concernant le dépôt d'une pétition qui était accessible via son site internet, le ministre Arcand a 60 jours pour répondre aux signataires, a expliqué M. Bonnardel.

Sa pétition déposée, la FSEHY se concentrera sur les moyens à prendre pour redonner du tonus à la rivière



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le député François Bonnardel.

Yamaska, a indiqué le président de l'organisme, Paul Sarrazin. Des états généraux, visant tous les secteurs où passe la rivière, doivent être organisés, soutient-il. « On ne veut pas seulement parler du plan d'action. On veut surtout, avec ces états généraux, s'entendre sur comment ces actions seront mises en application. »

Les états généraux pourraient avoir lieu au printemps 2013, a dit M. Sarrazin.

VOICI LE LIBELLÉ DE LA MOTION QUI SERA PRÉSENTÉE

« Que l'Assemblée nationale demande au gouvernement du Québec de reconnaître la situation de la pollution dans la rivière Yamaska comme étant une urgence nationale ainsi que de mettre en place des mesures exceptionnelles pour solutionner ce problème de façon durable.

Que l'Assemblée nationale prenne acte de l'appui de 13 groupes environnementaux oeuvrant dans la région de la Haute-Yamaska à cette démarche, de même que d'une pétition électronique ayant circulé sur Internet qui a été signée par plus de 3000 citoyens. »

Cowansville encourage l'accès à la propriété

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — L'accès à la propriété continuera d'être encouragé par la Ville de Cowansville. Les nouveaux propriétaires pourront bénéficier en 2012 d'une subvention de 2200 \$ lors de l'achat d'une maison neuve et de 1100 \$ lors de l'achat d'une maison existante.

Le conseil municipal prolonge donc son programme d'accès à la propriété pour une autre année. Un montant de 128 000 \$ a été mis de côté dans le budget pour offrir ces subventions.

Pour le maire Arthur Fauteux, c'est un message important que la Ville envoie aux jeunes familles.

« On a une politique familiale pour améliorer la vie de nos familles. Voici un élément de cette politique qui peut être un incitatif pour aider les jeunes familles à acheter une maison. »

Il est cependant impossible, a reconnu M. Fauteux, de mesurer l'impact de ces subventions sur la décision des ménages de devenir propriétaires. « Est-ce que ces subventions font une différence ? On ne le saura jamais. Mais si on n'a pas ce programme, c'est certain qu'on ne peut faire la différence », a-t-il philosophé.

La version 2012 du programme sera différente. En lieu et place d'un congé de taxes foncières (de

50 % si la maison était existante), les nouveaux propriétaires recevront une subvention.

La première mouture du programme remonte à 2006. Le calcul de la subvention prenait alors en considération le nombre d'enfants par ménages. Les subventions pouvaient alors atteindre 8000 \$. La Ville a abandonné cette approche, trop complexe, selon M. Fauteux. « Ça devenait très compliqué avec les familles recomposées, les enfants naissants. On s'est dit qu'il serait préférable d'y aller avec quelque chose de moins lourd. »

Revitalisation du centre-ville

Les commerçants continueront aussi de profiter de subventions de

la Ville pour rénover leurs commerces. Le programme de rénovation des façades de la rue du Sud se poursuivra pour une deuxième année. Les commerçants pourront ainsi obtenir un remboursement de 50 % de leurs frais de rénovation, jusqu'à concurrence de 30 000 \$. La subvention maximale devait se limiter à 20 000 \$ en 2012, mais la popularité du programme pour l'année en cours a incité les élus à reconduire les mêmes avantages pour 2012. Un budget de 90 000 \$, le même montant que cette année, a donc à nouveau été prévu pour la nouvelle année.

Le tronçon visé par le programme s'étend de la rue Principale à la rue Larocque.

La rue Principale demeure dans les préoccupations du conseil municipal. L'artère bénéficiera à nouveau en 2012 de subventions d'embellissement. Cette fois, ce sont les façades arrière des maisons et bâtisses qui sont visées par le programme. Lors de la première année du programme, les propriétaires pourront obtenir jusqu'à 30 000 \$, soit un remboursement de 50 % de leurs dépenses de rénovation. La deuxième année, l'octroi maximal sera de 20 000 \$, puis de 10 000 \$ pour la troisième et dernière année.

Les propriétés entre les rues James et du Sud sont admissibles à ce programme.

LE MAGASIN INDUSTRIEL

450 378-2785

TERRA
TERRA PERFORME AU TRAVAIL



**CERTAINES MACHINES
NE SONT PAS
EN MÉTAL**

**SURFACE PROTECTRICE
ACCURÉE DE 45 %**

- Tissu antiperforation (5+2 épaisseurs) offrant une résistance supérieure à la perforation
- Cambriion stabilisateur en TPU
- Tampon en mousse d'EVA amortissant et réduisant le poids
- Semelle d'usure en caoutchouc à traction élevée

TERRAFOOTWEAR.COM

ELITE
DE TERRA

4 JOURS SEULEMENT
DU JEUDI 8 AU DIMANCHE 11 DÉCEMBRE

DERNIERS RABAIS
— DE L'ANNÉE —



La modération
a bien meilleur goût.

Educo Valcool

18+

Titulaires de permis et agences de la SAQ acceptés. SAQ Dépôt, comptoirs Vin en vrac et SAQ Signature exclus. Un sac isothermique, d'une valeur de 14,95\$, est remis à l'achat d'une bouteille de Veuve Clicquot Ponsardin Brut de 750 ml (code SAQ: 00563338 et code SAQ: 11617815). Ce sac est offert uniquement en succursale et dans SAQ.COM (minimum de 24 sacs par succursale). Prix en vigueur du 8 au 11 décembre 2011 sur les produits sélectionnés seulement. Consultez SAQ.COM pour plus de détails sur la promotion offerte en ligne. Prix modifiables sans préavis. Les produits commandés par l'entremise du service des commandes privées sont exclus de cette promotion. Les produits annoncés ne sont pas offerts dans toutes les succursales. Aucune substitution possible. Ne peut être convertie en crédit. Jusqu'à la fermeture de la succursale ou l'épuisement des stocks, selon la première éventualité. Quantités limitées. Aucune mise de côté n'est acceptée. 18 ans ou plus.

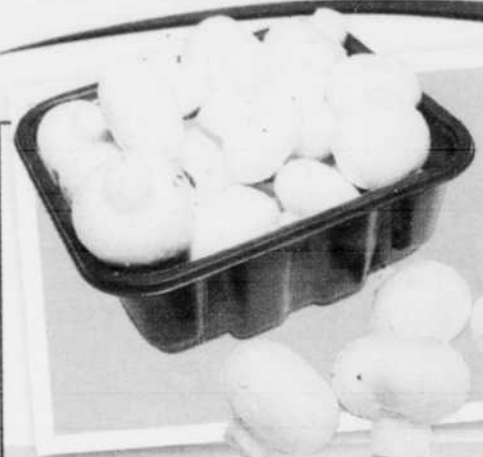
PRENEZ GOÛT
À NOS CONSEILS



ENCORE PLUS DE RABAIS EN SUCCURSALE!

**POUR MIEUX VOUS SERVIR
OUVERT 24 HEURES**

MARCHE du Village



Fruiterie CHAMPIGNONS

Chopine de 227 g
Produit de l'Ontario

99¢



Céleri
Produit de Californie

99¢



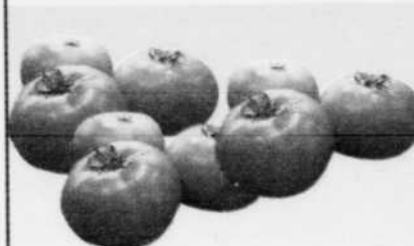
**Pommes McIntosh, Spartan,
Cortland et Empire**
Sac 5 lb
Produit du Québec

3.99\$



Oranges Grosses
Produit de la Californie

2/99¢



Tomates rouges de serre
Produit de l'Ontario

99¢/lb



Melon d'eau
sans pépins
Produit du Texas

2.99\$
ch.



Hummus Fontaine Santé
260 g - Au choix

2.99\$
ch.

Bière

Heineken
24 bouteilles
+ taxes et dépôt
Prix minimum
permis par la loi



23.08\$

**Coors Light,
Sleeman Light,
Bud Light,
Budweiser 4**
24 bouteilles
+ taxes et dépôt



21.77\$

Corona
24 bouteilles
+ taxes et dépôt
Prix minimum
permis par la loi



22.25\$

**Sleeman, Corona (rég.
et light), Lager Moose-
head, Boréale, Famille
Rickard's et Famille
Alexander Keith's**
12 bouteilles
+ taxes et dépôt



11.99\$

WOW!

**BARIL
HEINEKEN**
5 L + taxes et dépôt



19.99\$

Vin



**Cidre de glace
Pinnacle**
375 ml

18.99\$



**Le Cidre
St-Nicolas
pétillant
Rosé, 750 ml**

12.99\$



**Jus de pommes
pétillant sans
alcool Michel
Jodoin**
Blanc et rosé, 750 ml

4.99\$



**Pétillant
alcoolisé
Me-Mosa**
750 ml
Au choix

6.99\$



**BOISSONS
ALCOOLISÉES MOJO**
4 x 330 ml. Au choix

6.99\$

Spécialités

**Tourtière
8 po maison**
Surgelée
Cuisinée ici-même

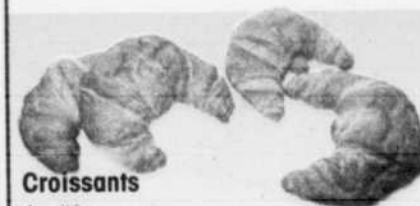
7.99\$

**Fromage
mozzarella râpé
St-Guillaume**
1 kg

11\$

**Fromage
Coeur de Lion
Le Coutance**
200 g

3.99\$



Croissants
4 unités
Au beurre ou parmesan romarin
Cuits sur place

1.99\$

Lasagne maison
800 g - Au choix
Surgelée
Cuisinée ici-même

2\$ de rabais

**Sauce à spaghetti
à la viande maison**
1 L - Cuisinée ici-même

1\$ de rabais

**TARTE AUX FRUITS
8 PO MAISON**
Surgelée - 60% vrais fruits
Cuisinée ici-même

2\$ de rabais

Epicerie

**Sucre blanc
granulé Redpath**
2 kg

2.49\$

**Jus Oasis Pause
Santé**
1,75 L - Au choix

2/5\$

**Frites
surgelées
Cavendish**
750 g -
Sélection en magasin

2.69\$
ch.



**Enveloppe-repas
Sidekick**
120 g à 167 g - Au choix

99¢



**Muffins anglais
Weston**
6 unités

2/3\$



**Croustilles
Doritos ou Ruffles**
255 g à 280 g
- Au choix

2/6\$



**Barres de crème
glacée Magnum**
3 unités - Au choix

2.99\$
ch.



Saindoux Crisco
454 g

1.99\$
ch.

PEPSI ET 7-UP
(incluant diète et saveurs)
12 canettes + taxes et dépôt

2/5\$



JEUDI 8 DÉCEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

SPÉCIAUX
VALIDES

Jeu
8

Ven
9

Sam
10

Dim
11

Lun
12

Mar
13

Mer
14

DÉCEMBRE
2011



98, route 235, ANGE-GARDIEN 450 293-6115
(autoroute 10 sortie 55) • www.marcheduvillage.com

Jimmy Hunt: s'adapter au succès

L'auteur-compositeur-interprète s'amène à la Maison de la culture, demain soir

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Jimmy Hunt avoue qu'il est en période d'adaptation. L'adaptation au succès, avec ce que ça veut dire. Les entrevues, le vedettariat, ces trucs-là.

« Quand je me suis installé à Montréal, il y a 10 ans, je rêvais de gagner ma vie avec la musique, pas de signer des autographes, lance celui qui sera en spectacle à la Maison de la culture de Waterloo demain soir. Mais bon, on dirait que l'un ne vient pas sans l'autre. Je ne me plains pas, c'est juste que je dois faire le deuil d'une partie de ma vie privée... »

Jimmy Hunt rigole à l'autre bout du fil. Son album éponyme, paru il y a un peu plus d'un an, l'a mis sur la carte d'un coup. Ils sont nombreux à être tombés amoureux de son folk-blues faisant un brin penser à Dylan, mêlé à une touche de chanson française rappelant un brin Gainsbourg et Dutronc...

« Ce sont de gros compliments, reprend l'auteur-compositeur de 34 ans. Ça aussi, il a fallu que je m'habitue à ces grosses comparaisons. Tant mieux s'il y a des gens qui m'aiment comme ça. Dans le fond, c'est ce qu'on veut, être aimé, quand on fait de la musique... »

Hunt, un gars de Québec, a été nommé au dernier Gala de l'ADISQ et il a triomphé au Gala alternatif de la musique indépendante du Québec (GAMIQ).

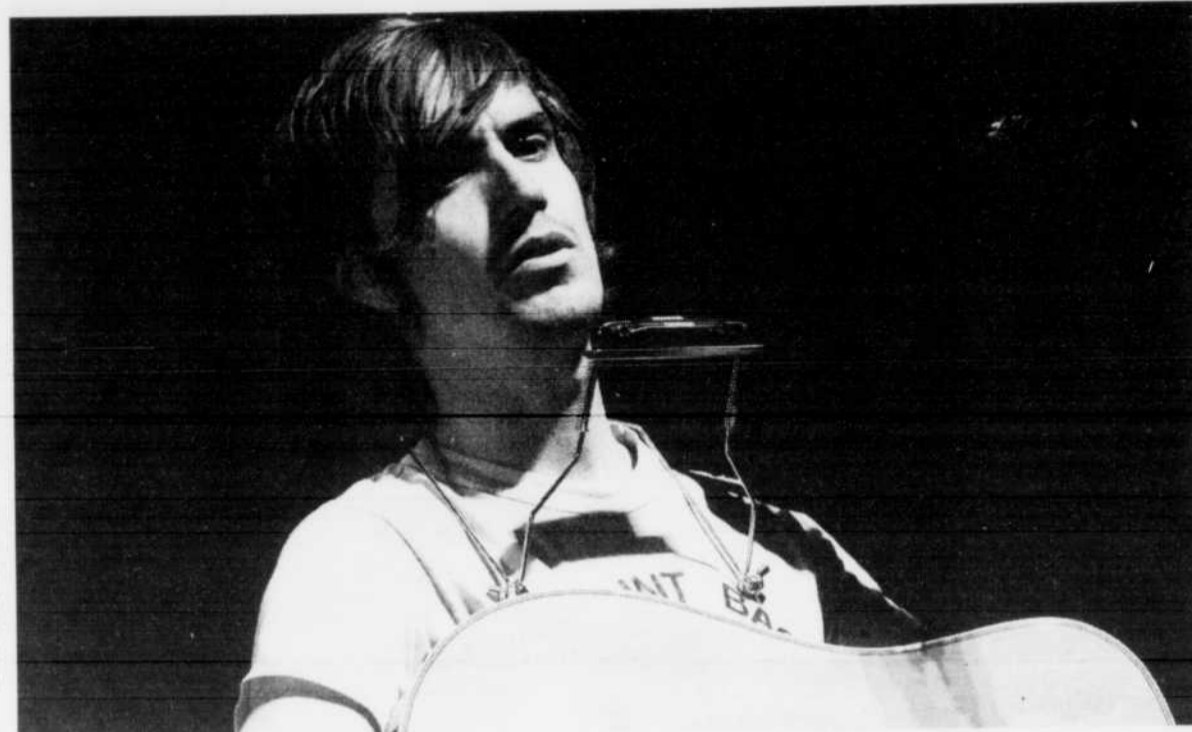


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

« Ça a été une grosse année, une énorme année. Ma vie a changé complètement », explique Jimmy Hunt.

Il a enfin fait bonne impression lorsqu'il est allé se faire voir en France cette année.

« Ça a été une grosse année, une énorme année. Ma vie a changé complètement. Il y a 10 ans, même pas, je jouais à la station Sherbrooke du métro

de Montréal. Là, tu t'intéresses à moi et je suis en train de donner une entrevue à un quotidien. C'est spécial. »

Et il le répète: tout ce qu'il voulait, lui, c'est vivre de sa musique.

« Mais quand je te donne une entrevue, ça amène du monde à mes

spectacles et ça permet à plus de gens de découvrir ce que je fais. Il faut parfois que je me force pour parler aux journalistes, mais, en bout de ligne, ça vaut la peine! »

À la Maison de la culture, demain soir, il sera accompagné de deux

musiciens. Il chantera le meilleur de son album éponyme, il proposera quelques tonnes qui devraient se retrouver sur son prochain et il ramènera quelques pièces de l'unique (et excellent) album de Chocolat, la formation dont il était le leader et qui a précédé son succès en solo.

« J'aimerais vraiment que mon prochain album paraisse en 2012. Et j'aimerais retourner en France bientôt. Ça va bien, on va en profiter. »

Manifestement, ce n'est pas l'année prochaine qu'il va reprendre le parfait contrôle de sa vie privée...

ARTS EN BREF

Nadja en supplémentaire

WATERLOO (MEL) — La Maison de la culture de Waterloo a annoncé une supplémentaire de la chanteuse Nadja le vendredi 1^{er} juin 2012. *Hound Dog, Me & Mrs. Jones, Who's Loving You, To Sir With Love, Please Mr. Postman* seront notamment de la programmation de la soirée. Les billets sont en vente au coût de 45 \$. Pour réserver: 450-539-4764.

FERMETURE liquidation finale

**FAITES VITE
LES QUANTITÉS SONT LIMITÉES!**

Plus que 18 mobiliers de cuisine à partir de 2995

Plus que 37 inclinables et sectionnels à partir de 3995

Plus que 13 mobiliers de chambre à partir de 995

Les inventaires changent rapidement...

ENTREPÔT OUVERT AU PUBLIC DU JEUDI AU LUNDI
jeudi et vendredi (10h à 20h) | samedi, dimanche et lundi (10h à 17h)

SECTIONNEL EN MICROFIBRE
DES SINS DÉCORATIFS INCLUS



SURPLUSRD.COM
LE PLUS GRAND LIQUIDATEUR
DE MEUBLES AU QUÉBEC

NOUVEAU
site web
suivez-nous sur
FACEBOOK



COWANSVILLE
1599, rue du Sud
450 263.2484
dans l'ancien Canadian Tire

Idéal pour ceux qui voyagent ou pour ceux qui veulent se mettre à jour.

L'espagnol vous intéresse ?

- Initiation à l'espagnol
- Bases de prononciation
- Grammaire, lecture et écriture
- Difficultés
- Club de conversation
- Formation en groupe ou privée
- Séances de rattrapage

- Jour et soir : débutants, intermédiaires et avancés
- 10 séances de 2 heures par semaine.
- Lieux : Granby - Bromont - Début des séances : 9 janvier 2012

Contactez José Lito Nunez
au 450 375 3629 ou par
courriel: jln_61@yahoo.fr



25 ANS D'EXPERIENCE

**VOS JANTES EN ALUMINIUM SONT BRISEES?
ON PEUT LES REPARER!**

Réparation de roue - Esthétique - Personnalisation - Achat et vente de roue usagée

124 - 3, rue Martin, Granby | Tél.: 450 372-3655 | Téléc.: 450 372-8259 | usinagefarand@videotron.ca



Un nom à retenir...
Gina Sergerie
Courtier immobilier

Service confidentiel en français et en anglais

CELL.: 450 522-0884 • BUR.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière



» ARTS ET CULTURE EN BREF

Cowansville : Réal Béland en avant-première

COWANSVILLE (MEL) — Réal Béland s'ajoute à la programmation 2012 du Théâtre des Tournesols. L'humoriste viendra présenter son nouveau spectacle en avant-première le samedi 24 novembre, à 20 h. Dans ce 3^e one man show intitulé *Une autre planète*, Réal Béland nous présentera

plusieurs nouveaux personnages qui ont des univers totalement différents. Les billets sont en vente au 1 800 460-0133 au coût de 35 \$ (par terre) et 30 \$ (balcon).

Le Québec se démarque à Toronto

GRANBY (MEL) — Cinq des dix meilleurs films du Festival de Toronto en 2011

sont québécois, a-t-il été dévoilé cette semaine. Et de ces cinq longs métrages, deux proviennent en partie de la région, soit *Monsieur Lazhar*, produit par la Granbyenne Kim McCraw, et *Marécages*, écrit et réalisé par Guy Édoin, originaire de Saint-Armand. Les trois autres films qui complètent la liste québécoise sont *Café de Flore*, *Le vendeur* et *Starbuck*. Les œuvres retenues seront de nouveau

projetées à Toronto entre les 5 et 15 janvier. Mentionnons par ailleurs que *Monsieur Lazhar* a été sacré favori du public à Whistler la semaine dernière. Il avait auparavant fait tout un tabac au festival de Locarno, en Suisse, et avait été couronné meilleur film canadien à Toronto, ce qui lui vaut de représenter le Canada aux Oscar dans la catégorie du meilleur film étranger.

Évènement « BRACELET GRATUIT »



CADEAU AVEC ACHAT
du 8 au 11 décembre

Recevez un bracelet Thomas Sabo pour breloques en argent sterling (X031M) GRATUITEMENT à l'achat de 150 \$ et plus de produits Thomas Sabo.

Profitez-en !



155 Principale, Granby • 450 372-5131

Textez «SABO» au numéro 393939 et courez la chance de gagner 80 \$ en produits Thomas Sabo !

*Le gagnant sera contacté le 15 décembre 2011

NOËL

c'est
chez
JOS LAMOUREUX

Spécialiste
de la
mode
masculine,
à votre
service
depuis 1951.

CHEMISE

29\$

LOT
SÉLECTIONNÉ

Vêtements
jusqu'à
5X
large

TOUJOURS au
149 Laurier,
Granby
450 372-8243



JEUDI 8 DÉCEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

8

8

8



CONTACTEZ L'AGENT
à votre hauteur!
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca



Christian LaLumière
courtier immobilier agréé

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence Immobilière

POSTES FRONTALIERS DE BROME-MISSISQUOI

Québec n'a pas à payer, dit Jacob

DOMINIQUE TALBOT

dominique.talbot@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le député fédéral néo-démocrate de Brome-Missisquoi Pierre Jacob, ne voit pas d'un bon oeil la proposition faite la semaine dernière par Maria Mourani, de refiler une partie de la facture à Québec pour permettre aux trois postes frontaliers de la circonscription d'ouvrir à nouveau jusqu'à minuit plutôt qu'à 16h, comme c'est le cas présentement.

En entrevue avec *La Voix de l'Est*, M. Jacob a affirmé que cette solution ne faisait que contourner le problème, tout en faisant payer les contribuables québécois deux fois pour un service qu'ils financent déjà via l'impôt fédéral. « Il y a un consensus chez les citoyens pour que les trois postes frontaliers en question soient ouverts aux heures habituelles. Les Québécois sont déjà suffisamment taxés. Le but est de faire reculer le gouvernement. Ce n'est pas de sauver la "face" au gouvernement conservateur », commente-t-il.

La députée bloquiste Maria Mourani a annoncé la semaine dernière, la création d'un comité non partisan, qui sera chargé de trouver et de proposer des solutions alternatives. Madame Mourani propose, entre autres, une entente administrative entre Québec et Ottawa où Québec défraierait les coûts pour assurer l'ouverture des trois postes frontaliers entre 16h et minuit.

Au mois de mars dernier, l'Agence des services frontaliers du Canada avait annoncé la réduction de moitié des heures d'ouverture de plusieurs postes frontaliers au Canada en faisant valoir des économies d'échelle. Au Québec, les postes de Saint-Armand, Frelighsburg et Sutton ont vu leurs heures d'ouverture réduites de 16 à 8 heures par jour. Selon M. Jacob, ces réductions entraînent non seulement des pertes économiques pour les citoyens des régions concernées, mais également pour

toute la région des Cantons-de-l'Est, qui souffre déjà d'une baisse marquée du nombre de visiteurs américains. Au-delà des considérations économiques, le député soutient avoir reçu plusieurs lettres d'électeurs qui font également état de leur crainte de voir la qualité de vie et la sécurité diminuer, puisqu'en plus des relations sociales, les populations transfrontalières partagent des services d'urgence de première ligne.

Peu de solutions

Malgré son opposition à la proposition faite par la députée du Bloc, M. Jacob n'a pas encore établi de solutions concrètes pour faire reculer le ministre conservateur Vic Toews, responsable du dossier. Ce dernier a d'ailleurs fait la sourde d'oreille la semaine dernière à la Chambre

des communes, lorsque M. Jacob l'a questionné sur le sujet. Pour le moment, le député de Brome-Missisquoi entend continuer de faire pression et questionner le gouvernement sur le sujet. Il projette également de demander une rencontre avec le ministre, espérant qu'il révisé sa position. « Sa décision est irrationnelle. Ce gouvernement n'aura pas le choix, tôt ou tard, de revenir sur sa décision, analyse M. Jacob. C'est une boîte de Pandore. Est-ce que les gouvernements provinciaux vont se mettre à payer pour les postes frontaliers? », questionne-t-il.

Pierre Jacob n'exclut pas de se joindre au comité dont les membres devraient se rencontrer en janvier prochain. « Il faudra voir, dit-il. Mais il faudra forcer le gouvernement à réparer ses erreurs », termine-t-il.

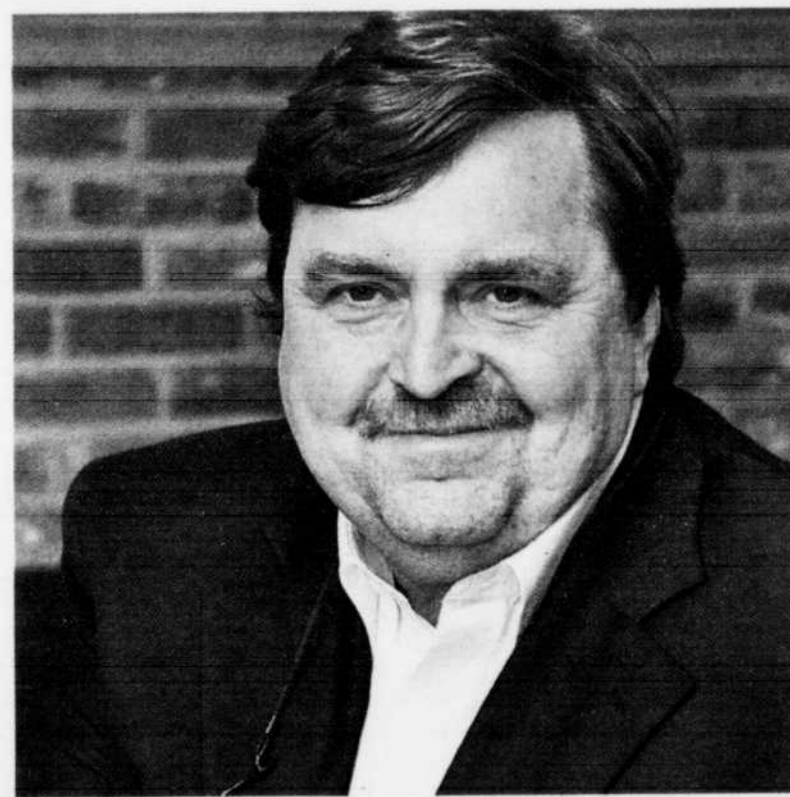


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le député fédéral néo-démocrate de Brome-Missisquoi, Pierre Jacob.

La Voix de l'Est félicite
cyberpresse.ca

Mélissa Charron pour l'ouverture de Piédestal!

Publireportage

Mme Mélissa Charron, infirmière diplômée en soins de pieds et membre de l'Ordre des infirmiers et infirmières du Québec, vient d'ouvrir sa propre entreprise, Piédestal.

Le commerce offre les services suivants: l'amincissement et la coupe des ongles; la réduction des hyperkératoses (corne); la correction des ongles incarnés sans chirurgie; le traitement des verrues plantaires et la reconstruction d'ongles. Mme Charron offre également les services de pédicure et d'application de gel et de vernis. À noter qu'elle peut se déplacer à domicile si nécessaire. De plus, elle se fait un plaisir d'assurer un suivi rigoureux avec votre médecin.

Que vous souhaitiez vous faire faire une pédicure ou résoudre une fois pour toutes un problème de santé des pieds, Mme Charron vous accueillera avec professionnalisme et courtoisie.



Piédestal
Mélissa Charron
Infirmière en soins des pieds

70 Robinson Sud, Granby
450-578-PIE3D3
piedsdestal@hotmail.ca

2764937

Découvrez LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

À GRANBY, NOUS PARLONS DROIT


**Therrien
Couture**
AVOCATS SENCRL
LAWYERS LLP

nousparlonsdroit.com

M^e Yannick Crack
ASSOCIÉ

M^e Ghislain Côté
AVOCAT



MRC DE ROUVILLE

Place au covoiturage

MARIE-ÈVE LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

MARIEVILLE — La MRC de Rouville vient de se doter d'un réseau de transport en commun. Non pas d'autobus, de métros ou de trains de banlieue, mais de covoiturage, tout simplement.

En collaboration avec le Réseau de covoiturage, Covoiturage Rouville a officiellement lancé sa mise en service mardi avec le slogan « Mettons fin aux bouchons, covoiturons ».

L'initiative, issue du conseil des maires, permet de fournir une alternative de mobilité et de transport collectif à l'ensemble des citoyens de la MRC de Rouville, que ce soit pour se déplacer dans la municipalité, vers Montréal ou en direction d'autres villes de la région. Le service est accessible à tous gratuitement et est confidentiel.

Pour l'utiliser, il suffit de s'inscrire au www.rouville.covoiturage.ca.

« Ça peut servir autant aux personnes qui veulent embarquer des gens qu'à celles qui veulent être passagères », indique le DG de la MRC de Rouville, Rosaire Marcil.

Un stationnement incitatif a été désigné dans chacune des municipalités de la MRC afin de permettre aux passagers de laisser leur voiture tous au même endroit.

À Ange-Gardien, il se situe à la station-service Shell, à l'intersection de la sortie de l'autoroute 10 et de la route 235. À Marieville, on parle du terrain au coin de la rue Bernard et du chemin de Chambly, près du parc Sainte-Marie-de-Monnoir. À Rougemont et Saint-Paul-d'Abbotsford, les usagers du service de covoiturage pourront laisser leur voiture à l'hôtel de ville, tandis que ceux de Saint-Césaire pourront le faire dans le stationnement

aménagé dans le quadrilatère défini par les rues Saint-Jean et Plamondon ainsi que les avenues de l'Union et Saint-Paul. À Sainte-Angèle-de-Monnoir, c'est le stationnement de la bibliothèque municipale qui accueillera les voitures.

Sur le site internet de Covoiturage Rouville, un outil permet également de calculer l'argent économisé ainsi que l'impact que l'on a sur l'environnement en terme de réduction de CO₂ selon la consommation du service, le prix de l'essence, le nombre de kilomètres parcourus, etc.

« Une personne qui pratique le covoiturage sur une base quotidienne économise au minimum 2500 \$ par année », peut-on notamment y lire.

« Ça permet aux gens de se rendre compte à quel point ça coûte cher et ça pollue si on est seul chacun dans son auto », mentionne quant à lui Pierre-Olivier Girard, cofon-



PHOTO JANICK MAROIS

Dans l'ordre habituel : Pierre-Olivier Girard, cofondateur du Réseau de covoiturage, Rosaire Marcil, dg de la MRC de Rouville, Michel Picotte, maire de Sainte-Angèle-de-Monnoir et préfet de la MRC, et Laval Dumont, coordonnateur du projet de covoiturage.

dateur du Réseau de covoiturage.

L'implantation de Covoiturage Rouville a nécessité un investissement de 30 000 \$, mais la MRC a bénéficié d'une subvention de 10 000 \$ du Pacte rural ainsi que de 20 000 \$ du ministère du Transport, de sorte qu'au final, « c'est beaucoup de chemin parcouru pour le peu d'argent investi », souligne Francis Provencher, coordonnateur de l'aménagement à la MRC Rouville.

« Mettre sur pied un réseau de transport en commun, c'est long et ça coûte cher, laisse savoir le préfet de la MRC, Michel Picotte. Un réseau de covoiturage, c'est plus facile et moins coûteux puisqu'on n'a pas besoin d'infrastructures. »

Le Réseau de covoiturage a été fondé en 2005 et compte plus de 40 000 usagers principalement au Québec, mais aussi dans le reste du Canada et des États-Unis.

LE CHOUCOU
DES TREMPETTES4 JOURS
SEULEMENTdu jeudi 8 décembre au
dimanche 11 décembre 20111 \$
ch.Chou-fleur
Californie
Gr. 16JARDIN
DU MONT

Pour la fraîcheur et pour les prix

GRANBY 794, rue Principale | 252, rue Denison Est

Photos à titre indicatif seulement. Jusqu'à épuisement de la marchandise.

Un budget qui ne fera pas de vagues



VALÈRE AUDY
COMMENTAIRE

valere.audy@lavoixdelest.qc.ca

Ce ne sont pas les hausses de taxes qui troubleront la vie des Granbyens au cours de l'année 2012, car leurs comptes resteront à peu près les mêmes qu'en 2011. Seules les taxes de services, dont celles de l'eau, de l'épuration et de l'éco-centre, gonfleront la facture, cela d'environ 3%. Pour le reste, puisque le budget est en hausse de 6,9%, l'augmentation des revenus attribuables au développement compensera la différence des besoins que l'administration municipale établit, au total, à 85,1 millions \$ pour 2012.

Leurs inquiétudes, pour ceux qui en ont déjà et en entretiennent toujours, sont plutôt liées à l'augmentation de la dette, puisque celle-ci continue de croître, et au prochain rôle d'évaluation, celui de l'année 2013 qui sera confectionné en 2012 et qui servira de base à la taxation de 2013. On sait que, la dernière fois, les citoyens ont écopé de fortes hausses de leur évaluation et que la Ville en a profité, n'abaissant pas ses taux pour compenser. Il serait surprenant, à en juger par le discours de nos élus, dont celui du maire, qu'ils soient plus sensibles la prochaine fois.

Évidemment que Granby n'est pas une ville surendettée malgré la flambée de sa dette et que le rattrapage à faire exigeait la mise en œuvre d'importants et coûteux projets. Mais il reste qu'une dette est une dette, quelle qu'en soit l'importance, que celle-ci est de nature à effrayer quand elle croît, que la hausse de la valeur d'une propriété ne met rien dans les poches dans l'immédiat pour acquitter les taxes, cette hausse n'ayant d'effet bénéfique qu'au moment de la vente, et qu'il est plutôt rare qu'une augmentation de taxes soit bien accueillie.

Mais restons-en aux prévisions budgétaires adoptées pour l'année 2012 et au plan triennal dévoilé pour signaler que les citoyens victimes de refoulement des eaux de surface et d'inondations de leurs sous-sols à la suite de pluies diluviennes apprécieront sans doute que les travaux les concernant soient devancés et que ceux qui craignent de voir flamber la dette pousseront probablement un soupir de soulagement en apprenant que le coûteux projet de la bibliothèque (à l'église Notre-Dame) est repoussé, ce qui ne veut toutefois pas dire abandonné.

Que la Ville continue d'investir dans les rues (égout, aqueduc et pavage) ne fait problème auprès d'aucun contribuable. D'autres projets sont toutefois critiqués, dont celui de la place publique au centre-ville. Reste qu'il est un peu tard pour faire marche arrière dans la concrétisation d'un aménagement mijoté de longue date pour la revitalisation du centre-ville. Le fait que des projets paraissent non essentiels ou non urgents aux yeux de certains ne les dévalorise pas. Il arrive que ce ne soit pas le bon moment, mais il arrive aussi que les attitudes et décisions varient selon les motifs et visions de ceux qui les pilotent ou qui s'y objectent. Bref, une affaire de choix!

Bonne nouvelle, enfin, quoi qu'on n'en connaisse pas le fin détail, la Ville de Granby et ses employés, à l'exception des policiers qui sont pour le moment en négociations, en sont arrivés à un compromis pour résoudre le problème du déficit actuariel de la caisse de retraite, lequel est de 10,4 \$ millions. L'entente réduira la charge de la Ville de 3,1 millions \$ et, advenant que les policiers y adhèrent, cette réduction passera à 5 millions \$.

Il y aura donc désormais partage des coûts et des risques. D'où une économie appréciable pour la Ville, une formule qu'on voudra sans doute appliquer ailleurs, car le même problème affecte la plupart des municipalités et villes du Québec. Le rendement des placements n'est plus à la hauteur des attentes et on ne peut pas demander à des citoyens qui n'ont eux-mêmes pas de fonds de pension d'assumer la différence. Alors, beau geste à apprécier de ceux et celles qui ont compris et accepté de faire leur part.

Accidents médicaux: 75 morts en six mois



LA VOIX DES LECTEURS

Le moment idéal pour adopter un animal

Le temps des Fêtes arrive bientôt et c'est l'occasion rêvée d'aller adopter un animal de compagnie. Quand ce moment arrivera, il faudrait prendre en compte que des institutions telles que la SPCA regorgent de chats et de chiens abandonnés et qui ne demandent qu'une famille. En effet, plusieurs milliers de bêtes se retrouvent seulement à la SPCA chaque année et la plupart d'entre elles ne trouvent pas refuge et sont malheureusement euthanasiées. Le nombre d'animaux abandonnés ne diminue pas année après année, et, au contraire, il ne cesse d'augmenter. D'après la Société québécoise pour la défense des animaux (SQDA), 45% des ménages au Québec qui possèdent un animal ne le garderont seulement que 2 ans. Donc, avant d'acheter un compagnon à poil, soyez certain de ne pas revenir sur votre décision.

Dans le cadre d'un projet sur la

participation citoyenne à notre collège, nous organisons une campagne de sensibilisation envers le manque de responsabilité des gens envers leurs animaux ainsi que l'abandon de ceux-ci. Tous les ans, quelque 575 000 animaux domestiques sont abandonnés et nous pensons qu'avant de payer une forte somme pour un animal dans une animalerie, les gens devraient faire un détour par la SPCA, où les animaux coûtent des centaines de dollars de moins et sont aussi attachants.

Nous avons également rédigé un document expliquant la cause animalière au Québec qui explique aux nouveaux propriétaires comment bien s'occuper de leur animal. Nous allons tenter de le faire distribuer par les bénévoles de la SPCA, afin qu'à leur tour, ils le distribuent aux gens qui adoptent.

Nous espérons diminuer le taux

d'abandon d'animaux au Québec, ainsi qu'inciter les gens à réfléchir avant d'adopter un animal pour ensuite s'en débarrasser. Nous voulons aussi les inciter à faire stériliser leurs animaux. Un chat non stérilisé peut théoriquement devenir le patriarche d'une famille de 420 000 chatons en sept ans. D'après une estimation, le Québec compte 1,6 million de chats errants. Il ne coûte qu'environ 80 \$ pour stériliser un animal et cela préviendrait tellement d'abandons.

Donc, si vous vous croyez assez responsable pour prendre soin d'un chien ou d'un chat, le temps des Fêtes est le temps idéal pour apporter une famille à un compagnon.

Stéphanie Perron
et Andréanne Bourdeau
Collège Mont-Sacré-Coeur

Le français à la Caisse: une priorité sans échéancier...

Dans toutes les grandes organisations du monde, les priorités ont un échéancier de réalisation, sauf à la Caisse de dépôt et placement du Québec.

Faut-il s'étonner que l'institution ait perdu 25% de son portefeuille en 2008, soit 40 milliards de dollars?

Daniel McGown, Shefford

Les Québécois n'ont pas à payer deux fois pour les postes frontaliers

La députée du Bloc québécois, Maria Mourani, a tenu une conférence de presse la semaine dernière au cours de laquelle elle a défendu une position très surprenante sur la question des postes frontaliers. Dans notre circonscription, rappelons que trois postes ont récemment vu leurs heures d'ouverture réduites, soit Morses Line à Saint-Armand, East Pinnacle à Frelighsburg et Glen Sutton à Sutton.

Selon celle qui aspire à la chefferie du Bloc québécois, le Québec devrait assumer la facture pour permettre la réouverture complète des douanes. Ce

que demande le Bloc, ce n'est ni plus ni moins que les Québécois paient deux fois pour un seul et même service. Voilà une proposition farfelue.

Je rappelle à M^{me} Mourani que les Québécois paient déjà leurs impôts au gouvernement fédéral. Il est donc normal que les Québécois exigent d'obtenir les services qui viennent avec. Plutôt que de se battre, les leaders souverainistes baissent les bras devant le gouvernement fédéral et imposent une nouvelle charge fiscale aux Québécois.

Ce que le NPD propose, c'est plutôt de défendre les intérêts des Québécois

à Ottawa. Ce que nous voulons, c'est la réouverture complète des postes frontaliers. Les Québécois n'ont pas à payer davantage pour un service auquel ils ont déjà droit.

Le gouvernement fédéral prétend que ces compressions permettent de faire des économies nécessaires pour équilibrer le budget. Toutefois, la réduction des heures d'ouverture entraîne toutes sortes de coûts qui doivent être assumés par la collectivité, comme une baisse du chiffre d'affaires de nombreux commerces le long de la frontière ou encore des problèmes avec les ententes de réciprocité

des services d'urgence avec les villes américaines voisines.

En voulant faire des économies de bout de chandelle, le gouvernement nuit ainsi à l'économie de notre région. Cela est d'autant plus révoltant que cette décision a été prise sans consultation des utilisateurs, tant canadiens qu'américains.

Depuis le début de mon mandat, je suis actif dans ce dossier. Le 18 novembre dernier, j'ai interpellé le ministre de la Sécurité publique Vic Toews à la Chambre des communes pour lui demander que le gouvernement revienne sur sa décision. Ses

réponses ont malheureusement été peu satisfaisantes.

Vous pouvez être assurés que je continuerai à travailler chaque jour au Parlement pour faire pression sur le gouvernement conservateur afin qu'il revienne sur cette décision complètement déconnectée de la réalité. C'est en forçant Ottawa à prendre ses responsabilités — pas en lui permettant de s'en tirer à bon compte — qu'on défendra les intérêts des Québécois.

Pierre Jacob
député néo-démocrate
de Brome-Missisquoi

Hydro-Québec sur la mauvaise pente

Le Québec se démarque à plusieurs égards par sa culture, sa langue, son ouverture sur le monde, son esprit festif, son fleuve, mais aussi par sa nordicité et son hiver. La saison hivernale est presque inscrite dans notre génétique et nous démarque comme peuple et destination à travers le monde. Qu'on l'aime ou pas, cette réalité est un trait caractéristique de notre territoire et de notre mode de vie. La présence de plus de 75 stations de ski et d'une multitude d'activités saisonnières concentrées sur l'hiver en est le prolongement logique.

Plutôt que de faire de cette particularité climatique un atout, plusieurs acteurs publics voient l'hiver comme une menace. On ferme les parcs municipaux l'hiver, on construit à grands frais des stades de soccer intérieure. On surfacture l'électricité. Les cours d'école sont entièrement déneigés pour éviter

que les enfants glissent. Même le ministère des Transports nous bombarde de messages mentionnant : l'hiver arrive, méfiez-vous!

Ironiquement, Hydro-Québec impose aussi une majoration de ses tarifs pour les entreprises consommant entre le 1^{er} décembre et le 31 mars. Résultat : le coût de chaque kilowattheure pour alimenter la fabrication de la neige se situe entre 15 et 25 cents, soit deux à trois fois le tarif domestique. Au même moment, le tarif de grande puissance tourne autour de 5 cents le kilowattheure. Mais qu'en est-il des emplois de l'industrie du ski?

Pendant ce temps, nos concurrents du nord-est des États-Unis obtiennent souvent des meilleures conditions tarifaires que les stations du Québec pour de l'énergie qu'ils achètent à Hydro-Québec. Cette dernière, ainsi que le gouvernement du Québec, sont parfaitement conscients de cette situation,

avouons-le un peu illogique, mais chacun préfère se renvoyer la balle plutôt que de proposer une solution pour maintenir la compétitivité de nos entreprises.

Si l'hiver est réellement une image de marque à cultiver au Québec, il faut tout mettre en oeuvre pour corriger cet anachronisme tarifaire qui fait mal à l'industrie du ski.

L'hiver constitue une vitrine exceptionnelle pour nos entreprises touristiques. L'expérience montre qu'il existe un fort potentiel de visiteurs étrangers qui veulent se dépayser et vivre une réelle expérience hivernale. Dans cette compétition avec les grandes villes de l'est de l'Amérique, nous avons un atout géographique et stratégique indéniable et il n'appartient qu'à nous de le mettre en valeur.

Au fond, pourquoi ne pas adopter, après le Plan Nord, un véritable plan pour assumer notre nordicité



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

et développer le tourisme d'hiver au Québec? Tout ceci doit être supporté par des mesures concrètes et Hydro-Québec, par l'intermédiaire de ses tarifs d'électricité, est un acteur incontournable.

Il ne suffit pas de se vanter d'être

un pays d'hiver : il faut y croire et chercher à le développer.

Claude Péloquin
L'auteur est PDG
de l'Association
des stations de ski du Québec

Un spectacle mémorable

À qui de droit,

Je crois que nous avons eu cette année l'un des plus beaux succès des concerts de Noël de la Fondation du Centre hospitalier de Granby.

Quelle artiste, cette Marie-Josée Lord. Chaque fois qu'elle apparaissait sur la scène pour chanter, l'assistance se réjouissait de pouvoir l'entendre une autre fois. Le sommet a été son interprétation du Minuit chrétien. Quelle voix, quel talent, quelle émotion. Je n'ai pas compté dans la soirée le temps des applaudissements que ses prestations méritaient. Et elle appréciait beaucoup par son regard sur la foule, ses salutations à l'assistance, aux choristes, aux musiciens. Elle a même demandé de prendre la parole avant de chanter « a capella ». Elle a traduit sa joie d'être avec nous pour cette soirée spéciale. Elle se sentait comblée, heureuse. Et tout cela, dans une grande simplicité, déconcertante. Elle nous a fait bien rire (je dirais avec toute la simplicité haïtienne, par ses gestes et ses propres rires).

Les 200 choristes étaient tout aussi merveilleux dans leur exécution. Les musiciens, eux, ne s'en sont pas laissés imposer non plus. On a eu droit à une performance fantastique de Jean-Luc Hébert sur son orgue et de Marius



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Marie-Josée Lord

Mihai qui a interprété une pièce de Jules Massenet sur son violon. Je me demandais où j'étais rendu pour une telle qualité de spectacle. Chapeau à Placide Rodrigue et ses collaborateurs. La Fondation de l'Hôpital de Granby venait de faire un coup de maître. *L'Alleluia* de Haendel a couronné tout ce succès. On n'avait pas le goût de quitter l'église Notre-Dame.

Laurent Valiquette
Granby

Ce que les retraités ont donné et donnent encore aux citoyens québécois

À nos députés,

M. Bachand expliquait dans les états financiers 2010-2011 que, dans la dette du Québec, il y avait la bonne et la mauvaise dette.

« La bonne dette est celle que l'on contracte pour acquérir un actif, par exemple construire une route ou bâtir une école ou un hôpital. La mauvaise dette est celle qui ne correspond à aucun actif. C'est à elle qu'il faut s'attaquer en priorité. »

Les cotisations des employés du RRE, du RRF et du RRCE ont été utilisées pour construire des routes ou bâtir des écoles ou des hôpitaux. Pour le RREGOP, le gouvernement ne versait pas sa part. Il a contracté une DETTE envers les régimes de retraite.

La dette du gouvernement est un bon emprunt qui lui a permis de réaliser de nombreux projets en sauvant des milliards d'intérêts et d'emprunts massifs sur les marchés financiers. C'est l'emprunt le plus rentable qu'il a contracté dans toute sa gestion. Par le non-versement des sommes dues aux régimes de retraite, le gouvernement a sauvé les citoyens de hausses importantes d'impôts.

Suite à la négociation avec les

travailleurs en juin 2010, le gouvernement économisera pour ses citoyens 200 millions non récurrents sur trois ans et 13 millions récurrents pour l'avenir.

Le gouvernement a comptabilisé des intérêts sur sa part d'employeur aux régimes de retraite. Il ne les a pas versés dans une caisse. Cela représente des milliards d'économies pour les citoyens. En 2010, les intérêts comptabilisés étaient de 2,661 milliards.

Quand le gouvernement prend un congé de cotisation au niveau des régimes de retraite, les citoyens sont gagnants, car la dette augmente moins et ils subissent moins de hausses d'impôts. Au RREGOP, le dernier congé de cotisation de 2000 à 2007 a permis au gouvernement d'économiser 1,78 milliard de dollars.

Le gouvernement défend ses citoyens et leur sauve des sommes importantes à chaque négociation. Depuis le 1^{er} avril 1996, à la suite d'une entente intervenue entre les syndicats et le gouvernement, les frais liés à l'administration du RREGOP sont assumés en parts égales par les fonds de cotisations salariales et patronales. Ainsi, le gouvernement a sauvé 281 millions

pour les frais d'administration au RREGOP et 15,8 millions au RRPE, et ce, pour les citoyens du Québec.

Même si les retraités des secteurs public et parapublic ne sont pas toujours d'accord avec les décisions du gouvernement concernant les régimes de retraite, force est de reconnaître qu'il agit dans l'intérêt des citoyens.

C'est pourquoi je vous demande de rétablir les faits en organisant une CAMPAGNE d'information démontrant tout ce que les retraités ont donné et donnent encore aux citoyens du Québec par le biais de leurs cotisations à leur régime de retraite.

La dette envers les régimes de retraite est une bonne dette. Voilà ce que le citoyen doit savoir.

Espérant que vous prendrez fait et cause pour l'indexation de vos retraités dont le pouvoir d'achat est en baisse constante, veuillez agréer, mes salutations distinguées,

Arlette Bouchard,
retraîtée des secteurs public
et parapublic
Présidente du Regroupement
des retraités actifs du
Mouvement ESSAIM

Statut spécial pour l'anglais

La Banque Nationale n'est pas le seul fleuron du Québec inc. où le français n'est pas la langue habituelle de travail pour un grand nombre d'employés. La Presse a reçu des plaintes concernant la firme informatique CGI et le fabricant Bombardier Aéronautique. Voici l'état de la situation.

FRANCIS VAILLES

La Presse

Le français n'est toujours pas « la langue normale et habituelle de travail » chez Bombardier Aéronautique, bien que l'entreprise ait commencé ses démarches de francisation il y a 30 ans, a appris *La Presse*.

Le programme de francisation de Bombardier Aéronautique a débuté en février 1981, quatre ans après l'adoption de la loi 101. Ce programme vise l'obtention du certificat de francisation, qui atteste que le français est généralisé dans l'entreprise.

Le certificat de francisation est obligatoire pour toutes les entreprises de 50 employés et plus au Québec. Il est remis par l'Office québécois de la langue française (OQLF). Sans ce certificat, l'entreprise ne peut obtenir de contrat ou de soutien financier du gouvernement du Québec, à moins que l'OQLF constate que les démarches de l'entreprise sont en progression.

Or, cette progression semble avoir été mince depuis 30 ans, si l'on se fie à un document interne de l'entreprise que *La Presse* a obtenu.

Chez Bombardier Aéronautique, la connaissance fonctionnelle du français n'était pas un critère d'embauche avant 2010, selon le document.

À ceux qui sont incapables de fonctionner en français, des cours ne sont offerts que depuis l'an dernier. De plus, les logiciels, comme le système d'exploitation Windows, sont offerts en français depuis seulement deux ans sur les postes de travail, indique le document.

Ces nouveaux efforts surviennent quelques mois après que l'entreprise eut demandé au gouvernement du Québec de lui prêter 118 millions de dollars à des conditions avantageuses pour l'assemblage du nouveau modèle d'avion C Series. Le prêt a été accordé en 2008.

La vice-présidente des affaires publiques de Bombardier Aéronautique, Hélène Gagnon, soutient que l'entreprise fait « des efforts de francisation très importants ». Dans les usines, l'affichage et les rencontres sont en français et les manuels techniques sont offerts en français, dit-elle. « Nous n'avons pas notre certificat, mais on y travaille. On prend ce sujet très au sérieux. »

De plus, dit-elle, 8 des 11 membres

du comité de direction sont québécois, malgré le caractère très international de Bombardier, et les 3 autres suivent des cours de français.

Des employés de bureau de Bombardier Aéronautique se sont pourtant plaints à *La Presse* d'être obligés de communiquer uniquement en anglais avec leurs collègues et leurs supérieurs.

« J'ai été surpris d'apprendre dans vos articles sur la Caisse de dépôt et la Banque Nationale que c'est un droit de travailler en français au Québec. Aux bureaux de Bombardier de Dorval, c'est tout simplement impossible. Toutes les communications se font en anglais, qu'on parle de courriels, de rapports écrits ou de réunions. Seuls les communications officielles de l'entreprise ou les services aux employés sont en français », nous écrit un employé.

« Personne n'ose remettre en question la suprématie de l'anglais au travail de peur d'être perçu comme un séparatiste et de limiter ses possibilités d'avancement », poursuit-il.

L'employé dénonce l'embauche de cadres anglophones unilingues. « Des gens de talent exceptionnel, dit-il, mais qui n'ont aucun intérêt à apprendre notre langue. Jamais un bonjour ou un merci. »

Un autre employé nous fait les mêmes remarques. « Dans mon département, on fait des staff meetings et des

stand-up meetings pour vérifier s'il y a des issues avec le Stress Level », nous raconte-t-il. Son poste porte un titre qui n'a pas d'équivalent en français.

Cet employé, faut-il dire, travaille au service à la clientèle de l'entreprise. Comme les acheteurs d'avions sont souvent des étrangers, la langue de communication est l'anglais. « Et je n'ai aucun problème avec ça. Le problème, c'est que toutes les communications à l'interne aussi sont en anglais. Et l'entreprise embauche beaucoup d'anglophones unilingues. Mon directeur est anglophone et il ne me dit jamais ni bonjour ni merci, rien », explique-t-il.

Une dispense pour Bombardier

À ce sujet, la porte-parole Hélène Gagnon fait valoir que Bombardier Aéronautique dispose d'une entente particulière avec l'OQLF. Cette entente permet à l'entreprise d'utiliser aussi l'anglais comme langue de fonctionnement pour son siège social de Dorval et son centre de développement de produits de Saint-Laurent.

Cette dispense particulière est entrée en vigueur en 1981 et a été renouvelée en 2006. Bombardier a obtenu cette dispense de l'OQLF en invoquant que ses employés doivent communiquer en anglais avec ses nombreux clients, usines et fournisseurs internationaux. « Environ 95% de nos ventes se font à l'extérieur », dit M^{me} Gagnon.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Le français n'est toujours pas « la langue normale et habituelle de travail » chez Bombardier Aéronautique.

Ainsi, quelque 4000 employés sur les 13 000 de Bombardier Aéronautique peuvent travailler librement en anglais à l'écrit comme à l'oral. En pratique, la langue de travail est donc l'anglais, à l'interne comme à l'externe, et les francophones doivent s'y plier.

Étonnamment, les employés qui ont joint *La Presse* ne savaient pas que leur « droit fondamental » de travailler en français n'est pas protégé par la loi 101. La direction de l'entreprise nous confirme d'ailleurs ne pas avoir informé les 4000 employés concernés de cette dispense et de ses conséquences.

La situation ne changera pas de sitôt. À l'automne, Bombardier a demandé à l'OQLF que sa dispense soit renouvelée pour une période de cinq ans « avec un élargissement du nombre d'employés pour inclure les nouveaux produits de Bombardier ».

JUSQU'À CE DIMANCHE 11 DÉCEMBRE 2011 !

Joyeuses Fêtes!



Pour tout achat combiné de plus de 500 \$ dans le département de Fitness, obtenez une carte-cadeau de 50 \$*

PREMIER ARRIVÉ,
PREMIER SERVI!

-50%
de rabais



MULTI-STATION

199⁹⁹\$

rég. : 399,99 \$

BANC incluant 110 lb de poids
ainsi qu'une barre 6 pi

199⁹⁹\$

rég. : 399,99 \$



-50%
de rabais

-50%
de rabais



BANC YORK 102

49\$

rég. : 99,99 \$

BANC YORK 290
incluant plusieurs accessoires

99⁹⁹\$

30 en inventaire

-60%
de rabais



CLUB
PISCINE

SUPER

Fitness

*Valable jusqu'au dimanche
11 décembre 2011.
Détails en magasin.
Aucun bon différé.

GRANBY: Lun., mar., mer.: 9h à 17h30 • Jeu., ven.: 9h à 21h • Sam.: 9h à 17h • Dim.: 10h à 17h
COWANSVILLE: Lun., mar., mer.: 10h à 17h • Jeu., ven.: 10h à 21h • Sam., dim.: 10h à 17h

Granby • 450 777-6611 | Cowansville • 450 815-6611

Plan de financement
disponible.





PHOTO JANICK MAROIS

Une 15^e collecte de sang couronnée de succès

GRANBY (KB) — La collecte de sang des policiers et des pompiers de Granby a connu un véritable succès, lundi et mardi, lors de sa 15^e édition. L'objectif de 530 donateurs a été largement dépassé avec 584 dons de sang. « Chaque don permet de sauver quatre vies. Les dons recueillis vont donc toucher 2400 personnes, se réjouit Guy Rousseau, porte-parole du service de police de Granby. On est très contents et on remercie tout le monde. » Sur la photo, on reconnaît la présidente d'honneur de la collecte, Réjeanne Pelchat, une fidèle bénévole. Les policiers et pompiers promettent que la collecte de sang sera de retour l'an prochain pour la 16^e édition.

Stationnement : des règles similaires en Haute-Yamaska

GRANBY (IA) — Les municipalités de la Haute-Yamaska desservies par la Sûreté du Québec sont désormais soumises à un règlement de stationnement unifié, en vigueur depuis la fin du mois de novembre sur le territoire. Shefford, Saint-Joachim-de-Shefford et Roxton Pond ont déjà adopté les changements demandés. Les

localités de Waterloo, Warden, Sainte-Cécile-de-Milton et Saint-Alphonse-de-Granby sont en voie de le faire.

Des règles standards régissant, par exemple, la distance séparant une voiture garée d'une intersection ou les heures de stationnement permises font maintenant partie du libellé.

Selon le sergent Jacques Roy du poste de la SQ en Haute-Yamaska, si une municipalité n'entérine pas le nouveau règlement de stationnement, les patrouilleurs appliqueront alors le code provincial de la sécurité routière.

TAPIS ROULANT

fitness

PARMI TOUS LES
APPAREILS D'EXERCICE,
LE TAPIS ROULANT EST
LE PRODUIT DE RÉFÉRENCE.

Joyeuses Fêtes
CLUB PISCINE

NOUS VOUS
OFFRONS 50\$
EN CARTE-CADEAU POUR
TOUT ACHAT DE PLUS DE 500\$

SE TERMINE
DIMANCHE
11 DÉCEMBRE

Le tapis roulant permet de reproduire des mouvements naturels tels que la marche et la course. Lorsque vous utilisez un tapis, vous sollicitez principalement les muscles des cuisses et des mollets. Ajoutez quelques degrés à la pente d'ascension de votre tapis et vous ferez travailler aussi les muscles du fessier et des abdominaux.

POUR LA PERTE DE
POIDS, LA COURSE SUR
TAPIS EST L'ACTIVITÉ
CARDIAQUE QUI VOUS
PERMETTRA DE BRÛLER
LE PLUS DE CALORIES.

PROFITEZ D'UN RABAIS
200\$
ADDITIONNEL

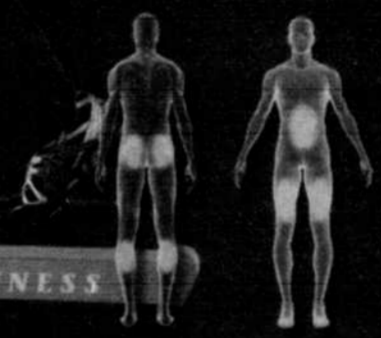
RIX RÉG.
999⁹⁹

TAPIS ROULANT 1.0AT
PAYEZ SEULEMENT

799⁹⁹
22²²
PAR MOIS

SE TERMINE DIMANCHE 17H

NOUS PAYONS L'ÉQUIVALENT DES
2 TAXES
36 OU PAYEZ EN
VERSEMENTS ÉGAUX 2014
SANS INTÉRÊTS JUSQU'EN



ZONES DE MUSCLES
TONIFIÉS PAR LE TAPIS
ROULANT

Conseillers Fitness
hautement qualifiés
pour vous servir!



www.clubpiscine.ca

Plan de financement
disponible.



CLUB PISCINE SUPER fitness

GRANBY: Lun., mar., mer.: 9h à 17h30 • Jeu., ven.: 9h à 21h • Sam.: 9h à 17h • Dim.: 10h à 17h
COWANSVILLE: Lun., mar., mer.: 10h à 17h • Jeu., ven.: 10h à 21h • Sam., dim.: 10h à 17h

Granby • 450 777-6611 | Cowansville • 450 815-6611

MANTEAUX

OBTENEZ jusqu'à **110\$**
en chèque-cadeau*

* Quelques exceptions. Détails en magasin.

BOTTES

CHÈQUES-CADEAUX

www.momosports.com

Granby • 450 372-9066 Sherbrooke • 819 822-3077

JEUDI 8 DÉCEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST 17

8

8

8



à ne pas répéter

POUR NOUS JOINDRE :
 • TÉLÉPHONE : 450 375-4555
 • COURRIEL : cchyr01@hotmail.com

COLLABORATRICE SPÉCIALE: CÉLINE GAGNON

Le comité Éducation, formation et développement des compétences de Vision 2015 a lancé la semaine dernière un tout nouveau site avec le thème de l'initiative « Je me lance » de Desjardins. Le site présente toutes sortes de possibilités de carrière et s'adresse particulièrement aux jeunes qui sont en recherche d'orientation professionnelle et qui désirent en savoir plus sur les emplois et les professions qui s'offrent à eux. Les parents y trouveront aussi leur compte! C'est un incontournable, il faut aller le visiter: www.jemelance.ca

...
 Félicitations à **ROXANNE TÊTREAU** et à son équipe pour la journée de bénévolat qu'ils ont donnée à SOS dépannage à la suite de la grande journée de la Guignolée!

...
 Lors des célébrations du 10^e anniversaire du Marmiton la

semaine dernière, **KARINE DUBÉ** a mentionné l'apport de sa collaboratrice de la première heure, **ANNIE BEAUREGARD**. Annie a maintenant une entreprise de stylisme alimentaire et travaille avec son conjoint. Si vous avez un menu à revamper, c'est une bonne ressource!

...
 La Plomberie Sabourin a inauguré son nouveau site Web dernièrement: www.plomberiesabourin.com. Ça vaut le détour!

...
 Linda Cusson, de FormAnimation, s'en va à Toronto au printemps pour donner une conférence. Bravo pour le rayonnement de la région chez nos voisins canadiens!

...
ANNIE ARSENAULT, de Kingston Cupcakes, a tellement de demandes pour les bûches de Noël qu'elle a décidé de développer

une recette! C'est sûr, ses bûches seront aussi délicieuses que ses petits gâteaux!

...
 Paul Provencher et sa fidèle associée, **DANY CHARTRAND**, préparent activement l'édition 2012 de leur Bottin Excel. C'est la 19^e édition cette année, qui sera augmentée et agrandie pour offrir toujours un produit de qualité.

...
GINETTE CÔTÉ, technicienne compétente, est très occupée ces temps-ci, avec ses nouveaux clients et dans un tout nouvel emplacement. Bravo Ginette pour ta persévérance et ta ténacité!

...
 Le président de la Chambre, **PIERRE R. FORAND**, lance un avis de recherche à tous les anciens présidents. Ceux qui se reconnaissent peuvent contacter la permanence de la Chambre pour plus de détails.



Movember

Eh non, ce ne sont pas les trois mousquetaires, mais bien les trois Moustachus! Dans le cadre de Movember, Eddie Michaud, Robert Desmarais et Martin Claude de la MRC Brome-Missisquoi ont fait pousser leur belle moustache pour la cause. Félicitations à Martin qui a ramassé plus de 300 \$ pour la recherche pour le cancer de la prostate et à Eddie et Robert qui l'ont appuyé.



Trois hommes importants

Grand-maman Suzie Pion, de *La Voix de l'Est*, est très fière de cette photo et elle a bien raison! On y voit trois hommes importants pour elle et de la relève pour les pompiers de Waterloo. Sur la photo, de gauche à droite: le papa, Thierry Pion-Girouard, son fils, Loïc Veilleux-Girouard et le grand-papa, Claude Girouard.



10^e anniversaire

La « Marmiton en chef », Karine Dubé, a fêté la semaine dernière le 10^e anniversaire du Marmiton, service de traiteur, entourée de quelques amis et de la famille, à sa nouvelle localisation, au 346, rue Racine, l'ancienne adresse des Ateliers de Pauline. Bravo à Karine et à son équipe pour ces 10 années de délicieux mets. À l'avant: Geneviève Lefebvre, Guylaine Lévesque, Fanny Estela Tarazona Torres et Joanie Prince. À l'arrière: Marie-Josée Lacroix et Karine Dubé.



Félicitations!

La compagnie Myke (premier tech) a organisé un concours à travers le Canada et c'est Pierre Pelletier de Bromont qui a gagné un chèque-cadeau de 500 \$. Josée Ouellette, du Centre Jardinage Granby, était fière de remettre ce prix à M. Pelletier, d'autant que son commerce ainsi qu'un autre à Laval ont eu le plus grand nombre de participants au Canada. Félicitations, M. Pelletier!

L'équipe Van Doorn

Pour un **RÉSULTAT MAXIMUM** APPELEZ-NOUS!

Cell: 450 531-6709
 Bur: 450 378-4120

REMAX PROFESSIONNEL INC.
 Agence immobilière
 Courtiers immobiliers

Genevieve Gendron
Tony Van Doorn
Luce Laverrière

Résidentiel • Multifamilial • Succession
 Visitez notre site: lequipevandoorn.com

URGENCE BIRMANIE

Une réponse
 La solidarité

Développement et Paix 1 888 234-8533
www.devpo.org

MÉDICAMENT UTILISÉ EN OBSTÉTRIQUE

Une courte rupture de stock

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La pénurie d'un médicament couramment utilisé en obstétrique, le Misoprostol, aura finalement été de courte durée puisque le médicament, en rupture de stock, sera de retour sur le marché à la fin de la semaine, apprenait hier le quotidien *La Presse*.

La veille, la chef de département d'obstétrique-gynécologie du centre hospitalier universitaire Sainte-Justine, la D^{re} Diane Francoeur, déplorait dans ce même quotidien que le médicament utilisé, entre autres, pour diminuer les hémorragies post-partum, n'était plus disponible. Dans la région, l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins et celui de Granby n'étaient pas encore touchés par cette pénurie, parce qu'ils avaient des réserves de ce médicament, pour quelques mois notamment à l'hôpital de Granby.

Le directeur des services professionnels du CSSS de la Haute-Yamaska, le D^r Michel Poirier, appuyait tout de même l'intervention de la médecin de l'hôpital Sainte-Justine, rappelant que l'utilisation de ce médicament fait partie des bonnes pratiques dans le traitement des hémorragies post-partum. Il est utilisé aussi dans l'induction de

l'accouchement lorsque le bébé décroît pendant la grossesse. « C'est un médicament qui est bien toléré

et sécuritaire », faisait-il valoir. Le D^r Poirier ajoutait aussi que le médicament qui aurait pu être utilisé

en remplacement aurait causé des effets secondaires beaucoup plus importants.

Selon *La Presse*, c'est une pénurie de matières premières qui aurait été à l'origine de la rupture de stock.

» EN BREF

Soumission surprenante

GRANBY (MFL) — L'ouverture des soumissions pour les services professionnels en ingénierie pour la conception des plans et devis ainsi que la surveillance des travaux pour la phase 1 des travaux d'infrastructures de la rue Saint-Charles Sud a réservé toute une surprise. L'offre de service déposée par le plus bas soumissionnaire est beaucoup moins élevée que prévu. La différence entre la soumission présentée et les coûts estimés par la Ville est de près de 200 000 \$. L'administration municipale a lancé l'appel d'offres à l'échelle provinciale, estimant les coûts du mandat à plus de 500 000 \$. Or, le Groupe-conseil Génipur, de Candiac, a déposé une soumission de 313 364 \$, taxes incluses. Les autres prix soumis varient entre 396 814 \$ et 581 175 \$. « C'est toute une surprise, affirme le maire, Richard Goulet. Cela représente 1,8% du montant du contrat, alors que généralement, ça tourne plus autour de 5%. Dans les circonstances, le prix est très bas. On va suivre ça de près. » Dix firmes ont pris possession des documents et sept soumissions ont été reçues.

JUSQU'À
50%
DE RABAIS
SUR MARCHANDISE
SÉLECTIONNÉE

UN SEUL ENDROIT POUR TROUVER
TOUTES VOS IDÉES-CADEAUX

LA CARTE CADEAU
QUI FAIT PLAISIR
À RECEVOIR

MAGASINEZ EN LIGNE C'EST FACILE

ERNEST.CA

DU COMPLET AU DENIM

GALERIES DE GRANBY → 450 361-0529



17 mars
Défi Ski 12h
Ski Bromont
7 versants
leucan
defiski.com
Inscrivez-vous au
defiski.com



ACTUALITÉ

SÉCURITÉ AUX FRONTIÈRES

Nouvelle entente entre le Canada et les États-Unis

MIKE BLANCHFIELD ET JIM BRONSKILL
LA PRESSE CANADIENNE

WASHINGTON — Le premier ministre canadien Stephen Harper et le président américain Barack Obama ont signé hier une nouvelle entente canado-américaine sur la sécurité aux frontières, visant à tuer dans l'oeuf tout projet d'attentat terroriste sur le continent tout en facilitant les échanges commerciaux et les voyages entre les deux pays.

« Ces accords créent une nouvelle frontière moderne pour un siècle nouveau, a déclaré le premier ministre. Le Canada n'a pas d'ami parmi les ennemis des États-Unis. Ce qui menace la sécurité et le bien-être des États-Unis menace la sécurité et le bien-être du Canada. »

De passage à la Maison-Blanche, M. Harper a souligné que les deux gouvernements s'étaient entendus sur le fait qu'il vaut mieux filtrer les passagers et les marchandises aux limites du continent plutôt qu'à la frontière canado-américaine.

Des données personnelles seront tout de même recueillies et échangées sur chaque individu qui traverse la frontière entre les deux pays, un projet vivement critiqué par les défenseurs du droit à la vie privée. En contrepartie, les adhérents au programme Nexus, destiné aux voyageurs fréquents, verront leurs avantages élargis. De plus, des appareils de

détection des explosifs plus sophistiqués feront leur apparition dans les aéroports canadiens.

« Nous nous mettons d'accord sur une série de mesures concrètes pour rapprocher encore nos économies et améliorer la sécurité de nos citoyens », a affirmé pour sa part Barack Obama.

L'entente comprend aussi une uniformisation plus complète des politiques réglementaires des deux pays, afin de rendre la vie plus facile aux manufacturiers qui produisent à la fois pour le Canada et les États-Unis. Ottawa soutient que l'inefficacité de la circulation des biens à la frontière canado-américaine coûte 16 milliards \$ annuellement au Canada, ce qui représente 1% de son produit intérieur brut.

« Nous menons un ambitieux programme de commerce mondial tout en veillant à améliorer l'accès aux États-Unis, notre partenaire commercial le plus vaste et le plus important », a déclaré le premier ministre. « Ensemble, ces accords représentent le plus important pas en avant dans la coopération entre le Canada et les États-Unis depuis l'Accord de libre-échange nord-américain. »

Le projet d'entente est sur la planche à dessin depuis un an et demi, selon des documents gouvernementaux obtenus le mois dernier par La Presse canadienne. M. Harper et le président Obama s'étaient déjà



PHOTO ASSOCIATED PRESS
Le premier ministre canadien Stephen Harper et le président américain Barack Obama échangent une poignée de mains après la signature de l'entente.

rencontrés en février dernier pour annoncer les grandes lignes des nouvelles mesures.

L'entente annoncée hier serait prête depuis des semaines, mais des sources ont confié que le premier ministre Harper souhaitait profiter d'une scène de prestige pour sceller cet accord en compagnie de M. Obama.

Les nouvelles mesures de sécurité aux frontières canado-américaines permettront de réconcilier

les préoccupations des deux pays en matière de sécurité et de libre circulation des biens, a déclaré hier Stephen Harper.

Mais plusieurs de ces mesures ne verront pas le jour immédiatement.

L'implantation complète du nouveau système de contrôle des voyageurs aux douanes n'est pas prévue avant juin 2014. Une nouvelle stratégie intégrée de vérification des marchandises devrait être introduite la même année.

Les nouveaux appareils améliorés de détection des explosifs dans les bagages, pour leur part, ne seront pas fonctionnels avant mars 2015.

Ces délais pourraient faire dérailler l'entente de sécurité entre les deux pays. Mis de l'avant par la Maison-Blanche de Barack Obama, l'accord pourrait souffrir de la campagne présidentielle américaine, prévue exactement au moment où plusieurs projets-pilotes débiteront.

Cela forcera Ottawa à déployer beaucoup d'efforts pour attirer l'attention du président Obama, alors que son personnel politique se consacrera à sa réélection.

Après 2012, l'équipe de Stephen Harper devra composer avec un cabinet démocrate possiblement remodelé, ou carrément avec une nouvelle présidence américaine qui pourrait avoir une vision différente des mesures de sécurité à imposer.

Échange d'informations

Peu d'éléments constituent de véritables surprises dans cette entente — plusieurs mesures majeures ayant été ébauchées il y a des mois.

L'élément le plus controversé pourrait se révéler être la plateforme d'échange d'informations entre Washington et Ottawa, contenant des données portant sur tout individu qui traverse la frontière. Cette banque d'informations permettra à chaque pays de savoir lesquels de ses citoyens se trouvent à l'étranger.

Le Canada affirme que ce système lui permettra aussi de savoir si des étrangers dépassent la durée de leur visa, de surveiller le départ de personnes soumises à un ordre d'expulsion, et de vérifier si les chômeurs demandant des prestations d'assurance-emploi se plient bien aux conditions de résidence.

Un comité composé d'une dizaine de fonctionnaires canadiens et américains sera chargé d'encadrer la concrétisation de l'entente. Ils devront rapporter les progrès réalisés chaque année.

Les États-Unis et le Canada ont la plus importante relation commerciale sur la planète, avec 1,8 milliard \$ en biens et services qui traversent la frontière chaque jour.

Les détracteurs de l'entente de sécurité plaident qu'elle met en péril la souveraineté du Canada.

Ce Noël, épatez la visite avec votre nouveau véhicule !

2011 Acura CSX i-TECH

man., blanche, 8 978 km
E7110



24 995 \$

2009 Acura TL

AWD, aut., blanc, 42 576 km
E6991



33 995 \$

2009 Acura MDX

AWD, aut., blanche, 83 673 km
E7151



31 995 \$

2010 BMW 328i xDrive

aut., rouge, 18 020 km
E7179



34 995 \$

2007 GMC Sierra 1500

AWD, aut., gris foncé, 80 200 km
110595A



18 995 \$

2008 Acura TSX Premium

aut., bleue, 38 502 km
E7024



22 995 \$

2007 DODGE NITRO SIT

AWD, aut., argent, 69 066 km
E6986



~~15 995 \$~~ 13 995 \$

2008 Honda CR-V LX

aut., noir, 77 257 km
E6895



15 895 \$

Joyeuses Fêtes à toute notre clientèle !

Elegance
ACURA

LA RÉFÉRENCE POUR L'USAGÉ À GRANBY!

1325, rue Principale, Granby
1 855 258-4969
www.eleganceacura.com

GRANDE VENTE ANNUELLE DE MATELAS



Galerie du sommeil



Profitez de la vie
BRAULT & MARTINEAU

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:
Si votre solde quotidien moyen est de: 100\$ 500\$ 1000\$
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de: 1,60\$ 8,01\$ 16,03\$

Offre en vigueur du lundi 5 décembre au dimanche 11 décembre 2011. Quantités limitées sur certains articles. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de Liquidation Brault & Martineau. Détails en magasin.

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » - achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins. Le montant financé est payé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum du est effectué avant la date d'échéance mensuelle. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5 % annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.



CORFOU
Matelas moelleux/Ressorts ensachés Evolution
1 7/8 po de mousse, de mousse Quiltux et de mousse circovolutive/Fibres de soie/0,4 po de mousse de latex
Aussi offert matelas ferme ou duo confort
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie ferme de 10 ans. Livraison gratuite

RABAIS DE **350\$**
PRIX RÉGULIER: 1049\$

1398\$ /mois OU **699\$**
2 PLACES/850 RESSORTS

- 1 place/612 ressorts 11,98 \$*/mois ou 599 \$
RABAIS DE 250 \$ Rég.: 849 \$
- Grand lit/1006 ressorts 15,98 \$*/mois ou 799 \$
RABAIS DE 340 \$ Rég.: 1139 \$
- Très grand lit/1296 ressorts. . . . 19,98 \$*/mois ou 999 \$
RABAIS DE 530 \$ Rég.: 1529 \$

90 jours d'essai
sur TOUS nos matelas.
Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons. Détails en magasin.

La garantie confort, une EXCLUSIVITÉ des Galeries du sommeil Brault & Martineau

BABYLONE
Matelas ultra-ferme/Ressorts ensachés Evolution/Soutien de mousse encadrée sur tout le périmètre
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie ferme de 10 ans. Livraison gratuite

RABAIS DE **220\$**
PRIX RÉGULIER: 719\$

998\$ /mois OU **499\$**
2 PLACES/638 RESSORTS

- 1 place/464 ressorts 7,98 \$*/mois ou 399 \$
RABAIS DE 160 \$ Rég.: 559 \$
- Grand lit/800 ressorts 11,98 \$*/mois ou 599 \$
RABAIS DE 240 \$ Rég.: 839 \$
- Très grand lit/1024 ressorts 15,98 \$*/mois ou 799 \$
RABAIS DE 340 \$ Rég.: 1139 \$



DELSON
Matelas moelleux/Ressorts ensachés Evolution/Sommier de mousse encadrée sur tout le périmètre/Technologie Everlift®/Couche de mousse de latex, couche de mousse ferme et de mousse-bloc
Aussi offert matelas ferme ou duo confort
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie ferme de 10 ans. Livraison gratuite

RABAIS DE **260\$**
PRIX RÉGULIER: 1259\$

1998\$ /mois OU **999\$**
2 PLACES/850 RESSORTS

- Grand lit/1008 ressorts 23,38 \$*/mois ou 1169 \$
RABAIS DE 260 \$ Rég.: 1429 \$
- Très grand lit/1296 ressorts. . . . 29,98 \$*/mois ou 1499 \$
RABAIS DE 380 \$ Rég.: 1879 \$

LES CHÈQUES-CADEAUX B&M... toujours agréables à offrir et à recevoir!
Disponibles en tranches de 20\$, 50\$ et 100\$

PLUS 50 VOUS POUVEZ PAYER EN VERSEMENTS SANS INTÉRÊT SUR LES MATELAS JUSQU'EN FÉVRIER 2016

LIVRAISON GRATUITE!
7 JOURS SUR 7 MÊME LE DIMANCHE!
*DANS UN RAYON DE 200 KM. DÉTAILS EN MAGASIN.



HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU MERCREDI 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI 9H À 21H • SAMEDI 9H À 17H • DIMANCHE 10H À 17H

GRANBY 450 372-5656
braultetmartineau.com

Suivez-nous sur **twitter** @BM_Promotions



8

8

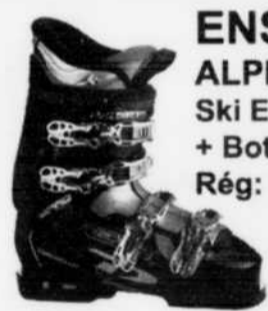
8

JEUDI 8 DECEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST 21

Choix GRANDIOSE de cadeaux!



À court d'idées?
Pourquoi ne pas offrir un
CERTIFICAT-CADEAU?



**ENSEMBLE DE SKI
ALPIN HOMME - FEMME**
Ski Elan + Fixations
+ Bottes Dalbello
Rég: 589.99\$

399⁹⁹\$

**CASQUE
DE SKI**
Ajustable
Rég: 119.99\$



59⁹⁹\$

Des MONTAGNES de MANTEAUX

Choix et prix comme nulle part ailleurs!
HOMME | FEMME | ENFANT

Jusqu'à **50%** de rabais



ET BEAUCOUP PLUS!



SAMEDI ET DIMANCHE
**T-SHIRT
GRATUIT**

AUX 100 PREMIERS CLIENTS
Valeur de 25\$
(Détails en magasin)



**PATINS REEBOK
TITANIUM
HOMME**
Rég: 299\$

209\$

**RAQUETTES
À NEIGE
HOMME/FEMME**
Rég: 149\$

89⁹⁹\$

Photos à titre indicatif seulement

AU GRAND BAZAR
LaSource
du sport

1141, PRINCIPALE, GRANBY 450.378.2022
SUIVEZ-NOUS SUR



NOUVEAU



Forfait Canada illimité

Fido vous fait son offre la plus généreuse pour les Fêtes

Seulement
50\$
par mois*

- › Appels interurbains au Canada **illimités**
- › Appels entrants et sortants **illimités**
- › Textos **illimités**
- › Textos internationaux **illimités**
- › **Aucune restriction de zone**



BlackBerry[™]
Curve[™] 3G
10\$



LG
Gossip Pro
40\$



Samsung
Galaxy Q[™]
50\$

avec Entente Fido de 2 ans

Une autre raison d'aimer votre Fido. C'est le temps de changer.
Consultez fido.ca, passez en magasin ou appelez au 1-866-301-3436.



MAGASINS FIDO
Galeries de Granby, Granby
Carrefour de l'Estrie, Sherbrooke
Galeries Quatre Saisons, Sherbrooke

FUTURE SHOP

la cabine
sans fil

SANS-FIL etc...

COSTCO

CENTRE HI-FI

BEST BUY

Walmart

Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Des frais uniques d'activation de 35\$ s'appliquent : un crédit de ce montant sera porté à votre facture si vous procédez à une nouvelle activation avec une Entente Fido de deux ou de trois ans. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent. Taxes en sus. *Forfait non disponible avec Entente Fido de 3 ans. Les frais d'itinérance, les frais de transmission de données, les frais liés aux options, les frais de service d'urgence 9-1-1 provinciaux (s'il y a lieu) et les taxes sont en sus et sont facturés mensuellement. Le forfait comprend les messages envoyés du Canada à un numéro de sans-fil canadien, américain ou international. Les messages texte entrants et sortants à tarification additionnelle (alertes, messages liés au contenu et aux promotions) et les messages envoyés en itinérance ne sont pas compris et sont facturés aux tarifs en vigueur. Sous réserve des Modalités de service et de la Politique d'utilisation acceptable de Fido, accessibles à fido.ca/modalites. [™]BlackBerry et les noms et logos associés sont la propriété de Research In Motion Limited utilisés sous licence. [™]Samsung Galaxy Q est une marque de commerce de Samsung Electronics Co. Ltd. utilisée sous licence. [™]Fido & dessin est une marque de commerce utilisée sous licence. Les autres marques et logos sont des marques appartenant à leurs propriétaires respectifs. © 2011 Fido Solutions.

ATTAWAPISKAT

Duncan pourrait évacuer des familles

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Le ministère des Affaires autochtones a annoncé que le gouvernement songe à évacuer certains habitants de la communauté d'Attawapiskat en attendant de leur trouver des logements adéquats.

Dans une lettre adressée hier à la chef de la communauté du Nord de l'Ontario, Theresa Spence, le ministre John Duncan a indiqué que l'autre solution à la pénurie de logements serait de convertir un complexe sportif et un centre de guérison en logements temporaires.

M. Duncan a expliqué que selon un inventaire, 15 maisons modulaires répondraient aux besoins des

familles vivant présentement dans des taudis et des tentes.

Il a précisé que le séquestre-administrateur est prêt à acheter les maisons dès maintenant afin qu'elles soient livrées aussitôt que les routes d'hiver seront praticables.

Les évacuations ou les rénovations sont les deux options possibles en attendant, selon le ministre, indiquant que ces deux possibilités lui semblent « justes et raisonnables ».

Ottawa a imposé aux autorités de la communauté une forme de tutelle. Mais lundi, des membres du conseil de bande ont demandé au gestionnaire nommé par le gouvernement de quitter la réserve.

Le conseil de bande peut accepter ou rejeter les solutions offertes. Hier, M^{me} Spence n'était pas disponible pour commenter les offres.

Refoulement d'égout

La situation actuelle d'Attawapiskat concernant l'état de ses finances et du logement est liée à un refoulement d'égout survenu en 2009 qui a forcé l'évacuation de plusieurs familles.

Le gouvernement ne voulait pas payer pour l'évacuation des résidents, alors le conseil de bande a dû s'endetter pour régler la facture. Les maisons touchées n'ont toujours pas été réparées.

Dans la lettre, le ministre Duncan a aussi indiqué que des poêles à bois,

des toilettes à compostage et des matériaux de construction sont en route vers la communauté crie située sur les rives de la baie James. Il a également offert des ressources supplémentaires pour les soins de santé.

Plus tôt hier, le Nouveau Parti démocratique avait demandé au gouvernement Harper de dépêcher les Forces canadiennes à Attawapiskat.

La chef intérimaire du NPD, Nycole Turmel, a fait valoir que la livraison d'équipement jusqu'à la petite communauté du Nord de l'Ontario nécessitera beaucoup d'organisation.

« Transporter des fournitures jusqu'à cette communauté pour redresser la situation du logement

demandera un haut niveau de coordination », a écrit M^{me} Turmel dans une lettre adressée hier au premier ministre Stephen Harper.

« En raison des températures extrêmes et du fait que les routes d'hiver ne seront pas praticables avant près de deux mois, la communauté a besoin d'aide logistique. Pour cette raison, les membres m'ont demandé de vous dire qu'ils souhaitent le support de l'armée canadienne. »

Selon M^{me} Turmel, la crise qui prévaut à Attawapiskat n'est pas différente d'autres crises humanitaires survenues au Canada, pour lesquelles l'armée a été envoyée en renfort.



L'APPUI POUR LES PROCHES AIDANTS
MONTÉRÉGIE



ROMAN
Regroupement des organismes
montérégiens d'aïdants naturels

Le Regroupement des organismes montérégiens d'aïdants naturels (ROMAN) et l'Appui Montérégie se sont réunis jeudi soir dernier dans le cadre d'un cocktail corporatif. Les membres ont ainsi pu échanger sur le succès connu en 2011 ainsi que sur l'avenir de leur partenariat et sur la planification stratégique pour l'année 2012.

Notre mission est de regrouper les organismes qui soutiennent les aidants de personnes âgées en Montérégie et de promouvoir le développement d'activités et de services destinés aux aidants naturels de personnes âgées.

NOS OBJECTIFS

Par le biais de son mandat en collaboration avec L'APPUI Montérégie et en lien avec la Loi 6, nos engagements :

Envers les aidants :

- Être leurs voix
- Promouvoir et financer des actions permettant d'améliorer les conditions de vie des aidants naturels de personnes âgées.
- Être à l'écoute des besoins de la population aidante naturelle grâce au Guichet d'accès 1.877.371.0717

Envers les organismes membres :

- Formation des accompagnateurs – répits et des intervenants des organismes
- Promotion des activités de soutien
- Se donner des services communs d'information et des outils de promotion :

Site web (www.aidantsnaturels.org)

Recherche, guide, etc.

Vivez



OWL'S HEAD

SKI \ GOLF \ VILLÉGIATURE \ RESORT

L'astuce
du hibou

GAGNEZ DU TEMPS!

Achetez vos billets
de ski en prévente.

Visitez notre site Web
pour connaître nos
points de vente.

Prenez le chemin peu fréquenté...

et trouvez-y « Le secret le mieux gardé de l'Est! »

Du ski en famille pour le temps des Fêtes?

Consultez nos promotions en ligne!

Un souper des Fêtes entre amis et en famille?

Réservez votre table d'hôte dans
notre salle à manger conviviale et
chaleureuse de l'Auberge Owl's Head

Un petit camp de ski
ou planche à neige pour
les enfants pendant
les vacances des Fêtes?

Consultez notre école sur neige en ligne
pour les tarifs et les dates!



40, chemin du Mont Owl's Head, Mansonville

1 800 363-3342 owlshead.com



MÉGA SPÉCIAL de Noël
Madessimo
 école de danses latines
 DU 12 DÉCEMBRE AU 14 JANVIER
 Cardio-salsa et zumba
 1 FOIS/SEMAINE : 25\$
 2 FOIS/SEMAINE ET PLUS : 45\$
ZUMBA
 CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES
 FAITES VITE!
 Le spécial prend fin le 9 décembre 2011.
 142 Boivin, Granby - 450 375.6007 - Nancy Madison

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous-en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.


ST-CHRISTOPHE
 Hôtel-Boutique & Spa

TABLE D'HÔTE
des Fêtes

À PARTIR DE
29 95 \$

Tout nos plus grandes spécialités

Potage de Courges butternut et pommes de terre douces

Côte de boeuf Gourmet 'Prime Rib' avec jus au vin rouge et romarin

Filet de Porc sauce au porto bleuets et canneberges

Saumon en croûte de pesto, noix de pins et parmesan avec raisin de Corinthe

Crevettes et Pétoncles au Drambuie

Bûche de Noël au chocolat

(Sujet à changement sans préavis)

Le Piccolo
 restaurant • bistro • bar

450 405-4782 | hotelstchristophe.com
 255, rue Denison Est, Granby

26 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 8 DÉCEMBRE 2011

Donner le droit de vote à 16 ans

Marois veut bouleverser les mœurs politiques

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE) — Alors que son parti bat de l'aile et que son leadership paraît depuis des mois fragile, Pauline Marois propose de bouleverser les mœurs et les institutions politiques québécoises pour regagner la confiance des Québécois.

Sous sa gouverne, le Québec ferait la politique autrement, promet la chef péquiste en soumettant à ses militants toute une série de propositions à être étudiées en conseil national, du 27 au 29 janvier, à Montréal.

Mais il y a encore loin de la coupe aux lèvres, puisque les militants et les différentes instances du parti doivent se prononcer sur ces changements avant qu'ils soient intégrés au programme du parti.

Et une fois élu, un gouvernement Marois se buterait aux autres formations politiques de l'Assemblée nationale, qui devront dans certains cas entériner ses propositions avant qu'elles deviennent réalité.

Et c'est sans compter la réaction d'Ottawa, puisque certaines idées contreviendraient à la constitution canadienne.

« De vrais changements »

En conférence de presse, hier, M^{me} Marois n'a cependant pas semblé se formaliser de ces obstacles à venir, en rendant public le document de 13 propositions, *Changeons la politique*, qui servira de base de discussion aux militants.

« Jamais un parti politique n'aura été aussi loin dans sa volonté de proposer de vrais changements. Le Parti québécois propose de changer la politique », a lancé d'entrée de jeu la chef, dont le leadership est contesté depuis juin dernier.

Si la base militante entérine ces idées, un gouvernement du PQ donnerait le droit de vote à 16 ans, proposerait un



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

La chef du Parti québécois, Pauline Marois, accompagnée du député Bernard Drainville en conférence de presse, hier.

nouveau mode de scrutin avec possible-ment un système électoral uninominal à deux tours, verrait à décentraliser toute l'administration gouvernementale et créerait une chambre des régions.

De plus, les référendums d'initiative populaire seraient bienvenus, ce qui pourrait hâter, en principe, la tenue d'un référendum sur la souveraineté.

Et puis chaque année, le gouvernement devra rendre des comptes à la population en montrant où il en est rendu dans la réalisation de ses engagements électoraux. Le travail des députés deviendrait obligatoirement plus transparent que jamais.

Elle-même s'est engagée à donner suite à tous ces engagements, si elle est portée au pouvoir aux prochaines élections générales.

« Si nous engageons un tel débat, ce n'est pas pour mettre les propositions ensuite sur des tablettes », a promis la chef péquiste.

Ces changements font suite aux 80 propositions formulées au cours

des derniers mois par six députés, dont celui de Marie-Victorin, Bernard Drainville, qui s'inquiétaient de la survie du parti après le départ de cinq députés péquistes en juin dernier.

C'est M. Drainville qui a poussé l'idée des référendums d'initiative populaire. Dans son esprit, il suffirait que 15% de la population (876 000 personnes) signent une pétition pour provoquer la tenue d'un référendum, sur la souveraineté ou sur toute autre chose.

Mais le document remis hier ne précise pas les modalités entourant ces éventuels référendums et M^{me} Marois a toujours dit qu'elle ferait un référendum sur la souveraineté uniquement au moment jugé approprié, une formule retenue dans le programme.

Il faut redonner confiance aux gens dans nos institutions démocratiques et dans la classe politique, a plaidé M^{me} Marois, entourée de certains de ses députés. « Il faut combattre le cynisme », a-t-elle dit, pour regagner la confiance des Québécois.

1^{er} ANNIVERSAIRE
 COMPOSEZ LE
211
 SANS FRAIS
 Découvrez quelles ressources communautaires peuvent vous aider
211
 www.211quebecregions.ca

Plus qu'un conseiller...
 ...un ami
Yves Paquette
 Courtier immobilier
 BUR.: 450 378-4120
 CELL.: 450 775-9940
 Estimation gratuite
 Un seul appel suffit
 Visitez mes propriétés!
 yvespaquette.com
 RE/MAX/Grubbs/Stratford Inc.
 Agente immobilière

Projet domiciliaire

 Les boisés du **Vignoble**
 2759607
Terrains à vendre
 à 5 minutes de Granby
450 361-8465



CR-V LX 2011

En location

0 \$
comptant

325 \$*
60 mois
Transport et préparation + taxe A/C inclus



Odyssey LX 2011

À l'achat

31 680 \$
Rabais de
4 685 \$†

26 995 \$
Transport et préparation + taxe A/C inclus



L'Association des concessionnaires Honda du Québec

hondaquebec.ca

0,9% sur modèles sélectionnés d'Accord, de CR-V et d'Odyssey 2011

*L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX 2011 neuf (modèle RE3H3BEY), Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 27 960 \$, transport et préparation et taxe sur le climatiseur de 1 590 \$ est applicable à l'achat ou à la location d'une Accord 2011, d'un CR-V 2011 et d'une Odyssey 2011 (sauf le modèle LX). Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

JEU 8 DÉCEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST 27

8

8

8

Vous souffrez de surdité ?

Vous connaissez quelqu'un qui en souffre ?

Saviez-vous que ?

- 1 personne sur 10 souffre de surdité
- 1 personne sur 3 de 65 ans et plus souffre de surdité
- 1 personne sur 2 de 75 ans et plus souffre de surdité
- 1 personne sur 100 consulte !

CONSULTATION ET EXAMEN **SANS FRAIS**
PROTHÈSE AUDITIVE **SANS FRAIS**†



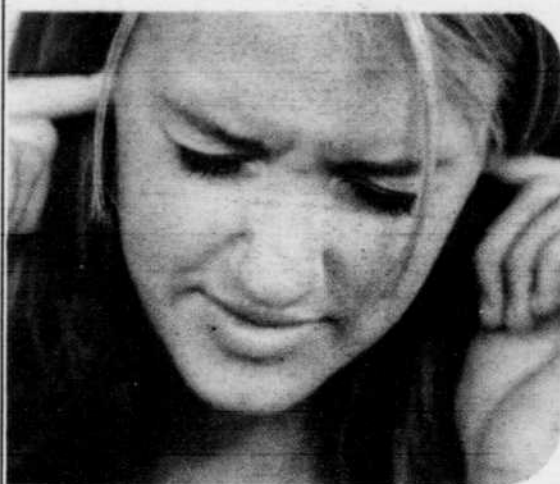
J'entends mais... je ne comprends pas !

Vous reconnaissez-vous dans ces exemples ?

OUI NON

- Mes oreilles sillent ou bourdonnent.
- Les gens doivent me parler plus fort.
- Lorsque plusieurs personnes parlent en même temps, j'ai de la difficulté à comprendre.
- Je ne vais pas au théâtre, au cinéma ou voir des spectacles parce que je n'entends pas bien.
- Je dois monter le volume de la télévision ou de la radio pour mieux comprendre.

Si vous avez répondu oui à un ou plusieurs de ces exemples, vous devriez consulter un professionnel.



Nous consultons...

- Nous consultons un spécialiste pour nos yeux régulièrement.
- Nous consultons un spécialiste pour nos dents annuellement.
- Alors, pourquoi ne pas consulter un professionnel pour vos oreilles ?

Prenez votre santé auditive en mains.



Nouvelle technologie 100 % digitale

- Réduction de bruits de fond
- Maximisation de la parole
- Aucun volume à contrôler



Nous offrons une
GARANTIE DE 4 ANS SANS FRAIS
DE SERVICE SUR TOUTE NOUVELLE PROTHÈSE

Incluant:

- Examens • Visites annuelles
- Nettoyages • Modifications
- Examens électroacoustiques
- Ajustements • Réparations faites au bureau

2771055

Entendre et comprendre enfin !

LaPlante & Associés

AUDIOPROTHÉSISTES



GRANBY

707, boul. Leclerc Ouest (angle Moreau)

Aussi à

DRUMMONDVILLE, SHERBROOKE,
THETFORD MINES et VICTORIAVILLE

450 372-2984

SANS FRAIS **1 888 821-4435**

SIRIUS
RADIO SATELLITE
13 MOIS GRATUITS D'ÉCOUTAGE

LES 2012 SONT ARRIVÉS



Ram 1500 Laramie à l'équipe 2012
avec équipement optionnel ramifié

★ **RAM 1500** ★

**SEUL SON PRIX TRAVAILLE
AUSSI FORT QUE LUI.**

DÉCOUVREZ LE RAM 1500 2012

RAM 1500 SXT V8 QUAD CAB 4X4 2012
« LA GAMME DE PICK-UP LA PLUS DURABLE AU PAYS » - R.L. Polk***



BONI des FÊTES de

500\$

sur modèles sélectionnés*

ACHETEZ-LE POUR:

24 995 \$[†]

LE PRIX INCLUT 9 250 \$[†] DE REMISE AU COMPTANT, 500 \$* EN BONI DES FÊTES, LES FRAIS DE TRANSPORT ET LA TAXE SUR LA CLIMATISATION.

OU CHOISISSEZ

73 \$[†]
PAR SEMAINE
FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE
SUR LA CLIMATISATION INCLUS
POUR 96 MOIS

OU CHOISISSEZ

**LE FINANCEMENT
CHOIX DU CLIENT**

84 \$[†] PAR SEMAINE
FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE
SUR LA CLIMATISATION INCLUS
@ 6,49 % TAP* POUR 376 SEMAINES

AUCUN ACOMPTÉ ET LE CHOIX DE RENDRE
LE VÉHICULE APRÈS 60 MOIS

**OU OPTEZ POUR
UN RAM
OUTDOORSMAN[†]**

RAM 1500 OUTDOORSMAN 2012

- Pneus tout-terrain
- Roues de 17 po en aluminium
- Rapport de pont de 3,92 avec différentiel arrière autobloquant
- Crochets de remorquage

- Phares antibrouillard
- Attelage de remorque Classe IV
- Plaques de protection pour la boîte de transfert et la suspension avant

FAITS SAILLANTS SUR LE RAM

- De plus en plus de propriétaires de camion léger optent pour un Ram 1500[†]
- Le camion léger de plus en plus choisi au pays[†]
- Le camion Ram le plus récompensé
- Gagnant du prix « All Star » de *Automobile Magazine* deux années de suite (2010 et 2011)
- Le moteur HEMI^{MD} a gagné 6 fois la mention « 10 meilleurs moteurs » de *Ward's*
- La technologie du système écoénergétique MDS transforme sans heurt le puissant moteur HEMI^{MD} V8 en un quatre cylindres économique en carburant
- Rangement de caisse RamBox^{MC} disponible – exclusif dans sa catégorie[†]
- Bacs de rangement dans le plancher disponibles – exclusifs dans sa catégorie[†]
- Garantie Groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km

PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER | JEEP^{MD} | DODGE | RAM DU QUÉBEC

www.camionram.ca

LE COURAGE. LA LÉGENDE.



RAM

SCANNER
ICI POUR
PLUS
D'OFFRES



8

8

8

Affaire Shafia : 51 témoins plus tard

CHRISTIANE DESJARDINS

La Presse

Une Nissan avec quatre noyées à bord dans une partie des écluses

de Kingston parmi les plus difficiles d'accès pour un véhicule.

Si la scène paraissait incongrue, le matin du 30 juin 2009, la thèse du ministère public allait plus tard se

révéler encore plus ahurissante : les quatre femmes auraient été tuées par trois membres de leur propre famille, parce qu'elles ternissaient l'honneur de la famille en s'occidentalisaient

avec trop de vigueur. D'origine afghane, la famille avait vécu 15 ans à Dubaï avant d'émigrer au Canada, en 2007.

Au cours des sept dernières semaines, au palais de justice de Kingston, les procureurs de la Couronne Gerard Laarhuis et Laurie Lacelle ont fait défiler 51 témoins et déposé 144 pièces à conviction dans le but de prouver leur théorie au jury chargé de juger Mohammad Shafia, 58 ans, sa deuxième femme Tooba, 41 ans, et leur fils aîné Hamed, 20 ans. Ils sont accusés des meurtres prémédités de Rona Amir Mohammad, 53 ans, première femme de Mohammad, ainsi que de trois des filles de la famille, Zainab, 19 ans, Sahar, 17 ans, et Geeti, 13 ans.

La famille comptant trois adultes et sept enfants, tous issus du second mariage puisque Rona était stérile, rentrait à Montréal après un voyage d'agrément à Niagara, au moment des événements. Elle voyageait à bord de deux véhicules, une Lexus et une Nissan Sentra, achetée d'occasion le 21 juin 2009, la veille du départ pour ces vacances. La tragédie se serait produite aux alentours de 1 h 30, la nuit du 30 juin 2009, lorsqu'ils étaient sur le chemin du retour.

Les Shafia se sont arrêtés à Kingston pour dormir dans un motel. Les parents soutiennent qu'une fois au motel, Zainab a demandé les clés de la Nissan pour aller chercher ses vêtements. Ils avancent qu'elle en aurait profité pour aller se promener avec ses deux soeurs et celle qu'on présentait comme leur tante. Aucune des quatre victimes n'avait de permis de conduire. La Couronne soutient pour sa part que la femme et les trois filles ne sont jamais allées à ce motel et qu'elles auraient plutôt été amenées à l'écluse de Kingston Mills, située à trois ou quatre kilomètres du motel en question. Selon la preuve, c'est Tooba, qui a conduit la Nissan jusqu'à Kings. on, avec la femme et les trois filles à l'ord.

Les preuves

1. Les victimes sont assurément mortes noyées, mais le pathologiste ne peut dire si elles ont été noyées dans l'écluse ou ailleurs avant. Les analyses n'ont pas permis de découvrir de traces de sédatif ou d'autres produits connus dans leur corps.

2. Suspectés très rapidement, les Shafia ont été mis sous écoute électronique entre les 18 et 22 juillet 2009, jour de leur arrestation. Ils ont tenu des propos qui paraissent lourds de sens, surtout Mohammad. « Qu'on soit en vie une nuit ou un an, nous n'aurons plus à nous en faire, à penser que notre fille est dans les bras d'un tel ou d'un tel... Filles sans honneur, je me demande même si elles ne faisaient pas ça à Dubaï. »

3. La Couronne a fait tout un pan de preuve avec les craintes des enfants devant les réactions de leur père, et le fait que leur frère aîné détenait l'autorité quand le père était en voyage d'affaires à Dubaï.

4. Trois téléphones portables ont été trouvés sur le plancher de la Nissan engloutie, dont ceux de Zainab et de Sahar. Celui de Zainab avait été débranché le 19 juin, mais celui de Sahar était toujours en fonction. Il a permis de reconstituer les allées et venues de la famille avant le drame.

5. Zainab et Sahar prenaient beaucoup de photos avec leur portable. Des copies papier de photos prises par les filles, dont celles du petit ami de Sahar, et de Rona ont été trouvées dans le coffre à gants de la Lexus, ainsi que dans une valise noire. Cette valise, trouvée le 22 juillet 2009, jour de l'arrestation des trois accusés, contenait aussi le passeport d'Hamed et sa confirmation de vol pour Dubaï. Il devait s'envoler le jour même pour un séjour de cinq semaines.

C'est maintenant au tour de la défense de présenter sa preuve.



Marievalle

Marché De Noël

10-11 et 15-16-17-18 décembre 2011
 Le jeudi et vendredi de 17 h à 20 h
 Les samedis et dimanches de 10 h à 17 h

*Le marché de Noël de Marievalle est de retour
 au parc Édouard-Chevier !*

Des activités pour toute la famille

Concours de décorations de Noël !

Population et commerçants
 de Marievalle sont invités à faire
 preuve d'originalité et à décorer
 leurs résidences
 ou leurs commerces.

Prix à gagner !

*Conférence avec le chef et porte-parole
 du marché Pasquale Vari*

Le 18 décembre, à 13 h 30, assistez à une conférence
 où vous pourrez découvrir le parcours de
 Pasquale Vari, posez vos questions sur la cuisine
 et l'alimentation tout en apprenant des trucs
 pour faire des plats dignes des grands chefs!



Desjardins
 caisse de Marievalle - Rougemont



UNIPRIX
 MARTHE ROUSSY
 1310, rue du Pont, Marievalle • 450 460-4744



PHOTO LA PRESSE
 Cette valise trouvée dans la résidence de Saint-Léonard, le 21 juillet 2009, contenait le passeport et la confirmation de vol pour Dubaï en date du lendemain. La valise contenait aussi des photos des victimes, de même que de Ricardo, petit ami de Sahar.

*Pour ta propriété,
 appelle André !*



Century 21
 ALTITUDE
 Agence immobilière
 450 361-1121
www.century21.ca/andre.blouin



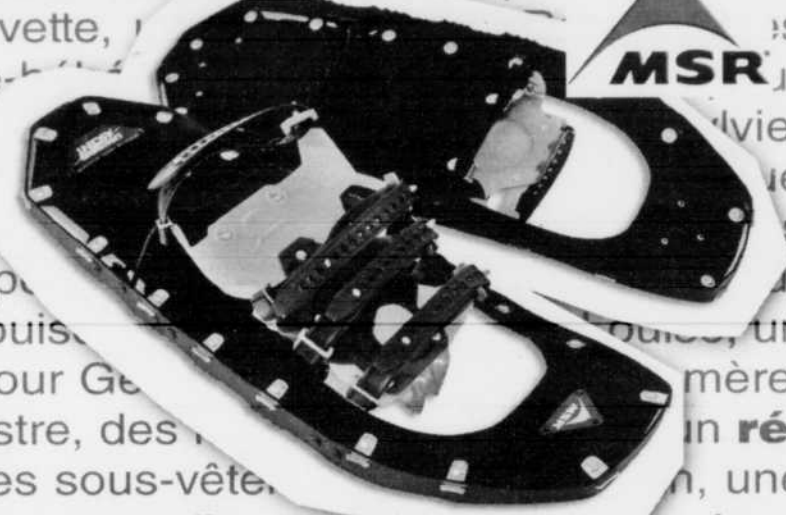
André Blouin
 Courtier immobilier

450 525-0547

Voyons... Des **crampons** pour Yvon, des **skis** pour Sylvie, un **parka** pour papa, une **dou-**
doune pour ma pitoune, des **raquettes** pour Ginette, une **tuque** pour Luc, des **gants** pour
Yvan, une **lampe** frontale pour Raynald, des **bottes** pour Elliott, des **bas** pour Cynthia, un
cache-cou pour Marilou, un **chapeau** pour Gérard, des **lunettes** pour les enfants sages,
un **montre** pour Bruno, des **sous-vêtements** pour maman, une **tente** pour
Claire, une **casquette** pour Jovette, un **matelas** pour Ovila, un **porte-bébé** pour René,
un **sac à dos** pour les adolescents, une robe grise pour Maryse... Des **crampons** pour Yvon, des
skis pour Sylvie, un **parka** pour papa, une **doune** pour ma pitoune, des **raquettes** pour
Ginette, une **tuque** pour Luc, des **gants** pour Yvan, une **lampe** frontale pour Raynald, des
bottes pour Elliott, des **bas** pour Cynthia, un cache-cou pour Marilou, un **chapeau** pour
Gérard, des **lunettes** pour les enfants sages, un **montre** pour Bruno, des **sous-vêtements**
pour maman, une **tente** pour Claire, une **casquette** pour Jovette, un **matelas** pour Ovila,
un **porte-bébé** pour René, un **sac à dos** pour les adolescents, une robe grise pour Maryse...
Des **crampons** pour Yvon, des **skis** pour Sylvie, un **parka** pour papa, une **doune** pour ma
pitoune, des **raquettes** pour Ginette, une **tuque** pour Luc, des **gants** pour Yvan, une
lampe frontale pour Raynald, des **bottes** pour Elliott, des **bas** pour Cynthia, un
cache-cou pour Marilou, un **chapeau** pour Gérard, des **lunettes** pour les enfants sages,
un **montre** pour Bruno, des **sous-vêtements** pour maman, une **tente** pour Claire, une
casquette pour Jovette, un **matelas** pour Ovila, un **porte-bébé** pour René, un **sac à dos**
pour les adolescents, une robe grise pour Maryse... Des **crampons** pour Yvon, des **skis**
pour Sylvie, un **parka** pour papa, une **doune** pour ma pitoune, des **raquettes** pour
Ginette, une **tuque** pour Luc, des **gants** pour Yvan, une **lampe** frontale pour Raynald,
des **bottes** pour Elliott, des **bas** pour Cynthia, un cache-cou pour Marilou, un **chapeau**
pour Gérard, des **lunettes** pour les enfants sages, un **montre** pour Bruno, des **sous-vêtements**
pour maman, une **tente** pour Claire, une **casquette** pour Jovette, un **matelas** pour Ovila,
un **porte-bébé** pour René, un **sac à dos** pour les adolescents, une robe grise pour Maryse...

le BIVOUAC

patagonia



BUFF

THE ORIGINAL
MULTIFUNCTIONAL
HEADWEAR



Quartz nature

kahtoola



LOCATION

- Crampons
- Raquettes
- Skis de fond
- Skis Haute-Route
- Skis hors piste
- Sac à dos

L'aventure commence ICI!

210 Principale, Granby 450 777-7949

patagonia



Black Diamond

chloro phylle



LOLÈ

LOWA Outdoor



www.bivouac.ca

JEUDI 8 DÉCEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST 31

8

8

8

Québec s'en prend aux « minounes »

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE) — Québec fait un premier pas en vue de contraindre les propriétaires d'automobiles de huit ans ou plus à faire inspecter leur véhicule pour réduire la pollution de l'air. Le programme environnemental ne verra toutefois le jour qu'à la fin de 2013. Et il n'obligera alors une inspection qu'au moment de la revente de l'automobile.

Le ministre de l'Environnement, Pierre Arcand, a déposé à l'Assemblée nationale, hier, le projet de loi 48 qui lui confère de nouveaux pouvoirs pour imposer une « inspection environnementale des véhicules automobiles ». Cette mesure contribuera à réaliser l'objectif du gouvernement de réduire, d'ici à 2020, les émissions de gaz à effet de serre (GES) de 20% par

rapport au niveau de 1990, a expliqué M. Arcand en conférence de presse.

Implantation graduelle

Le programme sera implanté de façon graduelle. À compter de la fin de 2013, le propriétaire d'une automobile de huit ans ou plus devra la faire inspecter à ses frais et obtenir un « certificat de conformité environnementale » avant de la revendre. Environ 400 000 véhicules par année seraient visés.

Dans une deuxième étape, toutes les automobiles de huit ans ou plus devront faire l'objet d'une inspection environnementale tous les deux ans. Québec envisage par la suite d'ajouter une inspection mécanique à cette évaluation environnementale.

Le coût de l'inspection serait d'environ 60\$. Cela exclut évidemment les réparations au système antipollution qui pourraient être nécessaires.

Dès la fin de 2013, les véhicules de huit ans ou plus devront être inspectés

Les personnes à faible revenu seront les plus touchées. Mais entretenir son automobile permet de réaliser des économies importantes, en particulier dans la consommation d'essence, a fait valoir M. Arcand. Il écarte pour le moment l'idée d'offrir une aide financière aux moins nantis.

Les inspections seront réalisées par des garages accrédités par le gouvernement. La Société de l'assurance automobile du Québec refusera d'immatriculer l'automobile ou interdira à son propriétaire de la conduire s'il n'a pas un certificat de conformité. La revente d'un véhicule non certifié sera donc impossible.

Après l'adoption du projet de loi, prévue au printemps, Québec présentera un règlement définissant les modalités d'application. Il ira en appel d'offres pour confier à un tiers la gestion du nouveau programme. C'est ce qui explique que

l'entrée en vigueur d'une première phase est prévue à la fin de 2013 seulement, a indiqué M. Arcand. Selon lui, le délai permet également aux automobilistes de se préparer au nouveau programme.

« On espère que les gens comprennent très bien qu'ils ont tout intérêt à faire les entretiens nécessaires » en vue d'être « certifiés rapidement et sans problème », a-t-il ajouté.

La mise en place de la première phase du programme coûtera 1,6 million de dollars au gouvernement et 1,7 million à la SAAQ. Québec dépensera de 4 à 6 millions en campagnes publicitaires pour informer les propriétaires de vieux véhicules de leurs nouvelles obligations.

CONCOURS Guide Cadeaux La Voix de l'Est

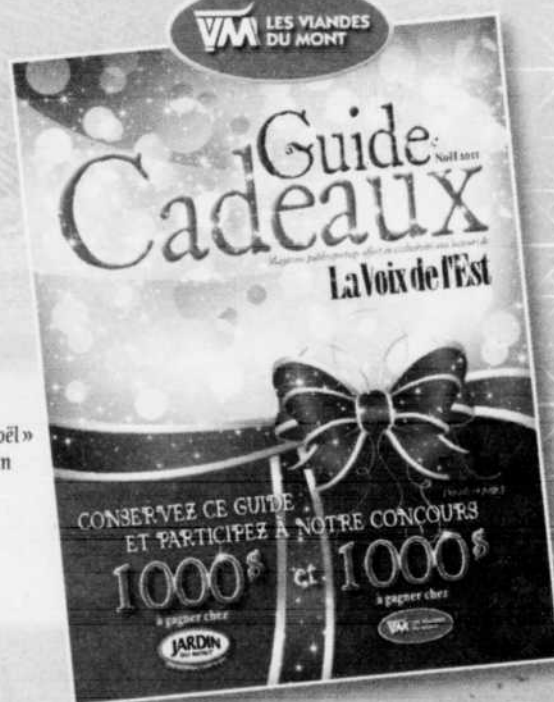
1 000\$ et 1 000\$
à gagner chez JARDIN DU MONT et à gagner chez LES VIANDES DU MONT

COMMENT PARTICIPER :

Remplissez le coupon ci-dessous en répondant à la question du jour (la réponse se trouve dans le Guide Cadeaux inséré dans l'édition du samedi 26 novembre 2011).

Postez-le à :
Concours « La Voix de l'Est vous fait plaisir pour Noël »
Casier postal 203, La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

OU
DÉPOSEZ-LE CHEZ :
Jardin du Mont ou Les Viandes du Mont
794, rue Principale, Granby
ou au 252, rue Denison Est, Granby



Concours « La Voix de l'Est vous fait plaisir pour Noël »

Nom: _____
Adresse: _____ Ville: _____
Code postal: _____ Téléphone: _____
Courriel: _____

Question du jour:
Combien pouvez-vous économiser sur le EOS Rebel T2i offert par Caméra Expert?

Réponse: _____
Le 19 décembre, deux prix de 1 000 \$ incluant chacun un chèque-cadeau de 500 \$ chez Jardin du Mont et un chèque-cadeau de 500 \$ chez Les Viandes du Mont seront tirés au sort parmi tous les coupons reçus avant 16 h 30 le 16 décembre 2011. À noter que pour être déclarés gagnants, les participants devront avoir répondu correctement à la question inscrite sur le coupon de participation. Les règlements de ce concours sont disponibles à La Voix de l'Est. Seuls les coupons découpés suivant ce pointillé seront acceptés.

La vente se poursuit!

Lady Divoine

SOLDE d'avant-Noël

25%
de rabais
sur articles sélectionnés

Du jamais vu !

- ♥ Kensie
- ♥ Mac et Jac
- ♥ Michael Kors
- ♥ Marie Saint Pierre



118 Principale, Granby ☎ 450 372-1414



Boutique
**Osez
Décorer**



Lyne St-Amand Julie Blanchard Francine Beaudry

L'équipe de designers intérieurs de Osez Décorer est fière de vous présenter la nouvelle collection automne-hiver de rideaux, literie, nappes, accessoires de décoration, tableaux, tapis et toiles.



Pour de nombreuses exclusivités et des trésors à bons prix pour le temps des Fêtes !

- Pour des projets de rénovation et de décoration
- Pour des plans d'aménagement de votre maison
- Pour des conseils en valorisation résidentielle (home staging)
- Pour un service professionnel, attentionné et chaleureux
- Consultations à domicile, résidentielle et commerciale

3, rue Court, Granby
450 378-7237
www.osezdecorer.com

8

8

8



601 PRINCIPALE, GRANBY (VOISIN DE CANTINE CHEZ BEN)



450 378-1212



11 991 \$ 2009 DODGE JOURNEY automatique, climatiseur, groupe électrique, 89 786 km
6 890 \$ 2004 HONDA CIVIC DX-G climatiseur, 84 816 km
7 990 \$ 2002 MERCEDES C240 tout équipée, 133 007 km
5 881 \$ 2005 FORD FOCUS ZX5 SES



11 150 \$ 2008 MAZDA 3 SPORT GX automatique, climatiseur, 26 010 km
23 912 \$ 2009 SUBARU TRIBECA 7 passagers, AWD, tout équipé, 77 252 km
22 981 \$ 2010 NISSAN ROGUE S AWD, climatiseur, groupe électrique, 23 768 km
13 491 \$ 2009 MAZDA 6 GS automatique, climatiseur, tout équipée, 86 998 km



8 731 \$ 2008 DODGE CALIBER SXT climatiseur, tout équipée, 53 100 km
19 811 \$ 2009 VOLKS PASSAT 2.0T automatique, climatiseur, toit ouvrant, «mags», 46 343 km
11 661 \$ 2008 NISSAN ALTIMA climatiseur, tout équipée, 89 001 km
15 991 \$ 2008 MAZDA CX-9 GT AWD, tout équipée, luxueuse, 136 291 km



17 111 \$ 2007 JEEP WRANGLER SAHARA manuelle, climatiseur, 2 toits, 42 280 km
18 991 \$ 2009 GMC ACADIA SLE AWD, noir, climatiseur, groupe électrique, 126 778 km
10 911 \$ 2008 NISSAN VERSA SL automatique, climatiseur, bas kilométrage, 32 621 km
9 991 \$ 2009 CHEVROLET COBALT automatique, climatiseur, «mags», démarreur à distance, comme neuve, 38 921 km

LIQUIDATION FINALE • VÉHICULES HAUT DE GAMME
PRIX RÉDUIT OU MEILLEURE OFFRE



31 991 \$ 2008 AUDI Q7 3.6 PREMIUM AWD, en parfaite condition, 88 176 km
25 491 \$ 2008 MERCEDES E300 4matic, 84 436 km
29 939 \$ 2007 BMW X3 3.0 tout équipée, 78 971 km
30 990 \$ 2008 AUDI A5 3.2 QUATTRO 2 portes, coupé, comme neuve, 94 091 km

LA VOIX DE L'EST - JEUDI 8 DÉCEMBRE 2011

Les affaires

DENRÉES

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Blé (SUS/boisseau)	5,83	-2,63	-21,53	
Cacao (SUS/livre)	0,90	-1,30	-35,66	
Café (SUS/livre)	2,27	-2,62	9,22	
Mais (SUS/boisseau)	5,82	-0,51	6,40	
Soya (SUS/boisseau)	11,31	0,13	-12,02	
Sucre (SUS/livre)	0,23	-4,67	-18,87	

ÉNERGIE

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Essence (SUS/gallon)	2,58	-2,29	11,27	
Gaz naturel (SUS/gigajoule)	3,25	-1,72	-21,99	
Mazout (SUS/gallon)	2,98	-1,24	20,81	

Source: New York Mercantile Exchange (NYMEX)

MÉTAUX

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 J	1 AN
Aluminium (SUS/livre)	0,95	-0,07	-9,61	
Argent (SUS/once)	32,56	-0,36	9,44	
Cuivre (SUS/livre)	3,54	0,55	-13,46	
Étain (SUS/livre)	9,29	2,89	-21,79	
Nickel (SUS/livre)	8,23	0,06	-24,59	
Palladium (SUS/once)	683,20	2,18	-7,33	
Platine (SUS/once)	1 528,00	0,26	-10,39	
Plomb (SUS/livre)	0,95	1,77	-12,57	
Zinc (SUS/livre)	0,92	0,62	-12,44	

Source: London Metal Exchange

LES OBLIGATIONS

	COUPON	ÉCHÉANCE	PRIX	REND. VAR.
LE GOUVERNEMENT DU CANADA				
Canada	10,25	15-03-14	120,99	0,87 0,08
Canada	9,75	01-06-21	166,89	1,97 0,85
Canada	8,00	01-06-23	158,78	2,17 0,99
Canada	8,00	01-06-27	172,03	2,39 1,07
Canada	5,75	01-06-29	145,34	2,52 1,06

LES PROVINCES

Hydro Québec	11,00	15-08-20	161,84	2,88 0,75
Manitoba	7,75	22-12-25	149,74	3,29 0,94
New Brunswick	6,00	27-12-17	121,18	2,23 0,42
Newfoundland	6,15	17-04-28	133,98	3,41 0,82
Nova Scotia	6,60	01-06-27	137,68	3,43 0,79
Ontario	6,25	25-08-28	133,21	3,58 0,82
Ontario Hydro	7,45	31-03-13	108,66	0,73 -0,02
Ontario Hydro	8,50	26-05-25	155,65	3,33 0,92
Ontario Hydro	8,25	22-06-26	155,47	3,38 0,95
P E I	8,50	27-10-15	125,87	1,58 0,23
Québec	6,00	01-10-29	131,59	3,58 0,93

LES CORPORATIONS

Bell Canada	7,00	24-09-27	121,24	5,03 0,73
Bombardier	7,35	22-12-26	100,25	7,32 0,00
Cons Gas	6,10	19-05-28	125,32	3,98 0,82
Gtaa	6,45	03-12-27	124,45	4,31 0,77
Investors Gr	6,65	13-12-27	116,43	5,13 0,71
Westcoast Ene	6,75	15-12-27	129,71	4,18 0,81

TAUX D'INTÉRÊT

	FERMETURE	RENDEMENT	SEM. ANNÉE
CANADA			
Taux d'escompte	1,25	0,00	0,00
Taux préférentiel	3,00	0,00	0,00
Fonds à un jour	1,00	0,00	0,00
Bons du Trésor (3 mois)	0,84	-0,02	-0,15
Obligations (2 ans)	0,89	-0,12	-0,74
Obligations (10 ans)	2,06	-0,10	-1,17

ÉTATS-UNIS

Taux d'escompte	0,75	0,00	0,00
Taux préférentiel	3,25	0,00	0,00
Fed funds	0,25	0,00	0,00
Bons du Trésor (3 mois)	0,01	0,01	-0,13
Obligations (2 ans)	0,23	-0,02	-0,30
Obligations (10 ans)	2,03	-0,04	-1,09

OR

New York	1 740,90 \$US
Variation 1 JOUR	+13,00 \$US
Variation 1 SEM.	-0,26 %
Variation 1 AN	+23,62 %

DOLLAR CANADIEN



98,98 cUS

VARIATION -0,07 c

SOMME REQUISE POUR ACHETER	
Un dollar US	101,03 c



0,7383 €

VARIATION -0,0005 €

SOMME REQUISE POUR ACHETER	
Un euro	1,3545 \$

LES DEVICES DANS LE MONDE

Afrique du Sud	1 \$ vaut 7,93 rands	Japon	1 \$ vaut 76,91 yens
Australie	1 \$ vaut 0,96 dollar	Liban	1 \$ vaut 1 521,54 livres
Brazil	1 \$ vaut 1,78 real	Mexique	1 \$ vaut 13,39 pesos
Chine	1 \$ vaut 6,31 renminbis	Norvège	1 \$ vaut 5,69 couronnes
Grande-Bretagne	1 \$ vaut 0,63 livre	Nouvelle-Zélande	1 \$ vaut 1,27 dollar
Hong-Kong	1 \$ vaut 7,70 dollars	Russie	1 \$ vaut 30,96 roubles
Inde	1 \$ vaut 51,02 roupies	Suède	1 \$ vaut 6,65 couronnes
Israël	1 \$ vaut 3,71 n. Shekels	Suisse	1 \$ vaut 0,91 franc

ENTRE L'OUEST PROSPÈRE ET LE RESTE DU PAYS

Le Canada est de plus en plus divisé

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Le Canada est de plus en plus divisé entre les provinces de l'Ouest, prospères grâce à leurs ressources naturelles, et celles du reste du pays, selon une nouvelle analyse de BMO Études économiques.

La Banque de Montréal affirme que l'Alberta et la Saskatchewan vont alimenter la croissance économique du Canada, l'an prochain et en 2012, loin devant les autres provinces.

L'institution prédit que les deux provinces vont afficher cette année une croissance de leur produit intérieur brut (PIB) réel supérieure à 3 % — environ 1 % de plus que la moyenne nationale — puis de nouveau en 2012.

Selon le rapport de la banque, l'Ontario, le Québec et les quatre provinces de l'Atlantique vont vraisemblablement peiner avec une croissance qui dépassera difficilement 2 %, l'an prochain, alors que les restrictions budgétaires et le ralentissement des exportations dû à la vigueur du dollar canadien continueront d'affecter leurs économies.

En moyenne, l'économie canadienne devrait enregistrer une modeste croissance de 2 %, en 2012. Il ne s'agit pas

d'une solide croissance, mais ce n'est également pas un désastre compte tenu de la faiblesse de l'économie américaine, de la crise de la dette en Europe et du ralentissement des économies émergentes.

Les provinces de l'Ouest profitent de leurs ressources naturelles, qui demeurent en demande dans le monde entier.

Malgré les perturbations temporaires causées par des incendies de forêt en Alberta, la production de

pétrole de cette province a augmenté à un rythme annuel de 7,8 % jusqu'au mois d'août, a indiqué la banque.

La Saskatchewan profite également de l'apport de la potasse, dont la production a grimpé à un rythme annuel de 25 % jusqu'à septembre de cette année.

Ce secteur a d'ailleurs contribué à ramener le taux de chômage moyen de la province à 4,9 % et à faire augmenter de près de 5 % la rémunération hebdomadaire, cette année.

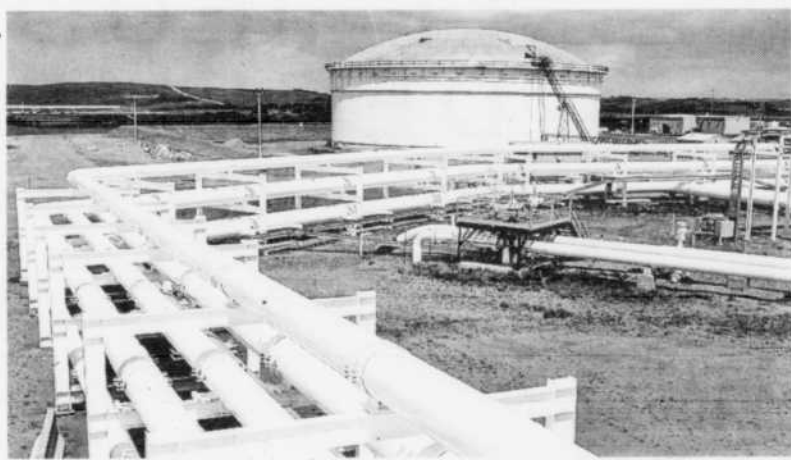


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Grâce à leurs ressources naturelles, les provinces de l'Ouest ont un avantage économique.

» EN BREF

Flaherty s'oppose à ce que le G20 débourse des milliards pour sauver l'euro

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Le ministre des Finances Jim Flaherty a remis les pendules à l'heure concernant une rumeur selon laquelle le G20 tente de recueillir 600 milliards \$ US pour aider les pays endettés de la zone euro.

M. Flaherty a dit croire que l'Europe est suffisamment riche pour s'attaquer aux problèmes de dettes

souveraines auxquels font face les 17 pays utilisant l'euro.

Parmi les pays de la zone se trouve l'Allemagne, dont l'économie est la plus importante de la région et qui a historiquement tenu un rôle de premier plan pour la gestion de l'euro, avec la France.

Les autorités françaises et allemandes ont abaissé les attentes, hier, concernant la conclusion d'un accord pour sauver l'euro lors d'un sommet des chefs d'État européen qui se déroulera jeudi et vendredi.

M. Flaherty a admis que des discussions ont eu lieu pendant des semaines au sujet de la possibilité de verser plus d'argent au Fonds monétaire international (FMI) afin de créer un nouveau fonds de prêts pour l'Europe.

Mais il a précisé qu'il n'y a eu aucun engagement de la part des pays du G20, dont fait partie le Canada, et qu'il s'oppose à l'idée parce que certains des membres sont plus pauvres que quelques-uns des pays de l'Europe qu'ils renfloueraient.

ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE

Faites confiance à mes 26 ans d'expérience

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

Curtis Skinner
courtier immobilier

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

ESSENCE

Le Québec a de meilleurs prix, mais moins de services

HÉLÈNE BARIL

La Presse

Quand vient le temps de faire le plein, le Québec est encore une fois une société distincte. Le prix de l'essence hors taxe est un peu moins élevé qu'ailleurs au Canada, mais les automobilistes n'ont pas accès à autant de services, que ce soit des lave-autos ou des dépanneurs.

C'est la faute de la loi québécoise sur le prix minimum qui interdit aux détaillants d'essence de vendre à perte, conclut une étude de HEC Montréal, qui a examiné le prix de l'essence dans 1600 points de vente au Canada entre 1991 et 2001.

Le Québec a instauré en 1997 sa loi sur le prix minimum pour protéger les indépendants des grands détaillants qui peuvent soutenir des guerres de prix et les sortir du marché. La loi a atteint son objectif, parce qu'il y a plus de points de vente et plus de concurrence au Québec, ont constaté les chercheurs de HEC Montréal. Ils déplorent toutefois ce

qu'ils estiment être un effet négatif de la réglementation, à savoir le manque de grandes stations-services et des commerces qui y sont associés comme un lave-auto et un dépanneur.

« Loin d'aider le marché, cette mesure en a freiné la productivité, car elle a dissuadé les grandes sociétés pétrolières de venir s'implanter massivement au Québec », résumait-ils. Mais si le prix est moins élevé, n'est-ce pas tout ce qui importe aux automobilistes? « Pour certains oui, mais pas pour tous », répond Robert Clark, un des auteurs de l'étude, au cours d'un entretien avec La Presse Affaires. De plus en plus, les gens apprécient pouvoir acheter du lait ou autre chose après avoir fait le plein », estime-t-il.

Le manque de services est particulièrement évident dans les régions du Québec, souligne le chercheur. Les villes comme Québec et Montréal offrent le meilleur des mondes aux automobilistes, puisqu'ils ont le choix entre des points de vente sans ou avec services.

Loto Québec non disponible à l'heure de tombée.
Voir les résultats demain.

de quoi
RÊVEZ-VOUS?

DES CADEAUX POUR TOUS

POUR VOUS
OBTENEZ UNE CARTE
COMPTANT SEARS
ÉQUIVALANT À 15%* DE LA
VALEUR DE VOTRE ACHAT
À l'achat de 35 \$ ou plus**

**AUJOURD'HUI
SEULEMENT!
LE JEUDI 8
DÉCEMBRE**

**RECEVEZ UN
CADEAU GRATUIT**

De 4 flocons de collection en porcelaine à l'achat de 75 \$ ou plus** de fragrances ou de produits de beauté

Venez chez Sears pour profiter de nos fabuleuses offres D'UN JOUR SEULEMENT, dont **5X les points[†] du Club Sears^{MC}** avec votre carte de crédit Services Financiers Sears^{MC}



LES GRANDS MAGASINS OUVRONT À 8 H

*La valeur de la carte comptant est de 75 \$ maximum par achat avant les taxes. Valable pour les articles en stock, articles à prix ordinaires, en solde ou de liquidation dans les grands magasins Sears seulement. Cette offre ne s'applique pas à l'achat de gros appareils ménagers, machines à coudre, aspirateurs, meubles, appareils électroniques, tracteurs, tondeuses et souffleurs à neige. À l'exclusion des achats par catalogue et sur sears.ca, Voyages Sears, services spéciaux, cartes-cadeaux Sears, articles du Centre de cartes-cadeaux, produits installés. Carte comptant valide du 9 au 24 décembre 2011. Détails sur la carte. **Avant les taxes. †Sur approbation de votre crédit. 5 points pour chaque dollar (1 \$) dépensé chez Sears. Les points sont calculés sur le barème standard de 1 point pour chaque dollar dépensé à chaque transaction. Il y a des exceptions. Les points sont accordés sur les achats avant les taxes, à l'exclusion des cartes-cadeaux Sears, des programmes de financement optionnels et des services (livraison, assurance). Détails dans les conditions générales du programme de récompenses du Club Sears. Cette offre ne s'applique pas à l'achat de gros appareils ménagers, machines à coudre, aspirateurs, meubles, appareils électroniques, tracteurs, tondeuses et souffleurs à neige. À l'exclusion des achats par catalogue et sur sears.ca, Voyages Sears, services spéciaux, cartes-cadeaux Sears, articles du Centre de cartes-cadeaux, produits installés.



NE122G611 © 2011. Sears Canada Inc.

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le vendredi avant 16 h pour parution dans
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



1727

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière



Pour des résultats
l'équipe de

BERNARD EST LÀ

450 521-7211

ROYAL LEPAGE
Avantage

Lucie Hamel

Bernard Rousselle

Voir toutes les propriétés sur: bernardrousselle.ca

3 DIAMANTS

Printemps 2012*

Nouveau projet
domiciliaire face au
parc de la Yamaska
clé en main
± 2 acres

Maison de prestige

Entrepreneur général
en construction

RÉSERVEZ
DÈS MAINTENANT
450 574-0874

Visitez notre site www.3diamants.ca

Geneviève Mony | Sonia Pouliotte

450 525-4120 450 776-9990



Une équipe

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE

L'équipe Béliveau

Natalie Bernier Renaud Béliveau Jason Béliveau

Courtiers immobiliers

450 378-4120 Résidentiel • Commercial • À revenus • Agricole

Je vous offre
le meilleur
des 2 mondes
à partir de
2%

Vendons ensemble
Programme
Visibilité
GRATUIT

Clermont Bélanger
Courtier immobilier
clermont.belanger@videotron.ca
450 776-4170

Proprio Direct

301 DIVERS ARTICLES

LAVE-VAISSELLE KitchenAid; Micro-ondes Panasonic 1000 watts; Table de cuisson vitrocéramique AUJ; Ventilateur de plafond Cablanca; Lampe halogène. Faites une offre. 450-538-3456 ou 514-726-5629

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sècheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques. Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

SAPINS DE NOËL directement à la plantation, à 5 minutes de la ville de Granby. Venez choisir votre sapin de 5 à 12'. 450-577-2147

305 INFORMATIQUE

PROBLÈMES D'ORDINATEUR ?
visitez : www.pcxpert.org
Service à domicile 20\$
450-263-9826 -- 450-522-7677, Peter

307 PNEUS

4 PNEUS D'HIVER Toyo 205-60R16, avec rims, très bonne condition, 200\$. 819-437-5768 demandez Martin.

351 ESCORTES

2 DIVAS dans leur loft story pour fantasmes extrêmes. Films XXX ★ 450-994-2362 ★

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
777 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

FEMME AUDACIEUSE de 45 ans.
Pour réaliser tes fantasmes. 15 ou 30 minutes.
450-776-3554

MAGALIE vous reçoit 15 / 30 min. ou 1 heure pour couple, H, F. Plaisir intense assuré, et homme disponible. 450-994-0667

353 MASSAGES

SPÉCIAL NOËL tout le mois de déc. Je t'offre un plaisir sensuel. 40\$ / ½ h, 80\$ / 1 heure.
Jolie femme forte à poitrine. ☎ 450-204-4756

♥ AUDREY 22 ANS, SEXY ♥
pour le top des massages et petites gâteries à ne pas manquer. 450-525-6846

COUPLE DONNE MASSAGE
homme, femme, ou couple.
Inf.: 450-330-3171

★★★ MERVEILLES DU JOUR ★★★
7/7, de 10h à 1h du matin, 450-775-5150
www.joliesfillesdegranby.com
Petit nouveau Yves massage de relaxation

NOUVELLE, VIENS ME RENCONTRER pour un massage avec des doigts de fée.
450-330-2632

Spécial Noël. Massage à l'huile chaude + service complet. Gadgets. Nuit complète. Couple accepté. NANCY, 450-775-1034

Sweetie Colle-toi à moi ! 450-775-6905
25, 36DD, cheveux noirs, yeux verts

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

408 SANTÉ

CESSEZ DE FUMER LASER

Clinique D.R. enr.
• 10 ans à Granby

• Sans douleur
• 1 an de suivi
• Reçus d'assurances et d'impôt

DANIELLE RUEL N.D.

Reflexologue membre de l'A.N.N.
Spa ionique
450 521-1262
www.cessezdefumeravecclaser.com

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS AVEC SYLVIE pour un regain d'énergie.
450-521-4362

MASSAGE
GRANBY 450-956-0725

451 PERSONNEL DEMANDÉ

LA BELLE PROVINCE, BROMONT
RECHERCHE SERVEUR(EUSE) les samedis et dimanches, aussi CAISSIER(ÈRE), CUISINIER(ÈRE) à temps partiel. Apportez votre C.V. avec références au 10, boul. Bromont à Bromont.

PHARMACIE JEAN COUTU
RECHERCHE
CAISSIÈRE AU LABORATOIRE

Poste temps partiel, 1 fin de semaine sur 2, 1 à 2 soirs / semaine.
Contacter le propriétaire
Maxime Daoust-Charest
450-372-6666; fax 450-372-7474
jeancoutu26@hotmail.com

Préposé(e) de soir demandé(e) pour remplacement de congé de maternité. Apportez CV au 237, boul. Montcalm, à Granby.

PRÉPOSÉ(E) / SURVEILLANT(E) DE NUIT avec formation, 2 nuits / semaine, plus remplacement sur demande, besoin immédiat.
Inf: Résidence Parent : 450-372-0723

SERVEUSE AVEC EXPÉRIENCE
ET CUISINIER TEMPS PARTIEL 20-26 heures
Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 10h45 et 11h30 et 13h30 à 14h.
Au 28 Dufferin à Granby ou tél. 450-375-0577

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½ TOUT INCLUS. 1er MOIS GRATUIT!
Immeuble en béton, tranquille, accès piscine, buanderie, concierge, balcon, aspirateur central. stat., 510\$/mois. Sophie 450 915-0120

153 LOGIS À LOUER EN REGION

ANGE-GARDIEN gr. logement rez-de-chaussée + s-sol + garage, A/C, asp. central, 4 cc., stores inclus, 1er déc. ou avant. 450-293-4102.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

3½ 4½ 5½ & semi-détaché
Différents styles à différents prix.
Libres immédiatement, janvier, février.
Plusieurs secteurs disponibles à GRANBY.
450-777-1323

4½ PRÈS DU LAC BOIVIN, pl. flottant, grand balcon, 1 stat., libre imm. 575\$/mois.
450-777-8889 x 224 (jour), 450-830-0429 (soir)

4½ rue Cowie, libre 1er janvier, rangement 10x12, fenêtres et salle de bains neuves, 495\$/mois. 514-575-7365

4½: style condo, RUE TRÉPANIÉ, constr. 3 ans, très spacieux, air climatisé, grand rang, au sous-sol, à partir de 785\$/ms. 450-830-0246

BEAU 4½ rue Beaumont, au 1er étage, pl. flottant, frais peint, gens tranquilles, libre 1er déc. 550\$/mois. Info : 450-777-8889 x 224 (jour), ou 450-830-0429 (soir)

GRAND 4½ avec ascenseur, frais peint, pl. bois flottant, libre imm., au 833 Maisonneuve, 530\$/ms. 450-776-2648.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

LOGEMENTS À LOUER

3½, 4½, 5½, 6½ +
Granby, Bromont, Cowansville
Montérégie et Estrie

✓ Économique ✓ Qualité-prix
✓ Haut de gamme ✓ Quartier neuf
✓ Maisons, avec option d'achat
✓ Condo ✓ Sur 2 étages
✓ Tous les secteurs ✓ Tous les budgets
✓ Salle de réception

450-558-3024

Octogone: grands 3½ à sous-louer, locker, ascenseur, 50 ans et +, gardien, libres 1er déc. 2 mois gratuits. 450-994-0527, 450-360-9598

PLACE MASSÉ
Nouveau. 3½, 4½, 5½, imm. Près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Références. 450-578-0963; 450-776-3986, rép.

160 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE PRÈS CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Disp. imm., 98\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis: 450-777-3666

166 LOCAUX À LOUER

LOCAL 23 x 35½ x 8 pi de haut, porte de garage 9 x 7, 220 volts, 375\$/mois. Libre imm. 450-777-2727.

LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
6,300 pi.ca., chauffage gaz naturel, et quai de chargement. 450-521-6379; 450-521-6391

167 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

ENTREPÔT chauffé pour auto, moto, moto-marine, à partir de 200\$ pour la saison. Pl. béton, gardien de sécurité, caméra de surveillance. 450-248-4343, 514-617-9841

ENTREPÔT de congélation et produits secs, 5,000 pi. ca., bien situé à Granby. Quai de chargement, porte de 16'. Prix très compétitif. Libre 1er déc. 450-521-2082

205 SERVICES FINANCIERS

PROBLÈMES DE DETTES ?

• Vous vivez des difficultés financières ?
• Vos dettes vous empêchent de dormir ?
• NOUS POUVONS VOUS AIDER.

Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.
Syndic de faillite
Bureau principal: Montréal
450-361-2559
Sur rendez-vous

253 TROUVÉ

TROUVÉ CACHE-BAGAGE d'auto dans un lave-auto rue Principale le jeudi 1er décembre. 450-775-9136

301 DIVERS ARTICLES

PAILLE À VENDRE BALLES RONDES 4 x 5, 150\$ la tonne. Info: 450-248-4343

Camelots recherchés

POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est
et La Presse

À GRANBY**PARCOURS #8**

Pour les rues: Le Corbusier et Simonds Sud.

PARCOURS #25

Pour les rues: Bourbeau et Denison.

PARCOURS #26

Pour les rues: Bélaïr, Christophe Colomb et Denison.

PARCOURS #27

Pour les rues: Casavant et Denison.

PARCOURS #31

Pour les rues: Harvey et Lemoyne.

PARCOURS #32

Pour les rues: Armand et St-Charles Sud.

PARCOURS #37

Pour les rues: De Champagne, De Normandie et De Strasbourg.

PARCOURS #39

Pour les rues: De Bretagne, et de Provence.

Laissez vos coordonnées
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4x4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

PONTIAC Firebird - Trans Am 1999,
150.000 km, très propre, 4500\$.
450-770-0507 450-775-3623

TOYOTA Prius 2008 grise, 95000 km, 17 000 \$
avec pneus d'hiver. 450-777-9019.

552 AVIS PUBLICS**CORRECTION
WAL-MART**

Dans notre cahier publicitaire distribué du 6 au 8 décembre et en vigueur du 7 au 13 décembre: page 1: L'offre de carte-cadeau Walmart de 40\$ pour la console 3DS de Nintendo s'applique à toutes les couleurs suivantes: rouge flamme, bleu aqua, noir cosmo, rose perle Poodle et rose perle Bulldog (n° 30059916/7/219906/290442/3). Page 5: Carte iTunes de 25\$ (n° 545815/69603). La date en vigueur indiquée pour le prix à 20\$ est incorrecte. Elle devrait être: jusqu'au 16 décembre seulement. Après le 16 décembre, 25\$. Page 15: En raison de circonstances imprévisibles, la machine à pain numérique en acier inoxydable Black & Decker (n° 1528276) sera offerte à une date ultérieure. Page 18: Les prix des essuie-mains et des débarbouillettes Mainstays sont incorrects. Ils devraient indiquer: essuie-mains, 2,97\$; débarbouillette, 1,97\$. Page 29: Le siège d'auto Nautilus de Graco (n° 2885700/30159334) offert en ligne possède les mêmes caractéristiques que celui annoncé dans le cahier publicitaire mais est offert en ligne seulement en gris avec le numéro d'article 168167.
Toutes nos excuses pour ces inconvénients.

CVENDU.ca

Le site des
petites annonces de

La Voix de l'Est

CAMPBELL
Mme Angèle
1917-2011

Au CHSLD de Bedford, le 4 décembre 2011 à l'âge de 94 ans, est décédée Mme Angèle Santerre, épouse de feu Victor Campbell, demeurant à Bedford et autrefois de Ste-Sabine.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: André (Thérèse Drapeau), Fernand (Murielle Desranleau), Jacques, Ghislaine (Pierre Chevalier), Céline (Fernand Bouchard) et Gilles (Ginette Riel). Elle laisse également ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants, ses soeurs: Germaine, Denise et Madeleine (Paul Martel), ainsi que plusieurs neveux et nièces autres parents et amis.

Mme Campbell sera exposée au
Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI
215 rue Rivière, Bedford, Qc
450.248.2911

le samedi 10 décembre 2011 à 11h. Les funérailles suivront en l'église St-Damien de Bedford à 13h30, suivies de l'inhumation au cimetière de Ste-Sabine.

La famille désire remercier le personnel du CHSLD de Bedford pour les bons soins prodigués à Mme Campbell.

En sa mémoire des dons à la Fondation Claude de Serres seraient appréciés par la famille. Formulaires disponibles au salon.

Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet www.complexebm.com

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI

*Se recueillir,
se retrouver.*

Je t'aime
mais pas à tout prix!



450.378.9297

Maison d'aide et d'hébergement pour les
femmes et enfants victimes de violence conjugale



**CARON
GAUDREAU**
Mme Lise
1940-2011

À la Maison Au Diapason de Bromont, le 6 décembre 2011, à l'âge de 71 ans, est décédée Mme Lise Gaudreau, née Caron, épouse de M. Ghislain Gaudreau, demeurant à Granby.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses trois filles: Sylvie (Pierre Savoie), Linda et Johanne (Stéphane Grimard); ses petites-filles: Roxanne Archambault, Kassandra Roy-Savoie et Joannie Michaud-Grimard; ses frères et soeurs: Suzanne, Jacques (Jeannine Gingras), Pauline (Jean-Guy Dumas), André (Rita Lessard), Luc (Claire Rainville), Madeleine (Alex Pietrewicz), Monique, Gérard, Yves (Chantal St-Pierre); ses beaux-frères et belles-soeurs: Carmen, Paul-Yvan (Lise Mimeault), Fernand (Louise Gagnon) et Nicole, ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier sincèrement l'équipe médicale des soins palliatifs et bénévoles de la Maison Au Diapason, pour le réconfort et les bons soins prodigués à Mme Lise Caron Gaudreau lors de son séjour parmi eux. "C'est un endroit merveilleux." La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard.

La famille vous accueillera le vendredi 9 décembre de 15h à 17h et de 19h à 22h, et le samedi 10 décembre à compter de 15h au salon du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télé.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même samedi à 17h, en la chapelle du complexe.
En guise de sympathie, un don à la Fondation au Diapason serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



CHOQUETTE
M. Laurent
1916-2011

Au Centre hospitalier de Granby le 6 décembre 2011, à l'âge de 94 ans, est décédé M. Laurent Choquette, époux de Mme Gertrude Beaudry, demeurant à Granby.

Outre son épouse Gertrude, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (André Lacasse), Robert (Henriette Boileau), Pierre (Diane Favreau), feu France, Aline, Yves, Claire, Denis (France Lapointe), Dominic (Marie Ménard); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Il était le frère de feu Raymond (feu Eva-Rose Beaudry), feu Simone (feu André Dumoulin), feu Arthur (feu Marguerite Beaumont), feu Jean (Irène Beaumont), Léo (feu Pulchérie Flibotte), feu Monique. Il laisse également ses belles-soeurs: Jeannette Beaudry, Madeleine Beaudry Pion, Simone Beaudry Picard, Denise (feu Jean-Louis Beaudry). Lui survivent aussi plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille vous accueillera le samedi 10 décembre à compter de 8h30 au salon du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ
Les funérailles auront lieu ce même samedi en l'église Ste-Trinité à 10h30. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, adjacent au complexe funéraire.
Un don à la Fondation du C.H. Granby serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire.



Don en ligne:
cancer.ca/quebec/don

Société canadienne du cancer
Canadian Cancer Society
1 888 939-3333 | www.cancer.ca



LANDRY
M. Rock
1934-2011

Papa nous a quittés en fin de soirée, dimanche le 4 décembre 2011, prenant son envol pour un monde où le cancer n'a pas de prise.

Nous reste maintenant, forts de l'amour qu'il nous a donné, à continuer notre route en cultivant les valeurs familiales qu'il nous a transmises: Murielle Thibault, sa "noire", fidèle compagne depuis 55 ans, ses enfants: Christiane (Daniel Beaugard), Robyn (Yan Yun Qian), Yves (Gisèle Racine), Stéphane (Janick Desjardins). Ainsi que ses petits-enfants dont il est si fier: Simon (Cynthia Vanasse), Joël (Émilie Drapeau), Jonathan, Mélodie, Jimi, Anthony, Yohann, Gabriel et Timothé. Lui survivent également quelques frères et soeurs: Yolande, Simone, Albert (Hélène Babineau), Céline (Gilles Dubé), Marcelle, Kate et Robert (Nicole Lauzier), des neveux et nièces, ses camarades du Garage Gaétan Gauthier ainsi que ses amis avec qui il partage la passion du billard et des trains miniatures.

Notre reconnaissance et nos remerciements vont à tout le service d'oncologie de l'hôpital de Granby (Docteur Serge Clément), ainsi qu'aux docteurs Beauchesne, Beaumier et Geadah, de même qu'aux anges de l'unité des soins palliatifs pour leur dévouement, leur écoute et leur profonde humanité. Nous vous accueillerons le jeudi 8 décembre 2011 à compter de 14 h aux Jardins funéraires



Le témoignage d'une vie

997 des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 450 777-1171
1-888-730-6666
Télé.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

Pour ensuite se rappeler ensemble ce qu'il est et ce qu'il nous laisse au cours d'une célébration débutant à 16 h et suivie d'un léger goûter.
Vos dons à la Fondation du CSSS Haute-Yamaska ou à la Société canadienne du cancer contribueront à les aider dans leur travail.

Décès (Page suivante)

Don In Memoriam

Un Don In Memoriam honore
la mémoire d'un être cher.

Faites votre don directement en ligne :
www.fondationchg.org



FONDATION
DU CENTRE HOSPITALIER
DE GRANBY
HÔPITAL | CLSC | CHSLD

450.375.8030 | info@fondationchg.org



LAPLANTE
Mme Florence
1932-2011

De Rougemont, le 4 décembre 2011, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Florence Laplante épouse de feu Placide Guillet.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Huguette (René Brodeur), Gérald (Nicole Oakes), Jacqueline, Nicole (Robert Jodoin), Serge, Lise (Jacques Larose) et Yves (Marie-Josée Langlois). Ses petits-enfants : Josiane, Jessica, Éric, Jimmy, Johannie, Geneviève, Audrey, Michaël, Claudia et Raphaëlle. Son frère et ses soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, autres parents et amis.

Elle sera exposée au salon

DESNOYERS
Complexe Funéraire
1521 rue St-Paul, St-Césaire
Tél: (450) 469-3106
Fax: (450) 658-1397
www.maison-desnoyers.com

Les heures de visites le vendredi 9 décembre 2011 de 14h à 17h, 19h à 22h. Le samedi 10 décembre 2011 de 9h à 10h30. Les funérailles seront célébrées en l'église de Rougemont le samedi 10 décembre 2011 à 11h.

La famille vous propose de faire parvenir des dons à la Fondation Aline Letendre de l'Hôtel Dieu de St-Hyacinthe.

compte sur moi
leucan
faites une différence pour les enfants
leucan.qc.ca | 800 361-9643
415437



NIQUETTE
Mme Diane
1954-2011

À l'hôpital Hôtel-Dieu de Sherbrooke le 3 décembre 2011, à l'âge de 57 ans, est décédée Mme Diane Niquette, demeurant à St-Paul d'Abbotsford.

Elle était la soeur de : Lucie, Micheline (feu Gilles Raymond), feu Réal. Lui survivent aussi ses neveux et nièces : Julie De Ladurantaye (Sylvain Gilbert), Ian De Ladurantaye, Sara-Rose Niquette et leurs enfants : Alyssa et William Gilbert, Bianca Battista-De Ladurantaye. Elle laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard.

La famille vous accueillera le vendredi 9 décembre à compter de MIDI au salon du Complexe funéraire

Girardot & Ménard
470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télec.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole sera célébré ce même vendredi en la chapelle du Complexe funéraire à 14 heures. L'inhumation suivra au cimetière de St-Paul d'Abbotsford.



VOGHELL-GOSSELIN
Mme Simone
1913-2011

Au Centre d'accueil Villa Bonheur le 6 décembre 2011, à l'âge de 98 ans, est décédée Mme Simone Gosselin, née Voghell, demeurant à Granby, épouse de feu M. Noël Gosselin.

La défunte laisse dans le deuil ses fils : Guy (Céline Giard) et Gilles; ses petits-enfants : Alexandre Gosselin (Marie-Hélène Bilodeau), Véronique Gosselin, Philippe Gosselin (Catherine Blanchard) et ses arrière-petits-enfants: Anthony, Raphaëlle et Michaël.

Elle était la soeur de feu Lorenzo (feu Alice Desmarais), François (Madeleine Casavant), feu Flore (feu Emmanuel Rodrigue), feu Marcel, Roch (Marianne Beaudry). Lui survivent aussi ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard.

La famille vous accueillera à l'arrière de l'église Notre-Dame le vendredi 9 décembre à compter de 10h30. Les funérailles auront lieu ce même vendredi à 11h. Les cendres seront par la suite inhumées au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin Granby.

Girardot & Ménard
470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télec.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Un don à la Société Alzheimer de Granby et région serait apprécié. Formulaire disponibles à l'arrière de l'église ou au complexe funéraire.



AMIRAUT
Mme Nathalie
1969-2011

Subitement à l'hôpital BMP de Cowansville, le 1er décembre 2011, à l'âge de 42 ans est décédée Mme Nathalie Amirault, conjointe de Gaétan Provencher.

Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil sa mère Suzanne (Ernest Ledoux), ses filles : Jenny (Juvan Joubert) et Mindy Courchesne-Amirault, sa petite-fille Jane, ses frères et soeurs : Nicole, Lucie (Pierre Cayer), Steve (Marie-Èlène), Annie et Yvan, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux : Jean-François, Benoit et Maxime, sa nièce Alexanne, ses cousins et cousines, plusieurs autres parents et amis.

La famille de Nathalie sera présente au

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI,
402 rue Rivière, Cowansville, Qc
450.266.6061

le vendredi 9 décembre 2011 de 19h à 22h afin de recevoir les témoignages de sympathie.

Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet www.complexebm.com

Pour que sa mémoire demeure vivante à jamais...

Soulignez cet événement en publiant un anniversaire de décès avec une photo de l'être cher.

Voilà une belle façon de préserver son souvenir et de rendre hommage à la vie qu'il a vécue.

Communiquez avec le
450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

TRAFIC D'ENFANTS

600 suspects arrêtés en Chine

PÉKIN (AFP) — La police chinoise a démantelé deux vastes réseaux de trafic d'enfants actifs dans 10 provinces et arrêté plus de 600 suspects, a annoncé hier le ministère de la Sécurité publique, évoquant « la plus grande victoire jamais remportée » contre les trafiquants.

Cette opération d'envergure — elle a mobilisé 5000 policiers et a duré de longs mois — a permis de sauver 178 enfants, a précisé le ministère dans un communiqué sur son site internet.

Les enlèvements et le trafic d'enfants sont très répandus en Chine et en partie explicables par la politique de l'enfant unique et l'insuffisance d'encadrement des adoptions.

La police du Sichuan a obtenu des informations sur un réseau de trafiquants dans cette province du centre-ouest après un banal accident de la circulation en mai dernier, a expliqué le ministère.

Ensuite, en août, la police de la province du Fujian (sud-est) a mis au jour un deuxième réseau pratiquant le trafic d'enfants à grande échelle.

Après une longue période de collecte d'informations, la police a lancé une offensive conjointe le 30 novembre dans 10 provinces et arrêté 608 trafiquants présumés.

Les 178 enfants qui ont été libérés ont été pris en charge par des agences spécialisées avant de retrouver leurs familles.

Excédent de garçons

La politique de l'enfant unique a créé en Chine un net excédent de garçons, qui peuvent se retrouver victimes de trafic en zones rurales.

Les lois régissant l'adoption, en raison de leur flou, permettent également au trafic d'enfants de prospérer lorsque des couples n'ont pas réussi à enfanter un garçon dans un pays où avoir une descendance mâle reste prioritaire.

LA FONDATION AU DIAPASON
SOINS PALLIATIFS
900, rue de l'Émeraude, Bromont
(Québec) J2L 0G1 • 450 534-2002
www.audiapason.org

Don In Memorium
De votre coeur...
à sa mémoire

ARMÉE DU SALUT
Un don d'espoir pour la vie
1 877 288-7441
ArmeeduSalut.ca

Un condamné évite la peine de mort

LA PRESSE — Mumia Abu-Jamal, l'un des condamnés à mort les plus célèbres des États-Unis, a appris hier qu'il ne serait pas exécuté, une décision en forme d'épilogue à plus de 30 ans d'une âpre bataille judiciaire.

Le procureur de Philadelphie Seth Williams a en effet annoncé qu'il ne redemandait pas la peine de mort contre l'ancien journaliste et militant des Black Panthers, trente ans après sa condamnation pour le meurtre d'un policier blanc à Philadelphie.

« Abu-Jamal ne sera plus condamné à mort, mais il restera derrière les barreaux pour le restant de ses jours », a précisé le procureur dans un communiqué, ajoutant qu'il n'avait « aucun doute », sur le fait que Mumia Abu-Jamal, 57 ans, avait tué le policier Daniel Faulkner le 9 décembre 1981.

La décision du procureur implique que, selon la loi de l'État de Pennsylvanie, Mumia Abu-Jamal finira sa vie en prison sans possibilité de libération.

« Les procureurs ont fait ce qu'il fallait faire. Après trente ans, il était temps de mettre fin à cette recherche de la peine de mort », s'est réjoui hier le NAACP, principale organisation de défense des droits civiques des Noirs américains, qui a assisté le condamné dans sa défense.

En octobre dernier, la Cour suprême avait refusé de se saisir du dossier, après qu'une cour d'appel fédérale eut décidé au printemps que la condamnation de Mumia Abu-Jamal devait être réexaminée, les instructions données aux jurés lors du procès en 1982 étant mal formulées.

C'est dans ce cadre que les procureurs de Philadelphie ont renoncé à redemander la peine de mort, après de nombreux appels de ses défenseurs à tous les niveaux de juridiction.

Mumia Abu-Jamal, dont les tresses rastas ont fait le tour du monde, a écrit plusieurs livres depuis le couloir de la mort.

Depuis plusieurs années, ses avocats ont tout tenté pour obtenir qu'il ne soit pas exécuté.



Cette manifestation tenue en 2008 à Paris demandait la tenue d'un nouveau procès pour Mumia Abu-Jamal, l'un des condamnés à mort les plus célèbres des États-Unis.

La NAACP avait dénoncé le manque d'équité des audiences qui avaient conduit à sa condamnation à mort, par un jury exclusivement blanc. Une pétition internationale lancée en ligne en janvier 2010 pour demander au président américain Barack Obama de se prononcer

contre la condamnation à mort avait recueilli des dizaines de milliers de signatures, parmi lesquelles celles de l'ancienne première dame de France Danielle Mitterrand, depuis décédée, de l'écrivain allemand Günter Grass, ou du linguiste américain Noam Chomsky.

IL VOULAIT FUIR AU MEXIQUE

Le plan de Saadi Kadhafi déjoué

MEXICO (AFP) — Le Mexique a déjoué un plan de Saadi Kadhafi, un des fils du défunt leader libyen Mouammar Kadhafi, pour entrer illégalement avec sa famille dans ce pays, et a démantelé un réseau international créé pour cette opération, a annoncé hier le ministre mexicain de l'Intérieur.

« Le 6 septembre, les services secrets mexicains ont découvert un projet d'entrée illégale de Saadi Kadhafi et de sa famille (...) Le gouvernement a mis fin à ce risque et démantelé un réseau international qui prétendait les doter de fausses identités mexicaines », a expliqué Alejandro Poiré au cours d'une conférence de presse.

Quatre personnes ont été arrêtées par les autorités mexicaines : une

femme de nationalité canadienne qui, selon le ministre, était le lien direct avec Saadi Kadhafi, une Mexicaine résidente aux États-Unis chargée des contacts au Mexique, un Danois responsable de la logistique et un Mexicain spécialisé dans la fabrication de faux papiers. Ce groupe manipulait des sommes d'argent considérables avec lesquelles ont été acquises des propriétés devant servir de caches sur le territoire mexicain.

Cette organisation avait effectué des vols privés entre Mexico, les États-Unis, le Canada, le Kosovo et divers pays du Moyen-Orient, pour établir le trajet qui serait utilisé pour transférer la famille de Saadi Kadhafi au Mexique. Des vols privés avaient

déjà été réservés pour un transfert de la famille dans l'État du Nayarit, sur la côte Pacifique du Mexique.

Le porte-parole du gouvernement mexicain, Alejandra Sota, a déclaré que Saadi Kadhafi était « actuellement au Niger, où il est en garde à vue ».

L'action des autorités mexicaines, dénommée « Opération Hôte », avait deux objectifs qui ont été atteints, selon M^{me} Sota : « Déjouer le plan visant à faire entrer illégalement Saadi Kadhafi au Mexique et ensuite, l'arrestation et le démantèlement du réseau qui sera présenté à la justice pour délits présumés d'utilisation de faux documents, trafic illicite de personnes et délinquance organisée ».

Horoscope



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Facilitant vos efforts, le Soleil et Mercure en Sagittaire annoncent un jeudi énergétique dont le dynamisme peut dépasser vos espérances. Ce n'est pas le moment de reporter quelque chose au lendemain car cela permettrait aux autres de prendre de l'avance sur vous. Au contraire, c'est plutôt le temps de vous affirmer et de prendre la situation en charge.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Si vous n'en éprouvez pas le désir ardent, il serait probablement sage de reporter une activité de loisir à plus tard. Au trigone de votre Signe, la Lune en Taureau favorise les gains relatifs au travail ainsi que votre avancement professionnel. Pourquoi ne pas accorder votre priorité aux affaires sérieuses aujourd'hui? Vous aurez bientôt toute une fin de semaine pour vous amuser...



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Au carré de Neptune en Verseau, cette Lune en Taureau risque de vous désillusionner. Vous pourriez constater que vos interactions avec certaines nouvelles rencontres manquent de dynamisme et de fluidité. Toutefois, il est toujours possible d'éviter les déceptions en s'abstenant de se créer des attentes et de s'alimenter de faux espoirs.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Quelle que soit la puissance du jet, le projectile finira toujours par tomber. Tout lent processus finira par aboutir et toute situation pénible connaîtra sa fin, mais vous devrez peut-être prendre votre mal en patience. D'ici là, il faut percevoir les choses avec lucidité de manière à ne pas déployer vos efforts en vain. Ne perdez pas espoir, Mars en Vierge précipitera peut-être les événements.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

La crainte du rejet suscite parfois en nous des doutes qui nous empêchent de persévérer. Toutefois, il vaut mieux avoir pris une initiative que de regretter d'avoir laissé passer l'occasion. Même si la situation à laquelle vous faites face semble intimidante et déroutante, ne baissez pas les bras. C'est votre détermination qui vous aidera à bâtir du solide, et pour le long terme.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Avant de quitter le Taureau, la Lune passe au carré de Neptune en Verseau. De ce fait, il faudrait éviter de confondre les désirs et la réalité afin d'éviter le désillusionnement. Les questions spirituelles, philosophiques et même ésotériques peuvent prendre plus d'importance, mais il serait dommage de gaspiller votre énergie pour faire accepter vos points de vue par une personne opiniâtre et bornée.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

La présence du Soleil et de Mercure en face de votre Signe tend à vous responsabiliser et à vous conscientiser relativement aux conséquences de vos faits et gestes. Toutefois, vous ne devriez pas verser dans la culpabilité. Certains problèmes seraient survenus inévitablement en dépit de vos initiatives. Ne portez pas inutilement sur vos épaules le fardeau d'un blâme qui ne vous revient pas.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Il n'est pas forcément nécessaire de gagner ou d'avoir raison. La modestie et l'humilité peuvent vous procurer davantage d'admiration et de reconnaissance. Vous pouvez découvrir un nouveau sentiment de bien-être en vous libérant de certains comportements motivés par une fierté excessive, et les gens qui vous côtoient vous apprécieront d'autant plus.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

De casser va plus vite que de raccommode. Même si le passage de la Lune en Taureau mine la bonne disposition du Lion, vous devriez fournir l'effort nécessaire pour entretenir quelque chose au lieu de céder à la tentation de le détruire. L'impatience ressentie aujourd'hui est peut-être disproportionnée au désagrément qui en est la cause. Tout semblera plus beaucoup plus facile demain.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Quand on aime le chien, on aime aussi ses puces. Le trigone que forme Vénus en Capricorne avec Mars en Vierge vous amène à accepter les autres tels qu'ils sont, avec leurs qualités tant que leurs défauts. Et, vu que leur influence fonctionne aussi dans l'autre sens, une personne qui vous aime pourrait se porter à votre défense bien qu'elle ne voit pas les choses exactement du même oeil que vous.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Un conflit entre deux personnes pourrait finir par détériorer le bon fonctionnement de toute l'équipe. C'est pourquoi vous ne perdez rien à essayer d'inciter les partis antagonistes à communiquer. L'essentiel consiste à revêtir le rôle du médiateur tout en demeurant dans la plus parfaite impartialité. Il est contre-indiqué de prendre parti pour l'un ou l'autre, même si vous avez un favori.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Les choses qui sont évidentes pour les uns ne sautent pas nécessairement aux yeux des autres. Compte tenu du carré Lune en Taureau - Neptune en Verseau, vous pourriez vous apercevoir que votre perception d'une situation ne fait pas forcément l'unanimité. La diplomatie vous aidera à faire passer votre point de vue plus facilement. Évitez toutefois les débats houleux.

MOTS MYSTÈRES

MM3452

LA PHYSIQUE - Un mot de 10 lettres

- | | |
|----------|------------|
| ALVAREZ | MASSE |
| ATOME | MOTT |
| ATWOOD | NEWTON |
| BASSOV | OSMOSE |
| BLACK | PAULI |
| CHU | PENZIAS |
| CLAUSIUS | PERL |
| COMPTON | PITOT |
| DIRAC | PLANCK |
| DUHEM | POMPE |
| EINSTEIN | RAMAN |
| ELEMENT | REGLE |
| ENERGIE | REINES |
| EQUATION | RUSKA |
| ESPACE | RYLE |
| ETUDE | SALAM |
| EULER | SEEBECK |
| FORCE | SEGRE |
| FUSION | SHULL |
| HENRY | SIPHON |
| HOOKE | TAMM |
| KAPITSA | TCHERENKOV |
| KELVIN | VAPEUR |
| KUSCH | VITESSE |
| LEE | VOLTA |
| LOI | ZERNIKE |

R	M	M	A	T	L	O	V	Y	R	N	E	H	E	E
Z	E	R	A	V	L	A	O	I	S	M	A	L	A	S
E	A	S	T	I	P	A	K	E	T	M	G	M	U	C
R	T	E	L	E	M	E	N	T	S	E	E	I	A	A
N	O	G	U	L	I	I	E	O	R	O	S	H	A	R
I	M	R	Y	L	E	I	R	R	T	U	M	S	U	I
K	E	E	U	R	N	C	E	E	A	P	E	S	E	D
E	C	A	P	S	E	B	H	L	T	E	M	Q	O	N
L	P	L	T	I	K	L	C	U	B	A	U	O	O	H
V	O	E	T	P	F	A	T	E	S	A	W	I	C	O
I	I	E	O	H	O	C	C	S	T	T	S	S	I	O
N	V	M	M	O	R	K	E	I	A	U	U	S	L	K
I	P	L	A	N	C	K	O	T	F	K	D	R	O	E
E	N	O	T	W	E	N	E	R	G	I	E	E	E	V
L	L	U	H	S	A	I	Z	N	E	P	I	T	O	T

Solution du dernier problème:

AVICOLE

MOTS CROISÉS

Horizontalement

- Pouvoir prépondérant d'un État sur un autre - Gentil brésilien lambin.
- Impulsion - Fanfaron.
- Se dit d'un filet - Raconte.
- Attire la pie - Profitable - Elle se mâche facilement.
- Parcourt de nouveau - Verticales.
- Posture de yoga.
- Base d'une science - Ville du Canada.
- Fromage - Gros mammifère.
- D'une locution signifiant sans qu'on le sache - En Amérique du Nord - Celui qu'on a choisi.
- Vas à l'intérieur - Arum.
- Espace de temps - Déployée.
- Lieu d'évolution - Rideau.

d'un lac.

- Pépins - Continuer d'exister.
- Capitale du Canada.
- Objet volant non identifié - Conjonction - Banals.
- Mot d'enfant - Grande plaine.
- Infuse - Cirrus.
- Groupe terroriste - Regarder - Possèdent.
- Arquebuse - Nom d'emprunt.
- Partie postérieure - Possessif.
- Opinions - Appréciée.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3451

1	G	E	N	O	C	I	D	E	D	E	S			
2	U	S	U	E	L	I	N	F	E	C	T			
3	E	S	D	E	G	A	T	L	U	E				
4	R	E	V	E	A	M	E	U	T	E	R			
5	I	I	M	A	G	E	R	A	I	E				
6	L	A	C	E	T	R	I	L						
7	L	I	E	O	C	R	E	P	S	I				
8	A	L	S	A	C	I	E	N	N	E	B			
9	L	I	L	A	S	F	O	U	L	E				
10	T	O	M	E	T	R	O	M	P	E	R			
11	G	L	A	N	D	E	U	R	L	U	I			
12	V	I	L	E	S	E	T	T	E	R	S			

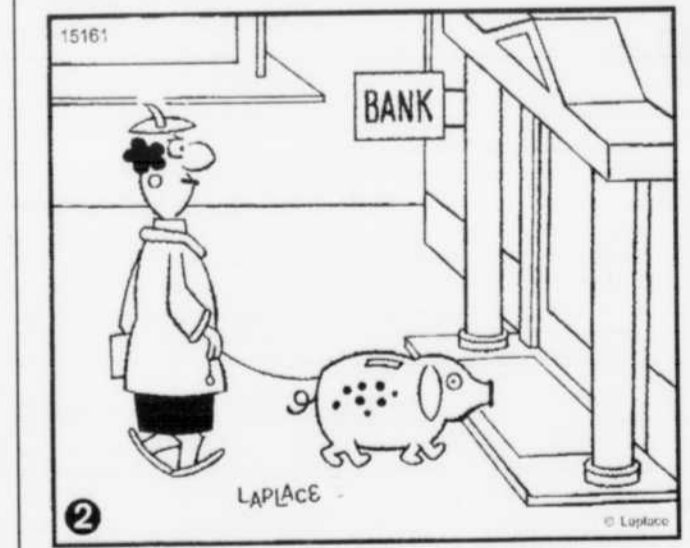
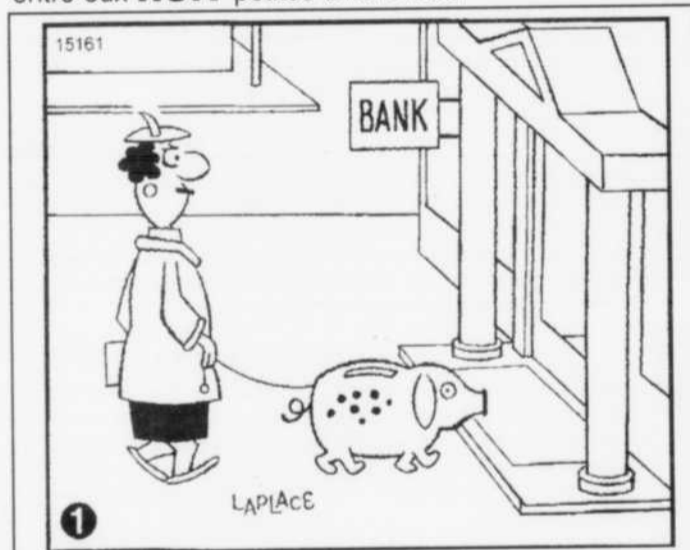
Verticalement

- Perte importante en vies humaines.
- Nommer - Coiffure souple.
- Effet comique - Qui vit près

MC3452

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION
 1 Forme de la chevelure de la femme. 2 Son coude gauche plus long. 3 Son talon gauche plus long. 4 La fente de la tirelire est plus longue. 5 Couleur non indiquée derrière la porte. 6 Le bas du montant droit de la porte complète. 7 Le coin de la vitrine, au-dessous de l'enseigne. 8 Le trottoir derrière le poteau du haut.

IMPRIMEZ VOS JEU X D'UN CLIC
 LE PLAISIR DU PAPIER LA SOUPLESSE DU WEB
 LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

	9		7		1		5							
					4					1				
4		3											2	
	5											6		
						7								
1	8			3	9									
						5								
3	2						5							
	4				8		1	7	6					

Niveau de difficulté : DIFFICILE

1944

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

2	1	9	8	4	7	3	6	5
5	7	6	3	1	2	4	8	9
4	3	8	9	6	5	2	7	1
7	4	2	5	8	6	9	1	3
3	8	5	2	9	1	7	4	6
6	9	1	7	3	4	8	5	2
8	5	3	6	7	9	1	2	4
1	6	7	4	2	3	5	9	8
9	2	4	1	5	8	6	3	7

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 1943

statistiques

HOCKEY

LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

ASSOCIATION DE L'EST											
	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.
x-1. Pittsburgh	28	16	8	2	2	86	69	36	8-2-2-0	5-4-1-0	P1
x-2. Boston	26	17	8	0	1	89	54	35	10-5-0-1	7-3-0-0	P1
x-3. Floride	27	15	8	1	3	78	69	34	6-3-1-3	9-6-0-0	G2
4. Rangers de N.Y.	24	15	6	1	2	71	55	33	7-2-0-1	8-4-1-1	P1
5. Philadelphie	25	15	7	2	1	88	73	33	6-4-1-1	9-3-1-0	G2
6. Toronto	28	15	10	2	1	89	90	33	6-4-2-1	9-6-0-0	P1
7. Buffalo	26	14	11	0	1	72	69	29	6-8-0-1	8-3-0-0	G1
8. Washington	27	14	12	0	1	84	87	29	9-4-0-1	5-8-0-0	G1
9. Ottawa	28	13	12	2	1	86	96	29	7-5-0-1	6-7-2-0	G1
10. Winnipeg	27	12	11	3	1	77	83	28	8-4-0-0	4-7-3-1	G3
11. Canadien	28	11	2	4	6	72	28	28	4-5-2-3	7-6-0-1	P1
12. New Jersey	26	13	12	0	1	65	74	27	5-4-0-1	8-8-0-0	P1
13. Tampa Bay	27	11	14	0	2	70	89	24	7-4-0-0	4-10-0-2	G5
14. Islanders de N.Y.	25	9	11	3	2	57	79	23	6-6-2-0	3-5-1-2	G2
15. Caroline	29	8	17	2	2	72	101	20	5-9-0-2	3-8-2-0	P7

ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.
x-1. Minnesota	28	18	7	2	1	71	61	39	10-4-1-0	8-3-1-1	G5
x-2. Chicago	28	16	8	1	3	93	88	36	8-2-0-3	8-6-1-0	P1
x-3. Phoenix	27	15	9	1	2	74	67	33	6-5-1-1	9-4-0-1	G2
4. Detroit	26	16	9	1	0	77	59	33	10-2-1-0	6-7-0-0	P2
5. Vancouver	27	16	10	0	1	89	67	33	8-4-0-1	8-6-0-0	G2
6. St. Louis	27	15	9	0	3	66	60	33	9-3-0-1	6-6-0-2	G1
7. Dallas	26	15	10	0	1	69	72	31	9-4-0-1	6-4-0-0	P1
8. Los Angeles	27	13	10	2	2	62	61	30	8-7-0-1	5-3-2-1	P2
9. San Jose	24	14	9	1	0	68	58	29	7-6-1-0	7-3-0-0	P2
10. Edmonton	27	13	11	0	3	76	71	29	8-4-0-2	5-7-0-1	P1
11. Nashville	27	12	11	3	1	70	74	28	4-5-2-1	8-6-1-0	P2
12. Colorado	28	13	14	1	0	75	84	27	7-9-0-0	6-5-1-0	P1
13. Calgary	27	12	13	1	1	67	78	26	6-5-1-1	6-8-0-0	G1
14. Anaheim	27	8	14	2	3	63	88	21	6-9-1-0	2-5-1-3	G1
15. Columbus	27	8	16	0	3	65	90	19	5-7-0-1	3-9-0-2	G1

x-1 - premier de sa division

ASSOCIATION DE L'EST

Division Atlantique

	PJ	Pts
Pittsburgh	28	36
Rangers de N.Y.	24	33
Philadelphie	25	33
New Jersey	26	27
Islanders de N.Y.	25	23

Division Nord-Est

	PJ	Pts
Boston	26	35
Toronto	28	33
Buffalo	26	29
Ottawa	28	29
Canadien	28	28

Division Sud-Est

	PJ	Pts
Floride	27	34
Washington	27	29
Winnipeg	27	28
Tampa Bay	27	24
Caroline	29	20

ASSOCIATION DE L'OUEST

Division Centrale

	PJ	Pts
Chicago	28	36
Detroit	26	33
St. Louis	27	33
Nashville	27	28
Columbus	27	19

Division Nord-Ouest

	PJ	Pts
Minnesota	28	39
Vancouver	27	33
Edmonton	27	29
Colorado	28	27
Calgary	27	26

Division Pacifique

	PJ	Pts
Phoenix	27	33
Dallas	26	31
Los Angeles	27	30
San Jose	24	29
Anaheim	27	21

LES MENEURS

(Matches d'hier non compris)

Joueur	B	A	Pts
Kessel, Tor.	17	18	35
D.Sedin, Van.	12	21	33
Toews, Chi.	17	15	32
Giroux, Phi.	15	17	32
Lupul, Tor.	13	19	32
Stamkos, TB.	16	14	30
P.Kane, Chi.	8	22	30
H.Sedin, Van.	8	22	30
Weiss, Flo.	11	18	29
Fleischmann, Flo.	12	16	28
Versteeg, Flo.	12	16	28
Eberle, Edm.	10	18	28
Sharp, Chi.	13	14	27
Vanek, Buf.	12	15	27
Backstrom, Was.	9	18	27
Pominville, Buf.	9	18	27
Selanne, Ana.	9	18	27
Franzen, Det.	13	13	26
Smyth, Edm.	12	14	26
Hossa, Chi.	11	15	26
Kopitar, LA.	10	16	26
Neal, Pit.	14	11	25

SENIOR CANTONS-DE-L'EST

Division Estrie

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	14	13	1	0	82	43	26	
St-Cesaire	13	8	5	0	69	59	16	
Coaticook	17	8	9	0	73	80	16	
Waterloo	13	5	7	1	67	72	11	
Richmond	17	5	11	1	77	97	11	
Farnham	12	4	6	2	57	74	10	

Division Est Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Québec	32	23	6	2	128	84	49	
Shawinigan	33	20	9	2	122	99	44	
Victoriaville	31	20	10	0	141	101	41	
Rimouski	34	19	15	0	127	123	38	
Chicoutimi	31	13	10	3	58	118	34	
Baie-Comeau	31	16	14	1	111	95	33	

Division Ouest Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Bl.-Boisbriand	32	16	14	2	0	103	110	34

MIDGET AAA

Division La COOP

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Trois-Rivières	29	18	9	0	2	100	85	38
Lévis	28	15	10	1	2	96	96	33
Collège Notre-Dame	27	13	10	2	2	79	85	30
Jongueville	28	12	12	1	0	88	89	29
Sém.Saint-François	28	12	13	0	3	79	79	27

Division Reebok

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
C.Antoine-Girouard	30	23	6	0	1	118	79	47
Lac-Saint-Louis	27	19	4	0	4	149	91	42
Magog	30	14	13	0	3	92	94	31
C.Charles-LeMoine	28	8	17	1	3	82	153	18

TOURNOI PROVINCIAL NAPV D'ACTON VALE

MERCREDI 7 DÉCEMBRE

57-ATACC - Voisins Du Richelieu 1 Shermont 3
58-PWA - Cougars Acton /Valcourt 2 Maroons 2
Waterloo 5
59-PWA - Réfrigération Sp Drummondville 0
Maska St-Hyacinthe 4

JEUDE 8 DÉCEMBRE

60-PePWB - Confort In Drummondville vs Gaulois
St-Hyacinthe, 17h
61-PWA - Clanglois Drummondville vs Cascades
Waterloo 5
St-Hyacinthe, 18h15
62-PePWC - Hurricanes Montréal vs Panthères
Acton / Valcourt, 19h30

BASKET-BALL COLLÉGIAL

INOUC MASCULIN

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Tremblay Julien	25	15	28	43	40
Gagnon Alex	25	19	17	36	30
Giroux Christopher	23	17	16	33	47
Sylvestre Sébastien	22	19	12	31	42
Power Charles	24	13	18	31	47
Linteau Cody	24	15	13	28	74
Fontaine Philippe	23	9	13	22	55
Delorme Jonathan	24	3	18	21	34
Lauzon Samuel	24	5	15	20	4
Nadeau Antoine	23	1	17	18	29
Marcoux Pier-Olivier	25	10	8	18	10
Gagné Louis	23	13	4	17	35
Belanger Guillaume	24	5	10	15	12
Larochelle Jason	22	0	14	14	101
Dalpe Sébastien	22	3	9	12	10
Longtin Erik	19	2	5	7	10
Boudreau Raphael	25	1	5	6	43
Sansregret Alexandre	15	1	3	4	72
Aucouin Pierre-Alexandre	19	0	4	4	6
Martel Guillaume	3	0	2	2	10
Plouffe Jean-Christophe	10	0	1	1	0
Audette Mickael	16	0	1	1	0
Crack Jason	1	0	0	0	0
Robert Jean-Philippe	2	0	0	0	0
Létourneau Olivier	9	0	0	0	21

LES GARDIENS

Gardien	PJ	V	D	BL	BC	Eff	Moy.
Audette Mickael	16	14	1	2	36	0.915	2.39
Plouffe J.-C.	10	6	4	0	36	0.869	3.56

LE CANADIEN

Joueur	B	P	Pts	Pén.
14. T. Plekanec	6	17	23	22
67. M. Pacioretty	10	9	19	16
72. E. Cole	8	8	16	12
51. D. Desharnais	4	12	16	12
21. B. Gionta	8	7	15	16
13. M. Cammalleri	6	8	14	4
46. A. Kostitsyn	8	5	13	6
76. P.K. Subban	1	10	11	35
32. T. Moen	8	2	1	

SPORTS

Lindsey Vonn étincelante à Beaver Creek

PAT GRAHAM

Associated Press

BEAVER CREEK, COLO. — Lindsey Vonn a remporté une première victoire en sol américain sur le circuit de la Coupe du monde quand elle a gagné le super-G de Beaver Creek, hier.

Habituellement réservée aux hommes, la piste Birds of Prey a été le site d'une course féminine pour la première fois et Vonn a offert une performance étincelante.

Vonn a franchi la distance en 1:10,68, devançant la Suisse Fabienne Suter de 37 centièmes de seconde. L'Autrichienne Anna Fenninger a remporté le bronze.

Vonn, native de Vail, connaît tout un début de saison bien qu'elle soit en pleine procédures de divorce. Elle a balayé trois courses albertaines la semaine dernière.

La Québécoise Marie-Michèle Gagnon n'a pas complété la première manche.

« À la première bosse, j'ai comme donné trop de direction et je me suis retrouvée à l'extérieur de la ligne, a-t-elle indiqué. À partir de là, je n'ai pas été capable de retrouver le



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Lindsey Vonn a signé un premier gain en sol américain, remportant le super-G de Beaver Creek, dans son Colorado natal.

bon rythme. J'ai commis une erreur tactique.

« C'est toujours une déception de ne pas terminer une course, mais en même temps je reste positive. Je dois trouver un juste milieu entre être agressive et skier intelligemment », a conclu la skieuse de 22 ans.

Vonn a établi un record des athlètes américains avec une quatrième victoire de suite, après ses réussites du week-end à Lake Louise.

« Je n'arrive pas encore à y croire, a dit Vonn, 27 ans. Avoir la chance de l'emporter à la maison, c'est plus que ce à quoi je pouvais m'attendre. Je sais que quand je me mets en tête de réussir quelque chose, tout est possible pour moi. Je vais gagner encore plus en confiance. Je sais que je peux composer avec toute situation. »

Avec 46 gains en Coupe du monde, Vonn est à égalité avec l'Autrichienne Renate Goetschl au troisième rang de l'histoire pour les victoires en carrière.

« Elle est tellement solide, a dit sa compatriote Julia Mancuso, qui a fini au huitième rang. Elle ne fait pas beaucoup d'erreurs. »

FINALE DU GRAND PRIX ISU

Québec prête à accueillir la crème des patineurs

ROBERT LAFLAMME

La Presse canadienne

QUÉBEC — Québec a revêtu ses plus beaux atours afin d'accueillir, dès aujourd'hui la crème des patineurs artistiques de la planète, au Pavillon de la jeunesse d'ExpoCité.

La finale des six compétitions du Grand Prix de l'Union internationale de patinage (ISU) regroupera jusqu'à dimanche les 78 athlètes les plus méritants de la saison, incluant ceux de la catégorie junior.

« La grande finale, c'est presque l'équivalent de Championnats du monde, en plus condensé et intense, a avancé, hier, le président de Patinage Canada, Benoît Lavoie. C'est comme si c'était le dernier groupe qui s'amenait sur la glace à des Mondiaux, dans chacune des épreuves. »

La finale du Grand Prix, dotée d'une bourse totale de 272 000 \$US, met en présence les six meilleurs patineurs tant chez les femmes que les hommes, qu'en couple et en danse, des plus grandes nations en patinage artistique — États-Unis, Russie, Canada, France, Japon et Chine.

« C'est réellement l'élite, a continué Lavoie. Tous ces athlètes vont se retrouver aux Championnats du monde en mars, à Nice, en France. »

À Québec, les principales têtes d'affiche canadiennes seront Patrick Chan, champion du monde en titre, ainsi que Tessa Virtue et Scott Moir, champions olympiques et vice-champions du monde en danse.

Meaghan Duhamel et Eric Radford, dans l'épreuve en couple, ainsi que Kaitlyn Weaver et Andrew Poje, en danse, sont les autres représentants de l'unifolié.

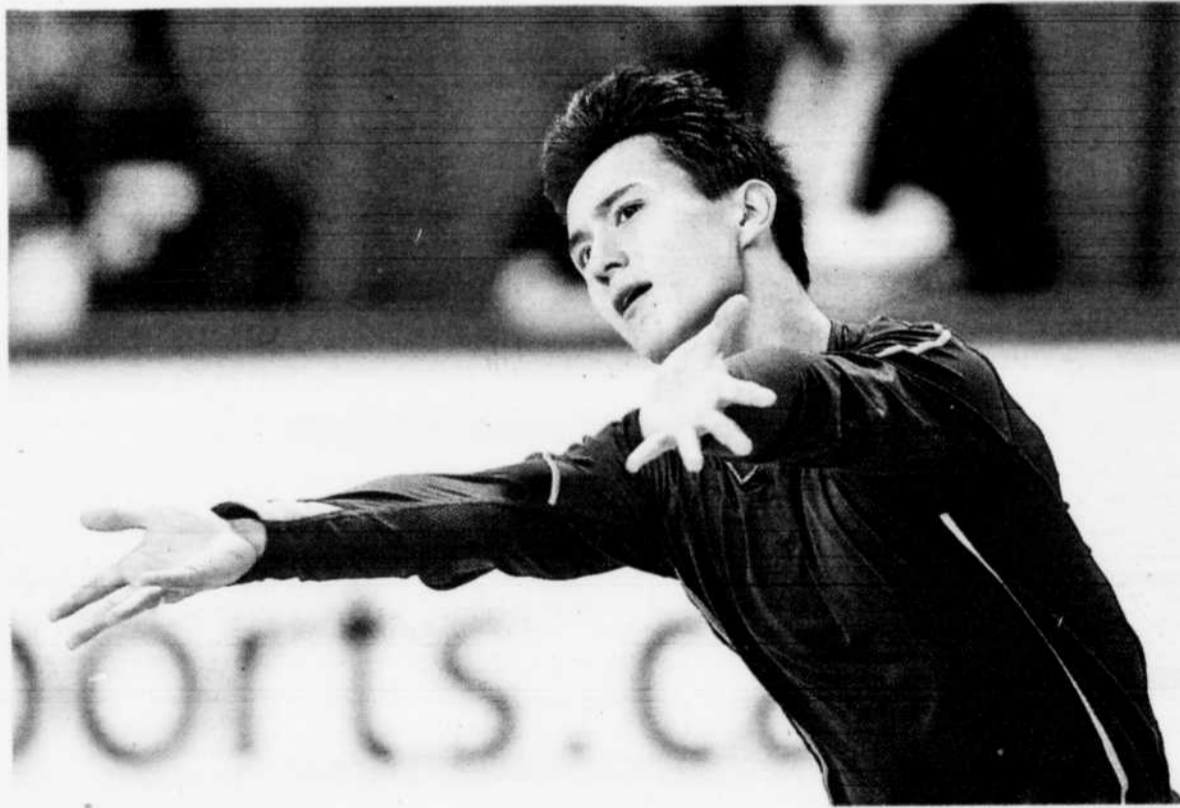


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Le Canadien Patrick Chan (photo) et le Japonais Daisuke Takahashi devraient se livrer une chaude lutte.

Place aux juniors

Aujourd'hui, à l'occasion de la présentation des épreuves chez les juniors, les champions en devenir, Katherine Bobak et Ian Beharry seront les seuls Canadiens en action.

Bobak et Beharry, tous deux natifs de Guelph, en Ontario, ne patinent ensemble que depuis février. Le duo a remporté deux médailles cette saison sur le circuit du Grand Prix: une d'argent en Pologne et une d'or en Estonie, dernièrement.

« On a vite cliqué ensemble, je trouve ça plutôt amusant, a commenté

Bobak, âgée de 17 ans. C'est facile de patiner avec Ian. La communication est excellente, nous sommes sur la même longueur d'onde. »

Beharry, 20 ans, a ajouté que sa partenaire et lui peuvent sûrement aspirer à remporter une médaille à Québec.

Première en 10 ans

C'est la première fois depuis 2001 à Kitchener, en Ontario, que le Canada est l'hôte de la finale. Québec a organisé une des six étapes du Grand Prix en 2007 et Lavoie, qui est natif

de Québec, tenait mordicus à ce que sa ville soit le théâtre d'un événement plus important.

Idéalement, il aurait voulu y tenir les Championnats du monde de 2013 dans un amphithéâtre tout neuf. Mais comme le « nouveau Colisée » ne sera pas érigé avant quelques années encore, les Mondiaux se dérouleront plutôt à London, en Ontario. Mais ce n'est que partie remise.

« J'aimerais qu'on tienne à Québec un événement d'envergure comme les Mondiaux au cours de mon passage à la présidence de Patinage Canada,

dit-il. Je me croise les doigts. Ce serait la cerise sur le gâteau. »

Pour cette fois-ci, on a jugé préférable de présenter la finale au Pavillon de la jeunesse revampé, au lieu du Colisée Pepsi actuel désuet.

L'amphithéâtre d'une capacité d'environ 5000 places pour l'occasion devrait être rempli pour chacune des séances. La moitié des billets a été écoluée auprès de la communauté internationale, d'où les importantes retombées économiques estimées à 7 millions \$CAN.

Lavoie, ancien juge international, peut miser sur un bataillon de 200 bénévoles afin d'assurer le succès de la compétition.

« Les gens de l'ISU savent qu'en s'amenant à Québec, ils peuvent dormir en paix parce que l'organisation sera impeccable », a résumé le président de Patinage Canada.

Le président de l'ISU, Ottavio Cinquanta, est arrivé en ville et il assistera à toutes les épreuves.

« En 2007, la compétition du Grand Prix de Québec avait remporté la cote. Tout le monde avait hâte de revenir. »

Sur le plan sportif, l'Ontarien Chan et le Japonais Daisuke Takahashi, champion de 2010, se livreront une belle lutte.

En danse, les champions olympiques canadiens, Virtue et Moir, en découvriront de nouveau avec les Américains Meryl Davis et Charlie White, champions du monde actuels. Les deux duos sont de grands rivaux, mais ils ont la particularité d'avoir le même groupe d'entraîneurs et de chorégraphes.

Chez les dames, on suivra avec intérêt la performance de la jeune prodige russe, Elizaveta Tuktamishvina, à un peu plus d'une semaine de célébrer son 15^e anniversaire de naissance.

Le pool



DE GRANBY

Nos 200 meilleurs «poolers»*

Le classement des pointeurs est déterminé de la façon suivante: 1) plus de points 2) plus de buts 3) meilleure fiche dans les +/-

Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-	Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-
1	Charlotte St-Gelais	Frelighsburg	168	246	414	32	101	Mario Cloutier	Brigham	163	222	385	51
2	Jean-Marc Beauregard	Granby	166	244	410	26	102	Simon Auger	St-Césaire	161	224	385	22
3	Annie Roy	Granby	166	243	409	67	103	Yves Charron	St-Cécile-de-M.	161	224	385	6
4	Kosta Digaletos	Granby	177	231	408	32	104	François Poissant	Waterloo	159	226	385	33
5	Sylvie Ménard	Granby	170	238	408	45	105	Jérôme Allaire	Valcourt	159	226	385	10
6	Michel Richer	Cowansville	164	244	408	29	106	Mario Lapointe	Granby	158	227	385	42
7	Brigitte Sénécal	Bromont	152	255	407	38	107	Réjean Haman	Lac-Brome	158	227	385	-4
8	Matys Leduc	Granby	172	234	406	31	108	Gérard Dusault	Granby	157	228	385	24
9	Alain Bourdeau	Roxton Pond	171	235	406	38	109	Jay J. Ponthriand	Roxton Pond	155	230	385	-6
10	Raphaël Masse	Granby	168	237	405	33	110	Marc-André Veilleux	Granby	149	236	385	6
11	Marie-Andrée Yelle	Frelighsburg	163	242	405	34	111	Alain Duval	Granby	146	239	385	13
12	Falome Lemire	Farnham	162	243	405	47	112	Sylvie Verrier	Granby	146	239	385	4
13	Marie-Eve Marquis	Granby	163	241	404	63	113	Raoul Couture	Granby	145	240	385	-11
14	Dave Giguère	Granby	163	241	404	20	114	François Desparts	Roxton Falls	168	216	384	1
15	Daniel Martin	Granby	160	243	403	84	115	Paul Harding	St-Alphonse	168	216	384	-12
16	Marcel Gagné	Roxton Falls	168	234	402	21	116	François Dubé	Granby	160	224	384	16
17	Mathieu Brodeur	St-Césaire	157	245	402	22	117	Club Piscine	Granby	157	227	384	29
18	Etienne Trudel	Granby	157	244	401	23	118	Eric Daigle	Ange-Gardien	155	229	384	0
19	Alain Beauregard	Lac-Brome	148	253	401	46	119	Serge Desmarais	Granby	153	231	384	32
20	Frédéric Corr	Shefford	168	232	400	26	120	Genevieve Haman	Cowansville	143	241	384	2
21	Luc Haman	Cowansville	164	236	400	16	121	Claudette Bousquet	Granby	163	220	383	39
22	Normand Dubé	St-Paul-d'A.	151	249	400	13	122	Claude Lacroix	St-Césaire	153	230	383	31
23	Richard Couture	Granby	172	227	399	32	123	Jacqueline Roberge	Granby	152	231	383	32
24	Daniel Brodeur	Granby	165	234	399	18	124	Madeleine Guay	Granby	151	232	383	24
25	Isabelle Madore	Granby	159	240	399	21	125	Jacques Normandin	Granby	151	232	383	21
26	Micheline Dion	Cowansville	157	242	399	16	126	Steve Cloutier	Ange-Gardien	149	234	383	-2
27	Marie-Pier Smith	Granby	150	249	399	42	127	Léandre Deslandes	Granby	164	218	382	32
28	Charles-Olivier Côté	Granby	158	240	398	50	128	Pierre Couture	Granby	161	221	382	12
29	Michel Dufresne	Waterloo	155	243	398	45	129	Dominic Fortier	Granby	158	224	382	32
30	ANDRÉ BILODEAU	JOURNALISTE	168	229	397	14	130	Luc Pépin	Cowansville	150	232	382	-3
31	Gilles Lapalme	Granby	166	231	397	28	131	Nadia Lapalme	Granby	150	232	382	-4
32	Michel Laliberté	Granby	165	232	397	18	132	Diane Lamontagne	Granby	146	236	382	14
33	Jean-Claude Boisjoly	Granby	161	236	397	47	133	Sylvain Côté	Granby	170	211	381	-3
34	Laurent Jacques	Granby	164	232	396	40	134	Claude Fontaine	Bromont	162	219	381	57
35	Roland Decelles	Granby	160	236	396	15	135	Guy Bouchard	Granby	156	225	381	50
36	Eloi Drapeau	Granby	173	222	395	51	136	Anthony Choquette	St-Alphonse	156	225	381	39
37	René Dumoulin	Granby	166	228	394	34	137	Roch Dufault	Granby	154	227	381	41
38	Jacques Berthiaume	Granby	166	228	394	-9	138	Amélie Bédard	Granby	151	230	381	16
39	Alain Meunier	Granby	161	233	394	33	139	Jean Houle	Granby	147	234	381	7
40	Richard Gélinau	Granby	156	238	394	42	140	Jocelyn Laliberté	Granby	146	235	381	27
41	Stéphane Robert	Ange-Gardien	156	238	394	35	141	Daniel Loignon	Danville	146	235	381	26
42	Adrienne Beauregard	Granby	152	242	394	78	142	Guyline Scott	Ange-Gardien	146	235	381	7
43	Michel Miron	Lac-Brome	146	248	394	32	143	Rosaire Beauregard	Granby	164	216	380	11
44	Gérald Thivierge	Bromont	169	224	393	6	144	David Foster	Cowansville	164	216	380	-21
45	Sylvain Roy	Waterloo	165	228	393	9	145	Sonya Cabana	Granby	161	219	380	25
46	Robert Cournoyer	Granby	160	233	393	17	146	Frédéric Morin	St-Paul-d'A.	160	220	380	-13
47	Richard Masse	Granby	159	234	393	31	147	Alexandre Lachance	Cowansville	158	222	380	-6
48	Christiane Millette	Cowansville	156	237	393	-2	148	Sylvie Gagnon	Granby	157	223	380	57
49	Nicole Marchand	Granby	155	238	393	23	149	Étienne Ménard	St-Paul-d'A.	157	223	380	29
50	Charles-A. Boucher	Bromont	148	245	393	7	150	Georges Dubé	Granby	156	224	380	-4
51	Richard Robert	Granby	165	227	392	17	151	Stéphane Martin	Granby	155	225	380	34
52	Claude Girard	St-Hyacinthe	164	228	392	20	152	Gérald Langlois	Granby	155	225	380	7
53	Ludovic Proulx	Roxton Pond	163	229	392	9	153	Sylvie Bellavance	St-Césaire	151	229	380	24
54	Eric Fournier	St-Hilaire	160	232	392	39	154	Sébastien Daudelin	Granby	151	229	380	24
55	Pierre Loignon	Granby	158	234	392	5	155	François Baril	Granby	150	230	380	22
56	Sid Youssi	Lac-Brome	155	237	392	-22	156	Martin Coupal	Bedford	146	234	380	0
57	Alain Déry	St-Hyacinthe	153	239	392	34	157	Vincent Hade	Granby	143	237	380	1
58	Claudette Boulay	Bedford	150	242	392	47	158	Rodolphe Dion	Cowansville	143	237	380	-16
59	Marcel Piette	Granby	175	216	391	24	159	Sylvain Charest	St-Césaire	174	205	379	5
60	Rose Moreau	Cowansville	156	235	391	8	160	France Forand	Granby	162	217	379	71
61	Jacqueline Bourgeois	St-Césaire	156	235	391	8	161	Maxime Rioux	Sutton	156	223	379	71
62	Monique Turcotte	Granby	156	235	391	8	162	Pascal Dion	Shefford	156	223	379	22
63	Magali Couture	Granby	156	235	391	8	163	Raymond Tanguay	St-Pie	149	230	379	25
64	Tristan Lachance	Cowansville	156	235	391	4	164	Mario Blais	St-Paul-d'A.	146	233	379	-13
65	Shirley Ostiguy	Shefford	169	221	390	25	165	Diane Blais	Farnham	140	239	379	-6
66	Cathie Ouellet	Bromont	165	225	390	21	166	Benoit Ostiguy	Shefford	169	209	378	49
67	Roch Gauthier	Granby	165	225	390	16	167	Jean Brodeur	Granby	165	213	378	17
68	David Ménard	Granby	163	227	390	19	168	Benoit Lagotonière	Granby	164	214	378	27
69	Mario Beaudoin	Granby	159	231	390	-8	169	Ghislaine Dion	Shefford	162	216	378	2
70	Claude Gravel	Granby	155	235	390	0	170	Luc Beaudoin	Granby	159	219	378	43
71	Denis Haché	Cowansville	153	237	390	2	171	Denise Foley	Granby	158	220	378	4
72	Robin St-Gelais	Frelighsburg	148	242	390	32	172	Vanessa Jacques	St-Paul-d'A.	142	236	378	40
73	Gilles Decelles	Granby	164	225	389	5	173	Rosaire Lapierre	Granby	180	197	377	31
74	Constantin Gingras	Shefford	160	229	389	-6	174	Ghislaine Demers	St-Pie	168	209	377	29
75	Réjean Deslandes	Granby	157	232	389	-2	175	Eric Chicoine	Granby	166	211	377	-4
76	Luc Daigle	Cowansville	155	234	389	16	176	Denis Fontaine	Farnham	157	220	377	29
77	Beth Wilson	Cowansville	152	237	389	19	177	Simon Duranleau	Granby	157	220	377	11
78	Jean-Guy Désautels	Granby	166	222	388	22	178	Alex Pomerleau	Granby	152	220	377	1
79	Yves Bernatchez	Granby	164	224	388	34	179	Scott Auger	Cowansville	152	225	377	23
80	Barbara Coles	Bromont	164	224	388	17	180	Carole Couture	Granby	152	225	377	7
81	Guy Alarie	Roxton Pond	163	225	388	46	181	Georges M. Gadoury	Bedford	151	226	377	27
82	Jocelyn Gagné	Bromont	163	225	388	10	182	Nicolas Giard	Granby	142	235	377	-1
83	Steve Bonneville	Cowansville	162	226	388	30	183	Michel Bergeron	Granby	140	237	377	-7
84	Charles Bernier	Roxton Pond	160	228	388	33	184	André Choinière	Shefford	155	221	376	24
85	Martin Belisle	Granby	149	239	388	-8	185	Pierre-Luc Bernier	Roxton Pond	154	222	376	12
86	Marc Boulais	Shefford	147	241	388	10	186	Claudine Dion	Granby	151	225	376	29
87	Mélissa Masse	Granby	147	241	388	-1	187	Jérémy Chassé	Waterloo	148	228	376	44
88	Richard Bélanger	Granby	174	213	387	44	188	Pierre Croteau	Granby	146	230	376	39
89	Sylvain Leclair	Granby	170	217	387	11	189	Benoit Chartier	Granby	141	235	376	-2
90	Yvon Beaudin	St-Paul-d'A.	164	223	387	-1	190	Mathieu Lavigne	Granby	139	237	376	-4
91	Gérard Haman	Lac-Brome	160	227	387	2	191	Stéphane Blanchard	Shefford	168	207	375	27
92	Samuel Bernier	Roxton Pond	152	235	387	34	192	Robert Poirier	Farnham	164	211	375	18
93	Gerry Choquette	Granby	151	236	387	27	193	Rene Côté	Granby	163	212	375	21
94	Jasmine Joncas	Farnham	143	244	387	2	194	Clarence Bérubé	Farnham	159	216	375	-40
95	Gérard Charest	St-Césaire	172	214	386	-10	195	André Simard	Granby	156	219	375	21
96	Monique Landry	Acton-Vale	168	218	386	35	196	Kim Pomerleau	Shefford	155	220	375	51
97	Claire Bernier	St-Paul-d'A.	162	224	386	63	197	Ghislain Simard	Granby	155	220	375	6
98	Carole Perras	Granby	153	233	386	11	198	Pascal Choinière	St-Alphonse	155	220	375	-22
99	Pascal Viens	Granby	150	236	386	11	199	Nicole Beauregard	St-Césaire	154	221	375	-14
100	Bruno Fortin	Shefford	167	218	385	-7	200	Jean-Sébastien Côté	Granby	153	222	375	12

LES GAGNANTES DE LA SEMAINE

Meilleure pointeur

FRANCE FORAND, Granby

59 points - 160^e au classement
gagne un bon d'achat de 50\$ chez **Plus restaurant bar**

Prix de participation

DIANE BÉDARD, Granby

259^e au classement
gagne un bon d'achat de 25\$ chez **metro PLOUFFE**

Les prix sont envoyés par la poste.

SPORTS

Bergeron s'attend à une guerre de tranchées

Les Inouk rendent visite aux redoutables Cougars

GAÉTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les Inouk tenteront de demeurer invaincus cette saison... à Sherbrooke, ce soir, tout en s'approchant des Cougars au classement. Mais la chose est plus facile à dire qu'à faire parce que les hommes de Patrick Bergeron affronteront une bête blessée...

Les Granbyens ont gagné leurs deux matches sur la glace des Cougars (4-3 en prolongation et 5-4), mais ont perdu lors de la seule visite des Sherbrookoïses à Granby (5-3).

Les Cougars ont remporté 11 victoires d'affilée, ce qui leur permet de trôner au sommet du classement de la LHJAAAQ, mais ils viennent d'encaisser un revers de 4-3 face aux Mustangs de Vaudreuil-Dorion, qui sont au 13^e rang sur les 14 équipes du circuit.

« Ce sera une guerre de tranchées, résume Bergeron. Connaissant la

fierté des Cougars, ils ne voudront pas perdre deux matches de suite et ils tenteront de se reprendre pour leur revers contre les Mustangs ».

Loin de concéder la victoire aux Sherbrookoïses, le pilote des Inouk aimerait voir ses joueurs récolter un quatrième gain de suite, ce qui les rapprocherait à cinq points des Cougars avec trois parties en main, donc en position de déloger Sherbrooke du premier rang.

« Mais les Cougars ne veulent pas ça, poursuit Bergeron. Nous avons joué deux bons matches sur leur patinoire. À Granby, les Cougars ont été opportunistes sur les unités spéciales, mais à cinq contre cinq, nous n'avions rien à leur envier ».

Pour une troisième semaine d'affilée, les Inouk devront disputer deux matches en 24 heures. Après leur duel face aux Cougars, ils recevront le Titan de Princeville, demain soir.

Des absents

Les Inouk ne pourront pas compter sur le défenseur Pierre-Alexandre Aucoin, victime d'une commotion cérébrale, et sur le joueur de centre Samuel Lauzon, de Roxton Pond, qui a décidé de quitter l'équipe, mardi (voir autre texte).

Déçu de la décision de son concitoyen Lauzon, Patrick Bergeron explique que Aucoin doit suivre un protocole avant de revenir au jeu. Il a patiné mardi, mais a eu des maux de tête à l'effort. Il devra donc attendre encore un peu.

Les Inouk feront appel aux services du défenseur Jean-Philippe Robert pour les matches de ce soir et demain. Robert évolue au niveau midget AA dans le Richelieu. Pour vendredi, il est possible que le Granbyen Jason Crack, qui joue avec le club de l'école Massey-Vanier de Cowansville, soit utilisé.

C'est le gardien Mickael Audette qui affrontera les Cougars ce soir. Audette



PHOTO STÉPHANIE MANTHA, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le 13 novembre dernier à Granby, les Cougars l'avaient emporté 5-3.

avait obtenu la dernière victoire à Sherbrooke. « Mickael a eu du succès contre eux et on va lui donner la chance de poursuivre », explique Bergeron.

Audette (14-0-1) n'a toujours pas perdu en temps réglementaire cette saison et il domine la ligue

avec deux blanchissages en plus de sa moyenne d'arrêts à .915. Sa moyenne de buts accordés par match (2,39) est aussi la meilleure, mais il partage l'honneur avec Jonathan Duval (15-1-1, .907)... de Sherbrooke.

Samuel Lauzon quitte les Inouk

GAÉTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — À sa troisième saison avec les Inouk, le joueur de centre Samuel Lauzon, de Roxton Pond, prenait de la place avec l'équipe malgré ses 5'7" et 140 livres. Mardi, il a annoncé aux dirigeants de l'équipe qu'il quittait.

« Je ne veux pas parler contre l'organisation des Inouk, souligne Lauzon. Ce sont des raisons personnelles qui me font partir. J'étais déçu de mon utilisation, j'aurais préféré jouer un rôle plus important avec le club. Mais, j'ai aussi d'autres raisons que je vais garder pour moi ».

Ce n'est pas encore officiel, mais le patineur de 19 ans pourrait se retrouver à Saint-Cyrille, dans la Ligue junior AA. Il souligne qu'il n'a pas demandé à être échangé et qu'il n'est pas intéressé à jouer ailleurs.

« C'est plate parce que c'est le club de ma région. C'est moi qui ai pris la

décision en fin de compte, mais on m'a aidé un peu à la prendre. Je n'avais plus de plaisir à jouer et je ne connaissais pas les plans de l'équipe à mon sujet. Je me laisse jusqu'aux fêtes pour réfléchir à tout cela, mais j'ai l'impression que je ne serais plus le bienvenu si je pensais à revenir », indique Lauzon.

En 24 parties, l'attaquant qui a souvent été utilisé à la ligne bleue sur le jeu de puissance a récolté 20 points, dont cinq buts.

« Il n'a pas fermé la porte complètement, laisse entendre l'entraîneur Patrick Bergeron. C'est une décision personnelle. Il va mettre de l'ordre dans ses priorités. Pour le moment, il veut jouer plus pour le plaisir. C'est plate parce que Samuel est un gars apprécié et un joueur de qualité qui en a donné pas mal aux Inouk ».

Bergeron note qu'il n'a pas l'habitude de courir vers des joueurs qui ne souhaitent plus faire partie de l'équipe et qu'il regarde vers l'avant.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Samuel Lauzon a décidé de quitter les Inouk pour des raisons personnelles.

« Je préfère que cela arrive maintenant plutôt qu'à la veille des séries. On va s'ajuster avec les joueurs dans la période des fêtes », explique Patrick Bergeron.

TOURNOI ACTON VALE

Les Panthères et le Husky atome CC en demi-finale

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les Panthères atomes CC d'Acton/Valcourt et le Husky atome CC de Cowansville seront au nombre des demi-finalistes, samedi, au 20^e Tournoi provincial novice/ atome/pee-wee d'Acton Vale.

Le Husky de Cowansville fera face aux Cascades d'Asbestos/Warwick/Kingsey Falls à compter de 13h. Les Panthères croiseront le fer avec Shermont, à 14h 15.

Le Husky a remporté deux victoires en autant de rencontres, tandis que les Panthères ont eu une fiche d'un gain et un verdict nul.

Les Panthères pee-wees d'Acton/Valcourt compléteront leur ronde initiale aujourd'hui, en affrontant les Hurricanes de Montréal, à 19h 30, au Centre sportif. Ils ont subi la défaite à leurs deux premières sorties au tournoi valois.

Les Maroons pee-wees A (2) de Waterloo ont atteint le carré d'as hier soir, en disposant des Cougars d'Acton/Valcourt par la marque de 5-2.

Les Maroons disputeront donc leur prochaine partie le samedi 10 décembre, à 19h 15 contre les Voyageurs de Cowansville et les Tigres de Beloeil.

Mike Bourgouin (1-1), Matthew Viau (1-1), Nicolas Plouffe (1-1),

Christopher Royer et William Lacoste et ont réussi les buts des Maroons.

Jacob Jetté et William Coutu ont répliqué pour les Cougars.

Les Maroons atomes A ont également atteint la ronde demi-finale et seront à l'oeuvre samedi matin, dès 8h, contre une équipe qui sera déterminée demain.

Les demi-finales de la division pee-wee CC et les finales de six catégories seront à l'horaire dimanche.

Tournoi midget/junior de Saint-Alphonse

Quatre parties seront par ailleurs à l'horaire ce soir au Tournoi provincial midget/junior de Saint-Alphonse.

Les Panthères midgets B de Granby feront face aux Drakkars de Varennes, lors du premier match de la journée à 17h 45.

Les Cobras midgets B de Granby ont par ailleurs été éliminés par les Huskies de Brossard, mardi soir, en s'inclinant 3-2 en tirs de barrage.

Les demi-finales et finales des trois catégories (junior, midget A et midget B) auront toutes lieu dimanche, avec le premier duel à l'horaire dès 8h.

» EN BREF

Athlétisme

GRANBY — Les porte-couleurs du club d'athlétisme Adrenaline ont récolté trois médailles, dont deux d'or, lors de la compétition Combiné Lachine, dimanche.

Julianne Barrette et Gabriel Royer-Lépine ont fini en tête des épreuves combinées lors de cet événement.

Éloïse Soderbom a pour part obtenu la médaille de bronze, notamment grâce à une médaille d'or au triple saut.

Maude Lessard a fini au pied du podium à cette occasion.

Cosmos: Chantal Eyamie élue présidente

GRANBY — Chantal Eyamie a été élue présidente des Cosmos de Granby, lors de l'assemblée générale

tenue mardi soir au Centre sportif Léonard-Grondin.

Chantal Eyamie avait occupé cette fonction en 2009 et 2010.

Plusieurs nouvelles personnes ont aussi été élues lors de l'assemblée qui a réuni une imposante foule d'environ 150 personnes. Ce sont Nancy Plante, Josée Émery, Bruno Paré, Jean-François David et Yvon Bélanger parmi les 11 bénévoles composant le nouveau comité exécutif.

Les fonctions de chaque personne seront déterminées lors d'une réunion du comité exécutif lundi prochain.

Dans un autre ordre d'idées, l'assemblée générale de l'Association régionale de soccer Richelieu-Yamaska aura lieu dimanche, à compter de 9 h, au Centre BMO à Saint-Hyacinthe.

Sébastien Beaugard choisi joueur de la semaine

BROMONT — Le centre Sébastien Beaugard, des Icerberg du Collège Harrington à Oka, a été choisi hier à titre de première étoile de la semaine dans la Ligue de hockey collégial du Québec.

Le hockeyeur originaire de Bromont a réussi un tour du chapeau dans le gain de 8-7 de son équipe aux dépens du Boomerang du cégep André-Laurendeau samedi, puis a ajouté un doublé et une passe, dont le but égalisateur avec 22s à jouer lors du gain de 7-6 des Icebergs en tirs de barrage contre les Jeannoïses d'Alma.

Sébastien Beaugard a conclu le week-end avec cinq points et un différentiel de plus 3. Il a ainsi grimpé au huitième rang des marqueurs de la ligue avec 13 buts et autant de passes.

compte
sur
moi

leucan

Faites une différence pour les enfants

leucan.qc.ca • 1 800 361-9643



Alexei Emelin fait sa place

RICHARD LABBÉ

La Presse

MONTRÉAL — Les bonnes nouvelles ne sont pas si nombreuses dans l'entourage du Canadien, mais au moins, il y a celle-ci: peu à peu, Alexei Emelin est en train de se faire une place. De devenir le joueur que le CH attendait.

Non, le défenseur russe ne rayonne pas sur les feuilles de pointage il n'a récolté qu'un tout petit point en 20 rencontres cette saison, mais il se fait remarquer autrement. Comment? Avec des mises en échec assez solides merci, qui ébranlent souvent les adversaires qui se retrouvent sur son chemin.

Emelin a déjà 75 mises en échec au compteur depuis le début de la saison. De loin le meilleur défenseur de son club à ce niveau...

« C'est un solide joueur et un gars qui sait aussi comment frapper l'adversaire, a observé le gardien Carey Price. Je crois qu'il a déjà fait beaucoup de chemin. Il ne faut pas oublier que le jeu nord-américain, c'est quelque chose de nouveau pour lui. »

Oui, tout ça demeure un peu nouveau pour le principal intéressé. Non, Emelin ne parle toujours pas anglais. Pas assez, en tout cas, pour affronter les médias à chaque jour. Mais selon ses coéquipiers, il commence à comprendre. Il commence à comprendre bien des choses, en fait.

« J'ai commencé à lui dire qu'il doit apprendre à sourire après chacune de ses mises en échec », a fait savoir P.K. Subban, qui est juste à sa droite dans le vestiaire montréalais.

Les plaqués sur glace du joueur de 25 ans impressionnent aussi Hal Gill, son vétéran collègue qui en a pourtant vu bien d'autres. Selon Gill, il n'est pas si facile de réussir une mise en échec percutante comme le fait son jeune collègue.

« Dans cette ligue, pour réussir une bonne mise en échec, c'est avant tout une question de synchronisme, a expliqué Gill, après l'entraînement d'hier matin à Brossard. Parce que les adversaires savent se démarquer pour éviter un coup. Mais c'est clair qu'Alexei a compris comment atteindre un joueur, comment combler cet espace qu'il y a entre lui et l'adversaire.

« Pour réussir une bonne mise en échec, il faut savoir combler cet écart avec l'adversaire, et ça, il le fait très bien. Il est rapide, ses pieds bougent vite, et on réalise qu'il apprend de plus en plus vite. Pour notre équipe, je dirais que ce gars-là est une arme. »

Chez les joueurs en bleu, blanc et rouge, Emelin fait certes partie de ceux qui ont pris du galon depuis l'ouverture de la saison. Après tout, le joueur russe avait connu un camp d'entraînement assez ordinaire, au point où l'on se demandait si le Canadien n'allait



Alexei Emelin se fait surtout remarquer par ses mises en échec percutantes. Benoit Pouliot, des Bruins, en sait quelque chose.

PHOTO ANDRÉ PICHETTE, ARCHIVES LA PRESSE

pas lui offrir un billet d'autobus en direction de Hamilton. Au point où l'on se demandait si le principal intéressé n'allait pas finir par rentrer chez lui, comme son contrat le lui permet.

Mais aujourd'hui, ces questions-là ne sont plus qu'un lointain souvenir. Le billet pour Hamilton n'est jamais arrivé, et il n'arrivera sans

doute pas non plus. Au fait, on voit mal comment le Canadien pourrait le sortir de l'alignement, même lorsque tous les blessés auront pris du mieux prochainement.

En attendant, Emelin gagne peu à peu la confiance de l'entraîneur Jacques Martin.

« Alex a une bonne vision du jeu, a expliqué l'entraîneur montréalais.

C'est un joueur qui peut surprendre l'adversaire. C'est encourageant de constater sa progression, comme c'est encourageant aussi de constater la progression de Raphael Diaz. »

Oui, Alexei Emelin a déjà fait du chemin. Ne lui reste plus qu'à apprendre à sourire après une mise en échec.

Deux matches de répit pour Sidney Crosby

PITTSBURGH (LA PRESSE CANADIENNE) — Les Penguins de Pittsburgh ont fait savoir que Sidney Crosby va rater les deux prochains matches par mesure de précaution.

Le club a décidé de procéder ainsi après la collision de Crosby avec son coéquipier Chris Kunitz face aux Bruins de Boston, lundi.

Le directeur général des Penguins, Ray Shero, a dit que Crosby ne se sentait pas au meilleur de sa forme après la collision survenue au troisième tiers.

Un test sur les commotions cérébrales n'a pas révélé de problème, mais les Penguins ont quand même décidé de donner un répit à leur capitaine.

Crosby a récolté deux buts et 10 passes en huit matches depuis son retour au jeu d'une commotion cérébrale, qui le gardait à l'écart depuis janvier.

Les Penguins joueront à Philadelphie jeudi et à Long Island samedi. Crosby pourrait être disponible mardi prochain, quand les

Penguins accueilleront les Red Wings de Detroit.

Crosby et Kunitz patinaient près du centre de la glace lors de l'impact. Les deux ont pris un certain temps à se relever et à se rendre au banc. Crosby est revenu dans le match, disputant 21 minutes sans toutefois récolter de point, dans une défaite de 3-1 face aux Bruins.

Crosby, 24 ans, avait minimisé l'incident après le match, lundi, mais il n'était pas à l'entraînement des siens mardi.

PRIX FORD-C.-FRICK

Jacques Doucet mord encore la poussière

COOPERSTOWN, N.Y. (LA PRESSE CANADIENNE) — Le vétéran analyste de baseball à la télévision Tim McCarver a reçu le titre Ford-C.-Frick, battant au scrutin le Québécois Jacques Doucet et huit autres finalistes.

Le prix est présenté annuellement par le Temple de la renommée du baseball pour l'excellence en retransmission du baseball. McCarver sera intronisé à Cooperstown lors du week-end annuel de festivités.

McCarver a agi à titre d'analyste

national sur divers réseaux de télévision au cours des 30 dernières années, en plus de s'acquitter de cette tâche avec quatre équipes du Baseball majeur.

En plus de Doucet, la voix des Expos de Montréal pendant plus de 30 ans et maintenant descripteur des matches des Blue Jays et des Capitales au Québec, les finalistes comptaient parmi eux le regretté Tom Cheek, descripteur des Blue Jays pendant 27 ans jusqu'à sa retraite en 2004.

JEUDI 8 DÉCEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST 47

MAINTENANT OUVERT
7 jours / 15h à 3h^{am}

Tous les mercredis 21h
Le retour des Rigolades

BILLARD / ÉCRANS / 5-À-7 / SPÉCIAUX TOUS LES SOIRS

LA TAVERNE VANITY

SPÉCIALITÉ: LES TABLES À FÛT

COULEZ VOTRE BIÈRE À MÊME VOTRE TABLE 0.25c/oz

SUIVEZ NOS ÉCRANS SUR NOS ÉCRANS

MAR 6 VS 19h30

JEU 8 VS 19h30

SAM 10 VS 13h00

800 PRINCIPALE GRANBY

VIVEZ LA MAGIE DES FÊTES



55" ACL

TOSHIBA

Téléviseur ACL de 55 po. avec rétroéclairage DEL
Résolution d'écran: 1920 x 1080 (HD intégrale 1080p) • Taux de rafraîchissement 120Hz • 3 Ports HDMI (2 arrière, 1 latéral) • 1 Port USB (latéral) (Photos, musique) • 1 Entrée de PC (VGA) (arrière)

RABAIS DE 130\$

1297,77\$

44,04\$/36 mois 55SL412U



46" ACL

SAMSUNG

RABAIS DE 130\$

647,77\$

Téléviseur ACL de 46 po de série 503
Définition intégrale de 1080p avec résolution 1920 x 1080 • Rapport de contraste dynamique (Contraste élevé) • Technologie d'affichage Clear Motion 60 • 2 Entrées HDMI

23,68\$/36 mois LN46D503F



32" ACL

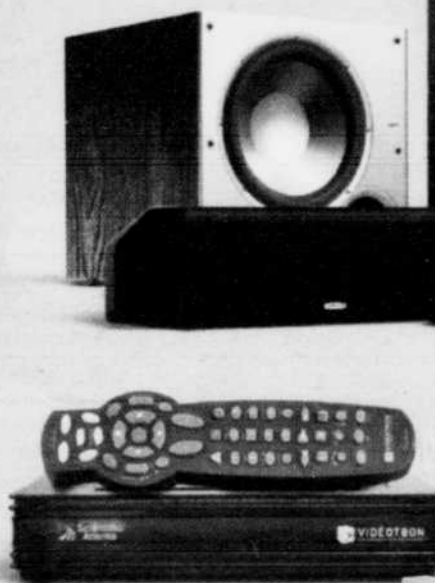
SAMSUNG

Téléviseur HD ACL
Technologie ConnectShare™ (USB2.0) JPEG, MP3 • Résolution 1366 x 768 pixels • 2 bornes d'entrée HDMI • 1 entrée USB

RABAIS DE 130\$

369,77\$

12,55\$/36 mois LN32D450G



VIDÉOTRON
Une compagnie de Québecor Média

Terminal numérique standard

Optez pour le terminal de base de Vidéotron et accédez à l'univers 100% numérique d'illico. Profitez d'un vaste choix de chaînes et du service exclusif de divertissement sur demande.

Choix parmi plus de 350 chaînes • Service 100% numérique • Facile d'installation: pas d'antenne ni de soucoupe • Réception fiable, beau temps mauvais temps • Accès au 900, le service de divertissement sur demande

Cette offre est valide jusqu'au 14 décembre seulement

RABAIS DE 70\$

29,97\$

Prix net



YAMAHA polkaudio®

Récepteur cinéma maison à 5,1 canaux
Puissance 5 x 105 watts RMS, prêt pour la technologie 3D - HDMI 1.4 (4 entrées/1 sortie) - Décodages audio HD compatible avec les modes CINEMA DSP (17 modes) dont le CINEMA DSP 3D - Calibration automatique YPAO - Modes SCENE - Entrée auxiliaire mini jack en façade - Entrée USB compatible iPod/iPhone - Compatible à la technologie Bluetooth®

Série TSi combinant un prix abordable des enceintes d'entrée de gamme avec la performance renommée de Polk Audio®, reproduisant un son fidèle, précis et tridimensionnel.

Ensemble de 4 haut-parleurs (avants + arrières) de la Série TSi • Un (1) haut-parleur central CS10 • Un (1) haut-parleur d'extrêmes graves PSW10.

RABAIS DE 230\$

1499,77\$

50,83\$/36 mois

Prix de l'ensemble
RXV471, TSi300x2, TSi100x2, CS10, PSW10



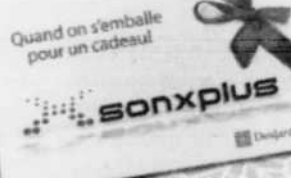
SONY
Mini-chaîne haute fidélité avec station iPod intégrée

Puissance de 100 W (2 x 50W) • Télécommande iPod non inclus

129,77\$

4,40\$/36 mois MHCE691

Offrez encore **PLUS** de choix avec nos **CARTES CADEAUX!**



AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT
AVANT MARS 2012
ET Jusqu'à 36 mois pour payer

sonxplus.com
sonxplus

39, rue Évangéline Granby 450.378.9816



Accéder à notre site web en scannant ce code avec votre iPhone ou votre application (Application Qi)

LA VOIX DE L'EST - JEUDI 8 DÉCEMBRE 2011



Valable du 1 au 14 décembre 2011 seulement ou jusqu'à épuisement des stocks. Ne payez rien avant février 2012. Sous réserve de l'approbation du Service de crédit des Services de cartes Desjardins. Taxes payables en magasin, au moment de l'achat. Aucun paiement ni intérêt exigés avant février 2012. Si le financement est non payé en entier à la date d'échéance, celui-ci est converti au mode de remboursement par versements égaux et consécutifs (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit), à un taux établi selon le plan de financement offert par le marchand sans jamais excéder 19,9%. Ex. à un taux de 19,9%: achat de 500 \$; 12 versements de 46,29 \$; total de 555,52 \$. Coût du crédit: 55,52 \$. Les taux d'intérêt sont sujets à changement sans préavis. Voir détails en magasin. Certains produits sont en quantités limitées. Les photos ou illustrations peuvent différer des modèles en vente. Les taxes sont en sus. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Nos prix peuvent changer sans préavis. Malgré tout le soin apporté à la conception de cette publicité, certaines erreurs ont pu s'y glisser, dans ce cas, nous nous en excusons et nous en affichons les détails en magasin.

La Voix de l'Est vous souhaite la bienvenue dans la

MRC D'Acton

Acton Vale, Béthanie, Roxton Canton, Roxton Falls, Sainte-Christine, Saint-Théodore-d'Acton, Saint-Nazaire-d'Acton, Upton

La livraison de
La Voix de l'Est
dans la MRC d'Acton aujourd'hui
est une gracieuseté de

UNIPRIX

N. Jean, E. Bergeron, J. Perreault
725, rue Roxton, Acton Vale
450 546-2522

2754072



Janick Marois

La MRC d'Acton
c'est huit
municipalités
toujours en
mouvement et
en constante
évolution.

Découvrez le
charme de
chacune
d'elles
à travers
ces pages.

Le souci de l'excellence

- § Armoires de cuisine
- § Meubles de salle de bain
- § Comptoirs commerciaux

SERVICE D'INSTALLATION ET
D'APRÈS-VENTE RECONNU POUR
SA QUALITÉ DEPUIS 1988



Menuiserie André

R.B.Q. : 8308-9649-36

44, rue du Marché, Roxton Falls • 450 548-2713

Venez voir notre
salle de montre



R.B.Q. : 8308-9649-36



2753700

8

8

8

Béthanie sur une bonne lancée!

Denis Lord
rédacteur publicitaire

Mairie

La phase 3 de la fenestration de l'hôtel de ville est terminée, avec 16 nouvelles fenêtres. Il en reste 28 à changer. Une affiche indiquant les locataires du bâtiment a été installée à l'entrée. Salutations à Réjean Guay, l'inspecteur municipal de Béthanie, qui a pris sa retraite fin octobre après de nombreuses années de bons et loyaux services. Il a été remplacé par Raymond Carrier. La salle communautaire poursuit sa cure de rajeunissement: après l'achat d'un nouveau lave-vaisselle, une nouvelle couche de peinture est à venir.

Chemins

Des seuils de dissipation ont été aménagés dans le fossé du 10^e Rang Sud afin de ralentir l'eau provenant du haut de la côte lors des pluies abondantes. Une nouvelle phase de travaux de fondation a été effectuée dans le 3^e Rang, une aire de virage a été aménagée dans le rang 8. Une lumière de rue éclaire désormais le coin du chemin Béthanie et du 4^e Rang.



Photo Denis Lord

L'année 2011, à Béthanie, a été l'occasion de nombreux travaux de voirie. Des seuils de dissipation ont notamment été aménagés dans le fossé du 10^e Rang Sud, une nouvelle phase de travaux de fondation a été effectuée dans le 3^e Rang.

Environnement

2011 fut l'année de la première collecte de boues de fosses septiques. La moitié des résidences de Béthanie était visée. L'autre moitié sera vidée l'an prochain. La Municipalité œuvre par ailleurs à organiser une collecte de pneus hors norme pour le printemps. Les détails seront connus quelques semaines avant le début des opérations.

Activités

La Fête médiévale de Béthanie, tenue le samedi 8 octobre dernier, fut un grand succès! Plus de 300 visiteurs et participants ont été reçus dans les installations de l'Atelier du loisir. L'événement reviendra en 2012. La 10^e édition du Souper romantique, organisé par le Comité des loisirs de Béthanie, se tiendra le 21 janvier prochain. Un souper 4 services sera servi. Le nombre de billets disponibles est limité. Il y aura également un tournoi de hockey éponge la fin de semaine du 3 février prochain. Les équipes sont invitées à s'inscrire dès maintenant.

Sainte-Christine mise sur le développement

Stéphanie Beauregard
rédactrice publicitaire

Cette année, un Comité de développement et d'action communautaire a spécialement été formé, à Sainte-Christine, afin de contribuer à la croissance de la municipalité, évoquant notamment la perspective de procéder à des agrandissements en zones urbaines.

« On pense entre autres au 1^{er} Rang Ouest, qui sera asphalté par sections, au cours des prochaines années, dont deux kilomètres en 2012, précise Huguette Saint-Pierre Beaulac, mairesse de Sainte-Christine. Cet axe routier est achalandé, et avec le concours du nouveau comité, la Municipalité souhaite pouvoir l'ouvrir au développement pour concéder aux propriétaires de terrains le droit de construire sur leurs lots. » La réglementation de zonage agricole actuelle ne le permettant pas, ce rang ne serait néanmoins pas propice à l'agriculture, son sol étant plutôt adapté à l'acériculture, d'où la raison pour laquelle plusieurs érablières y ont pignon sur rue. « La construction résidentielle n'y pose donc pas problème, et nous mettrons nos efforts en commun pour voir à son développement, dans un avenir rapproché. »

Puis, en janvier 2011, un resto-dépanneur réouvrait ses portes à Sainte-Christine, au plus grand bonheur des citoyens, qui ont été nombreux à s'opposer à sa fermeture éventuelle, annoncée en octobre dernier.



Photos Janick Marois

Les résidents de Sainte-Christine se sont récemment mobilisés pour éviter la fermeture éventuelle du nouveau resto-dépanneur, qu'ils jugent de première nécessité.



La Municipalité et Le Comité de développement et d'action communautaire mis sur pied en 2011 se pencheront sur la possibilité d'autoriser les propriétaires de terrains sur le 1^{er} Rang Ouest à construire sur leurs lots.

« Cet endroit est essentiel pour les citoyens comme pour les gens qui sont de passage ici, et c'est pour cette raison que lors de l'assemblée extraordinaire, beaucoup de citoyens se sont présentés pour exprimer leur désir de conserver ce service actif et chercher des moyens de le faire. C'est non seulement un beau point de rencontre, mais aussi un service indispensable auquel les citoyens tiennent fermement, avec raison. »

2A LA VOIX DE L'EST - CAHIER PUBLIREPORTAGE - JEUDI 8 DÉCEMBRE 2011



Carrefour
jeunesse-emploi
du comté de Johnson



Vision Compétences

Service personnalisé GRATUIT

Orientation/Recherche d'emploi

16-35 ans/35 ans et +

450 546-0311

www.cjejohnson.org

Notre équipe peut vous aider!

2737438

Le conseil
municipal souhaite

un Joyeux Noël
et une Bonne Année

à tous ses citoyens et
à leur famille!



MUNICIPALITÉ DE SAINT-THÉODORE-D'ACTON
1661, Principale, Saint-Théodore-d'Acton

Tel. : 450 546-2634 • Téléc. : 450 546-2526
Site Internet : www.st-theodore.com

Ça bouge à Saint-Théo!

Denis Lord
rédacteur publicitaire

La Municipalité de Saint-Théodore-d'Acton a engagé une coordonnatrice aux loisirs pour orchestrer les célébrations de son 150^e anniversaire. Ça a bougé, ça bouge et ça bougera!

« Ça va super bien, s'exclame le directeur général de Saint-Théodore, Marc Lévesque. Karine Chabot est très créative et va au-devant des besoins de nos citoyens. » Effectivement, les activités prennent de l'ampleur. À partir du 6 décembre, tous les premiers mardis du mois, la cuisine collective est de retour. « Je suis vraiment contente, de dire Karine, sept jeunes mamans ont déjà indiqué leur volonté de participer. »

Axe familial toujours, L'heure du conte, à la bibliothèque, est très populaire -et gratuite-, alors que les parents se succèdent pour lire des histoires aux petits, activité suivie d'une surprise. Prochain rendez-vous: samedi 10 décembre, de 10h à 11h30, avec Mme Murielle. La Municipalité offrira désormais, une première, un camp de jour durant la semaine de relâche du 5 au 8 mars, exception faite du vendredi. Au programme, patin, bricolage et plein air, tout cela pour 60\$. Attention, les places sont limitées. Le mardi, il y aura une sortie piscine et cinéma à Saint-Hyacinthe (coût additionnel de 18\$).

Les fêtes du 150^e se clôtureront à 20h le 10 décembre prochain à l'église de Saint-Théodore. À cette occasion, un concert de Noël sera offert gratuitement par l'Orchestre philharmonique des jeunes de Saint-Hyacinthe et le Chœur Oratorio d'Upton, sous les directions respectives de Bruno Laplante et Claudine Poirier. Soulignons également que les Théodoriens ont jusqu'à

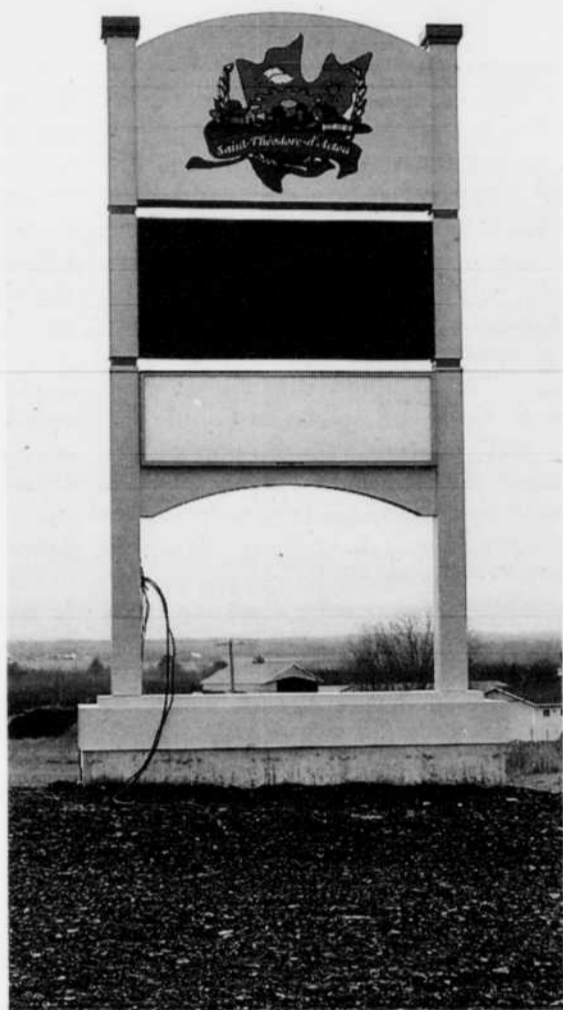


Photo Denis Lord

L'utilisation de panneaux électroniques est de plus en plus populaire parmi les municipalités québécoises. Saint-Théodore-d'Acton est désormais du lot.

la fin janvier pour participer aux pages familiales du livre d'or de la Municipalité, qui sera publié en avril.

De gros travaux ont été effectués en 2011 sur le 6^e Rang, avec l'extension du réseau aux cinq résidences et au garage municipal et l'asphaltage d'une partie du rang, qui sera terminé au printemps prochain. Enfin, à l'angle de la 139 et de la rue Principale, un panneau électronique annonce désormais les activités communautaires et les informations municipales.

Haute vitesse pour tous!

Denis Lord
rédacteur publicitaire

On le sait, la haute vitesse est de plus en plus un outil incontournable pour la viabilité des communautés, tant au point de vue des affaires que résidentiel. Saint-Nazaire-d'Acton œuvre à la rendre disponible dans l'ensemble de son territoire.

« Nous avons opté pour la fibre optique, explique la directrice générale de la Municipalité, Guylaine Bourgoïn. C'est ce qu'il y a de plus performant dans la haute vitesse, et la fibre peut toujours être remise à jour avec les innovations technologiques. »

Dans la phase 1 du projet, associée avec la firme Cooptel, la fibre optique a été installée dans le village et les 10^e Rangs Est et Ouest, et donne accès à la télé, l'Internet et le téléphone. Guylaine Bourgoïn s'avère satisfaite du nombre de personnes qui se sont abonnées... et elles aussi sont satisfaites du service, dit-elle.

Il reste à installer la fibre dans le reste de la municipalité, un territoire beaucoup plus grand que celui circonscrit dans la phase 1. Afin que cette opération soit rentable pour Cooptel cependant, la compagnie désire qu'un plus grand nombre de personnes s'abonnent au service dans le secteur du village et des 10^e Rangs.

Côté voirie, la municipalité de 877 habitants a asphalté les 12 et 13^e rangs en 2011, pour un montant de 130 000\$. Le chemin Sainte-Hélène (1,4 km) a, quant à lui, été rechargé afin qu'il puisse être asphalté en 2012. Le reste des travaux de voirie dépendra des sommes disponibles dans le prochain budget. Comme ailleurs dans la MRC d'Acton, le zonage agricole constitue une contrainte au développement résidentiel. À Saint-Nazaire cependant, plusieurs terrains sont disponibles sur la rue Saint-Antoine, où trois nouvelles maisons ont été construites en 2010. « Les égouts, l'entrée et les ponceaux sont là, de dire Guylaine Bourgoïn, il ne reste qu'à construire. »



Photo Denis Lord

À Saint-Nazaire, l'entretien du réseau routier va de l'avant. Le 12^e Rang (notre photo) est une des routes qui ont été pavées en 2011.

CRÉDITS

Coordonnatrices: Nathalie Choinière et Claudette Ostiguy
Rédaction publicitaire: Stéfanie Beauregard, Denis Lord, Louise Trottier et Danny Gélinas

Conception de la Une: Lorraine Roy
Montage: Mylène Morissette
Conseiller publicitaire: Caroline Poulin

LA RÉSIDENCE DE LA PRÉSENTATION D.P. INC.

À l'aube du temps des Fêtes, nous profitons de l'occasion pour souhaiter nos meilleurs vœux à tous nos résidents, leurs familles et amis. Merci pour votre confiance et votre fidélité.

Denise Poitras, inf. et tout le personnel

1265 du Marche, Acton Vale, 450 546-2184

Marie-Claude Morin
Députée
Saint-Hyacinthe-Bagot

Bureau de Saint-Hyacinthe
1920, rue des Cascades Ouest
Saint-Hyacinthe
450 771-0505 / 1-800-463-0505
marie-claude.morin@parl.gc.ca

Bureau d'Acton Vale
(ouvert sur rendez-vous seulement)
430, rue Bonin
Acton Vale

2753714

CADIR



Corporation Administrative
de Développement Industriel
de Roxton Inc.

TERRAINS DISPONIBLES
pour vendre ou pour construction
et **LOCAUX À LOUER**

INFO.: Marc Bachand, président
450 548-2773

INFO.: Luc Laroche, agent de développement
450 548-2211 • Cell.: 450 531-4560

315, rue Roski
Roxton Falls

Bur.: 450 548-2998

cadir@cooptel.qc.ca

www.parcindustrielroxton.com

› MRC d'Acton

PUBLIREPORTAGE

Sur la route au Canton de Roxton

Denis Lord

rédacteur publicitaire

Le Canton de Roxton partage avec Roxton Falls la plupart des dossiers, les loisirs par exemple. Ce qu'elle gère en propre, c'est son réseau routier. Voici donc un aperçu de ce qui a été fait en 2011 et de ce qui est envisagé pour l'an prochain.

En avril, Roxton Canton a investi la somme de 131 000 \$ dans l'achat d'une niveleuse – qu'on appelle en bon français un *grader* – usagée. « Un très bon investissement, de commenter le maire Stéphane Beauregard, qui nous a valu plusieurs commentaires positifs des citoyens. Nous avons 58 kilomètres de routes en gravier dans le Canton et la niveleuse a fait une grosse différence dans leur qualité. Et il reste encore du travail pour elle! »

Par ailleurs, un kilomètre de route a été pavé dans le Grand 9^e Rang et trois kilo-

mètres de fossés ont été nettoyés. L'entente avec Roxton Falls pour la Régie intermunicipale de protection contre l'incendie a été renouvelée, un camion-citerne autopompe a été acheté. À l'hôtel de ville, les salles de bain et les entrées ont été réaménagées pour faciliter l'accès aux personnes handicapées, au coût de 12 000 \$.

Au moment d'écrire ces lignes, le budget de 2012 n'était pas encore finalisé. Selon les sommes disponibles, du pavage sera effectué sur le réseau routier, à tout le moins un kilomètre. Les taxes d'accises redistribuées par le gouvernement seront mises à profit dans cet objectif. La Municipalité envisage de refaire l'intersection de la route 241 et du 5^e Rang. Une côte du 5^e Rang s'y termine et rend l'endroit dangereux. Ce dossier est actuellement à l'étude, en concertation avec le ministère des Transports du Québec.

Ensemble on roule pour vos besoins
de transport!



Transport adapté
OMNIBUS

450 546-4039

450-546-2405
TRANSPORT collectif
de la MRC d'Acton

450 546-2405



Photo Denis Lord

Les salles de bain et l'entrée de l'hôtel de ville du Canton de Roxton ont été réaménagées pour faciliter l'accès aux personnes handicapées.

Toujours
ACCUEILLANTE



Acton Vale offre tous les avantages de la ville tout en flirtant avec la campagne. Les loisirs et la culture sont au cœur de la vie quotidienne des Valoises et des Valois. L'amabilité de sa population, le dynamisme de son activité économique et la beauté de la nature font d'Acton Vale un endroit où il fait bon vivre.

Choisir Acton Vale, c'est opter pour une véritable qualité de vie.

TERRAINS DISPONIBLES

Rue Fontaine
Développement résidentiel
Yves Leclerc
Tél. : 450 778-6110

Autre développement
résidentiel
À venir : automne 2012



Toujours en action

Tél. : 450 546-2703
ville.actonvale.qc.ca



Un développement soigneusement planifié

Denis Lord
rédacteur publicitaire

Acton Vale souhaite développer un quartier huppé afin d'accueillir des professionnels. Elle a préparé le terrain en élaborant une importante étude avec la collaboration de l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie.

Avec 7500 habitants, Acton Vale est la plus grosse municipalité de la MRC d'Acton Vale, son centre géographique et économique. Malgré l'arrivée d'une cinquantaine de nouvelles familles en 2011, la démographie demeure néanmoins assez stable. Beaucoup de gens travaillant à Acton Vale demeurent à l'extérieur, l'administration municipale aimerait bien attirer de nouveaux citoyens; elle cible les professionnels et les travailleurs autonomes et leur destine un nouveau quartier qui sera développé près du parc Donald-Martin.

« Il faut se battre pour réaliser ce projet, souligne le maire d'Acton Vale, Éric Charbonneau. Nous l'avons démarré il y a trois ans déjà, mais nous sommes ralentis par la présence de milieux humides, qui implique beaucoup d'intervenants, comme la MRC Acton, le ministère du Développement durable... »

Tout pour plaire

Quoi qu'il en soit, Acton Vale va de l'avant et, de concert avec plusieurs intervenants du domaine de la santé, a réalisé un document sur les impacts potentiels du projet et contenant des recommandations pour le futur aménagement. Le document, daté du 11 novembre dernier, propose des solutions en ce qui concerne l'environnement, la santé, etc. Ainsi, les aménagements favorables aux piétons sont reconnus pour influencer positivement les contacts de voisinage, la confiance envers celui-ci et la participation des citoyens dans leur communauté. En conséquence, le rapport recommande l'aménagement des trottoirs le long de rues et d'artères ciblées où la cohabitation de différents usagers pourrait être conflictuelle, celui de passages piétonniers entre certains lots et les rues qui les jouxtent. D'autres recommandations visent le transport scolaire, la limitation du bruit et des dangers afférant à la proximité du sentier de motoneige, l'implantation d'espaces verts, etc. Voilà donc un outil qui pourrait s'avérer convaincant pour de nouveaux arrivants.

Les terrains visés dans la première phase -20 maisons- du futur développement appartiennent à la Municipalité d'Acton Vale, mais on ignore encore si c'est elle ou un promoteur qui présidera les opérations, tout



L'étude préalable réalisée par Acton Vale et l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie donne à la Municipalité un outil incomparable pour bien accueillir de nouveaux citoyens.

comme la fourchette des prix des résidences. Cette première phase devrait commencer à l'automne 2012 et sera éventuellement suivie d'une autre, comportant un nombre de maisons similaire. « Nous offrons un milieu de vie intéressant, assure Éric Charbonneau. Acton Vale est un des villes québécoises qui

a le plus investi dans les activités sportives. Notre aréna est flambant neuf! Et nous sommes bien positionnés. Nous sommes à 30 minutes de Drummondville, Saint-Hyacinthe et Granby, à quarante-cinq minutes de Sherbrooke. »

**MÉGA
SOLDE
D'OUVERTURE**
2 SEMAINES SEULEMENT

CETTE OFFRE PREND FIN LE 24 DÉCEMBRE 2011.

**NOUS PAYONS
L'ÉQUIVALENT DES
2 TAXES**



**COUVRE-BOTTES
GRATUIT**

AVEC TOUT ACHAT
DE 150\$ ET PLUS

VALEUR DE
64,99\$

ÉPARGNEZ 70\$

99,99\$

Botte de travail
Fabrication québécoise,
largeur 3E,
semelle en caoutchouc.
Valeur de: 169,99\$

ÉPARGNEZ 20\$

39,99\$

SANS EMBOUT
AVEC EMBOUT - 10\$

Botte imperméable
Semelle antidérapante,
feutre amovible,
fabrication canadienne.
Régulier (sans embout): 59,99\$
Régulier (avec embout): 69,99\$

ÉPARGNEZ 15\$

59,99\$

Couvre-tout doublé - Acton
Fermeture à glissière au bas des
jambes, plis d'aisance au dos,
couleur marine, S à XXXL.
Régulier: 74,99\$

ÉPARGNEZ 40\$

59,99\$

Manteau 3 en 1 en nylon
Polar détachable, capuchon,
quatre poches avec
fermetures éclair, M à XXL.
Régulier: 99,99\$

830 RUE DE ROXTON, ACTON VALE
TÉL.: 450 642-3737

OUVERT LE DIMANCHE

*Jusqu'à épuisement des stocks. Détails en magasin.

Upton, là où culture et nature vont de pair

Stéphanie Beauregard
rédactrice publicitaire

Reconnue partout en province notamment grâce aux spectacles à grand déploiement du Théâtre de la Dame de Cœur, la Municipalité d'Upton se prépare à bonifier ce haut lieu de culture, et du même coup, à consolider sa présence sur l'échiquier touristique régional, avec un projet de construction d'une infrastructure qui fera le bonheur des amateurs de plein air.

Représentant un investissement d'environ 400 000 \$, en grande partie financé par l'aide des organismes régionaux et du gouvernement, le projet prévoit en effet l'aménagement d'une passerelle piétonnière, accessible depuis le site du théâtre, qui mènera à la ravissante presqu'île située de l'autre côté. Cynthia Bossé, directrice générale d'Upton, apporte ces quelques précisions. « La Municipalité mets de l'avant le projet de construction d'une passerelle de 90 mètres, qui permettra aux gens d'emprunter les sentiers aménagés sur la presqu'île, riche d'une faune et d'une flore très diversifiées. Celle-ci vise à promouvoir de saines habitudes de vie à l'échelle régionale et devrait être accessible en 2013. Ce sera un véritable tremplin pour Upton, qui travaille à enrichir son offre touristique déjà fort intéressante. »

Puis, toujours sur le site du théâtre, un nouveau restaurant est désormais ouvert à



Photo Janick Marois

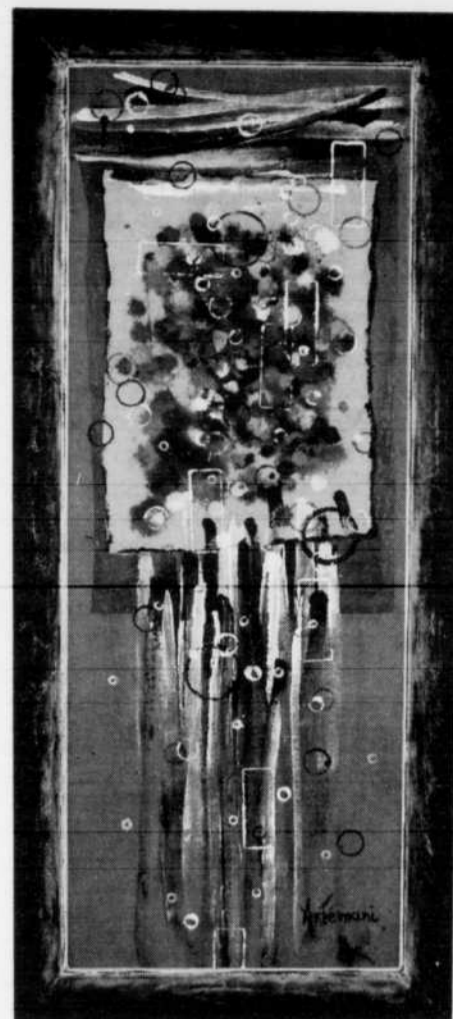
D'ici 2013, les citoyens comme les visiteurs pourront emprunter une passerelle en partance du site enchanteur du Théâtre de la Dame de Cœur... vers un autre site tout aussi enchanteur, en plein cœur de la nature.

l'année, proposant une excellente table élaborée par Guy Joubert, chef cuisinier des forfaits souper-spectacle. « Et à l'étage se trouve la galerie d'art de l'artiste-peintre Jacinthe Labrecque qui, durant l'été, y offre des ateliers de groupes, entre autres pour de jeunes autistes, dont les œuvres sont remarquables. »

Upton est donc à surveiller au cours de 2012-2013, années qui s'annoncent charnières sur le plan touristique pour la pitto-

resque municipalité.

Après le succès de la production *La Montagne qui marche*, le Théâtre de la Dame de Cœur, à qui le milieu, concerté, offrira son appui pour les trois prochaines années, est heureux de fêter sa 35^e saison avec une toute nouvelle création, *La Prophétie des Mouffettes*, qui sera présentée du 27 juin au 25 août 2012. À ne pas manquer!



À la galerie d'art de Jacinthe Labrecque, des enfants autistes ont le privilège de laisser libre cours à leur imagination pour créer des œuvres uniques, certains à l'instar de grands artistes. Cette œuvre collective réalisée par des jeunes du camp Le Hameau des marguerites de Roxton Falls s'intitule Artémani.

Centre de femmes

Un endroit qui vise
l'autonomie des femmes

Accueil chaleureux
Écoute attentive, gratuite et confidentielle
Accompagnement et soutien
Information et références selon les besoins
Divers ateliers de groupe
Centre de documentation

Bienvenue à toutes!

1018, rue Daigneault Téléphone : 450.546.3366
Acton Vale, Qc J0H 1A0 Télécopieur : 450.546.3365

Courriel : ressources-femmes@cooptel.qc.ca

Voici mes idées-cadeaux :

- Mijoteuse
- Four à raclette
- Cafetière/Machine à expresso
- Poêle à fondue
- Friteuse
- Rasoir

...et bien sûr aussi des aspirateurs!

N'attendez pas le père Noël... Venez me voir!

Normand Coutu
propriétaire

Centre de l'aspirateur

1025 St-André, Acton Vale ☎ 450 546-4781

Plusieurs rabais valides jusqu'au 14 décembre 2011.

Vous avez un problème d'eau potable ?

L'eau!

Évitez les intermédiaires,
seul un puisatier d'expérience
peut vous aider.

C'est la meilleure!

BÉLANGER
PUITS ARTÉSIENS
ROXTON FALLS

Le No 1 en région
450 548-5516
1 866 548-5516

Puits Géothermiques
Pompes - Vente - Service - Installation

• Estimation gratuite
• Service rapide
• Travail garanti

APCHA

383, rue Notre-Dame, Roxton Falls

Des améliorations continues pour Roxton Falls

Stéphanie Beauregard
rédactrice publicitaire

Si le village de Roxton Falls a su charmer Dany Turcotte et Martin Deschamps, lors de l'émission *La petite séduction*, en 2007, depuis, les élus municipaux continuent sur leur lancée pour poursuivre ses belles années de prospérité.

D'abord, en 2012, le conseil municipal établira un partenariat avec un promoteur privé afin de créer un nouveau développement domiciliaire de 17 maisons résidentielles unifamiliales, au coin des rues Richard et Sainte-Marguerite. Puis, un investissement d'environ 300 000\$ sera consenti pour parfaire différentes infrastructures municipales, comme des rues et des trottoirs. « À cet effet, 66% des coûts seront couverts par les sommes qui nous sont versées dans le cadre du programme du Transfert aux municipalités d'une partie des revenus de la taxe fédérale d'accise sur l'essence, commente Jean-Marie Laplante, maire de Roxton Falls. C'est un

très beau programme, qui nous a d'ailleurs permis de mener à terme plusieurs projets d'amélioration, au cours des dernières années. »

Toujours en 2012, un nouveau parc sera aussi aménagé sur le site des incontournables chutes, joyau de la municipalité. « Les travaux de terrassement sont terminés, et grâce à une subvention du Pacte rural, nous



Photo gracieuseté municipalité de Roxton Falls

Image aérienne du futur développement résidentiel de 17 lots, qui seront offerts au coin des rues Richard et Sainte-Marguerite.



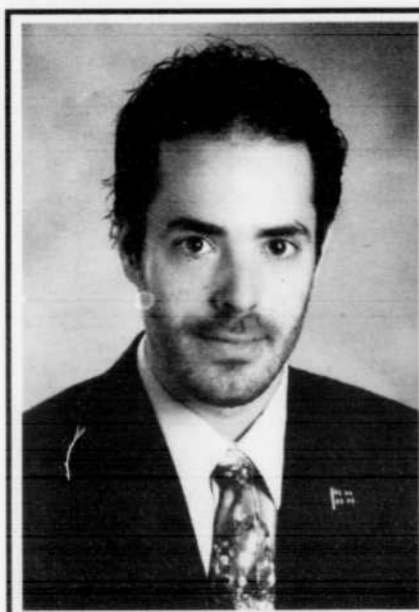
Photo Janick Marois

L'année prochaine, un parc sera aménagé à proximité des chutes de Roxton Falls, d'une hauteur de plus de 30 pieds, palier du développement de la municipalité vers les années 1840.

pourrons compléter le site et mettre en valeur l'héritage patrimonial que nous a légué l'ancien moulin à scie en y exposant ses équipements. »

Enfin, Roxton Falls et Roxton Canton ont amorcé un plan de restructuration du service des loisirs, et un appel de candidatures sera lancé en janvier pour pourvoir à un poste permanent de coordination des loisirs

– avis aux intéressés! « Nous continuerons également à travailler de concert avec la Corporation administrative de développement industriel de Roxton Falls (CADIR), qui gère notre parc industriel, pour voir à l'implantation de nouveaux organismes et industries. Plusieurs projets sont sur la table, ce sera donc un dossier à surveiller de près. »



Je vous souhaite
un temps des
Fêtes rempli
de bonheur
et de
réjouissances!



ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

ETIENNE-ALEXIS BOUCHER
Député de la circonscription de Tabanac

Porte-parole de l'opposition officielle
en matière de santé
Bureau d'Acton Vale
123, rue Saint-André, Acton Vale
Tél. 450-546-5555 ou 1-800-363-7333
e-mail: eboucher@assnbln.gc.ca
eboucher@aq

2761711

Certificats-cadeaux pour les Fêtes

À l'achat de 100 \$ ou plus en certificats-cadeaux, vous participez au tirage d'un grand prix d'une valeur de 450 \$.



Vous êtes à mobilité réduite?

On a ce qu'il vous faut!

• Entrée adaptée • Table de massage motorisée

Dernière chance!

Si vous avez encore des certificats-cadeaux du Spa Urbain Brigitte Couture, venez les échanger et prendre rendez-vous avec Verena.

Offre valable pour un temps limité!

Reçu pour assurance

Détente & bien-être
Cher Ami
Verena

Massothérapie
Orthothérapie
Manucure/pose d'ongles
Pédicure/soins des pieds

450 546-9888
Sur rendez-vous
1136, rue du Marché
Acton Vale

www.detenteverena.com

Ubald Lalime

Yvon Marcil
président

Anthony Marcil
vice-président

ACTON-VALE

1166, rue Saint-André
450 546-5556

Salons • Chapelle • Columbarium
Salle de réception

Les préarrangements funéraires

Soyez prévenant et sécurisez les membres de votre famille.
Si vous avez des interrogations sur les préarrangements funéraires, contactez les conseillers du Complexe funéraire Ubald Lalime.
Vous pouvez leur faire confiance.

- **Siège social**
900, av. Bourdages Nord, Saint-Hyacinthe
450 774-6417
- **Mausolée**
1325, av. Girouard Est, Saint-Hyacinthe
- **Salons**
900, av. Bourdages Nord, Saint-Hyacinthe
2775, av. Bourdages Nord, Saint-Hyacinthe
1167, rue Principale, Saint-Dominique
13 695, av. de l'Eglise, Saint-Hyacinthe
(secteur Sainte-Rosalie)

Ubaldlalime.com

JEUDI 8 DÉCEMBRE 2011 - CAHIER PUBLIREPORTAGE - LA VOIX DE L'EST

« Je me considère chanceuse de faire partie d'une si belle équipe! »

—Nathalie Boislard

Danny Gélinas
rédacteur publicitaire

Ce matin-là, Nathalie Boislard se retrouvait au beau milieu d'une course folle: réunion concernant les activités de Noël de son école, stress en raison que simultanément sa petite fille de neuf ans, malade, était demeurée seule à la maison — pour la première fois — pour trente minutes le temps que son conjoint, Bernard, lui aussi un enseignant de carrière au Collège Antoine-Girouard, revienne après avoir donné son premier cours de la journée, rencontre avec un rédacteur publicitaire et finalement, dernière retouche à la planification de son propre cours qui commence à 9 heures, soit dans quelques minutes à peine. Bref, elle aurait sans doute pu apprécier davantage le fait de bénéficier d'un peu plus de temps pour elle.

Pourtant, c'est bien mal connaître celle qui possède une attitude de véritable battante, car pour cette Valoise d'adoption — elle est native de Valcourt — ces aléas sont monnaie courante dans le milieu de l'enseignement, milieu qui correspond néanmoins parfaitement à son mode de vie, ses valeurs, ses idéaux et ses aspirations.

Enseignante de mathématiques depuis 14 ans à la Polyvalente Robert-Ouimet (que l'on surnomme affectueusement « La PRO »), en plus d'être enseignante-ressource avec



Photo Danny Gélinas

Nathalie Boislard est enseignante de mathématiques depuis 14 ans à la Polyvalente Robert-Ouimet en plus d'être enseignante-ressource avec des élèves de première secondaire aux prises avec différentes difficultés.

des élèves de première secondaire aux prises avec différentes difficultés, elle avoue qu'elle ne changerait son travail pour rien au monde. « J'aime vraiment l'ambiance qui règne dans cette école, tant entre les nouveaux enseignants que ceux qui ont plus d'expé-

rience et je me compte surtout chanceuse de faire partie d'une si belle équipe! Ici, tout le monde est motivé et prêt à accorder le maximum d'encadrement à nos élèves. »

Cependant, est-ce à dire que le monde de l'enseignement se veut être un ciel sans

nuages? « Il est bien évident que puisque la société change, notre milieu connaît son lot de changements lui aussi. Avec un peu de recul, nos élèves sont peut-être moins rigoureux que ceux de la génération précédente, mais d'un autre côté, ils sont beaucoup plus autonomes. Notre défi consiste donc à faire la promotion de la rigueur tout en sollicitant l'implication des parents, car pour eux aussi la donne change: ils veulent s'impliquer mais comme tout de nos jours se déroule à une vitesse folle, ils ont de moins en moins le temps pour le faire.

Mais avec toute son expérience malgré son jeune âge -36 ans-, serait-elle intéressée par un poste de direction? « Lorsqu'un tel poste s'est ouvert chez nous, quelques-uns de mes collègues sont venus sonder mon intérêt à savoir si je pouvais être intéressée par la chose et je leur ai répondu par la négative. Des fois, il y a des matins où cela pourrait me tenter, mais aussitôt le lendemain arrivé, je me dis que je suis trop bien dans ma classe... Qui sait, un tel travail pourrait peut-être représenter un beau défi de fin de carrière... »

Il n'y a pas à dire, Nathalie Boislard et la Polyvalente Robert-Ouimet sont vraiment faits l'un pour l'autre!

DÉGAGEZ-VOUS DE L'HIVER



L'hiver s'en vient en force, ne soyez pas pris au dépourvu. Agissez maintenant et assurez-vous d'avoir la souffleuse à neige que vous voulez avant qu'elle disparaisse.

Cette année n'attendez pas, achetez maintenant et soyez prêt!

Préparez-vous, ça s'en vient.

POUR UN TEMPS LIMITÉ
PRIX À PARTIR DE
869 \$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Laliberté
Moto Sport

1162, route 116, Acton Vale
450 549-5454
www.lalibertemoto.ca

HONDA
Produits
Mécaniques

honda.ca/degagezvousdelhiver

Les offres s'appliquent à des contrats de vente au détail admissibles, pour un temps limité et dans la limite des stocks. Les prix indiqués incluent les frais de transport et de préparation mais n'incluent pas les taxes de vente applicables. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les mentions "PRIX À PARTIR DE" indiquées incluent un rabais qui est déduit du prix de détail suggéré par le fabricant avant les taxes. Les économies réalisées peuvent varier selon le concessionnaire. Prix promotionnels en vigueur jusqu'au 31 décembre 2011. Prix caractéristiques modifiables sans préavis. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être nécessaire. Chez les concessionnaires de Produits Mécaniques Honda participants du Canada seulement. Les modèles et les couleurs peuvent différer. Sauf erreurs et omissions. Voir votre concessionnaire de Produits Mécaniques Honda ou honda.ca/degagezvousdelhiver pour les détails complets.

Acton Vale(450 546-2703 ou ville.actonvale.qc.ca)

20e édition du Tournoi Novice, Atome, Pee-Wee d'Acton Vale, qui bat son plein jusqu'au 11 décembre, et 43e édition du Tournoi provincial de hockey Midget d'Acton Vale, du 30 janvier au 12 février 2012, au Centre sportif d'Acton Vale (1505, 3e Avenue). 450 642-1292 ou www.midget-actonvale.com

Salle Laurent-Paquin, des spectacles et des films sur grand écran (1450, 3e Avenue). 450 502-4758 ou www.sallelaurentpaquin.com

Gare du Grand Tronc d'Acton Vale, lieu historique national du Canada. Un panneau multimédia relate les faits historiques de l'établissement, sauvé de la démolition en 1977.

Plaques commémoratives au parc Roger-Labrecque, aménagées dans le cadre du 150e anniversaire d'Acton Vale.

Exposition de peinture sous le thème de l'hiver, à la Gare d'Acton Vale, jusqu'au 23 décembre ainsi que les 4, 5 et 6 janvier 2012, du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 13h à 16h30.

Sentier pédestre Champagne-Grenier, d'une longueur de 2 km. Accessible à l'année.

Béthanie (450 548-2826 ou www.municipalite.bethanie.qc.ca)

Souper romantique, le 28 janvier 2012.

Tournoi Hockey Éponge, les 3, 4 et 5 février 2012 (détails à venir sur le site de la Municipalité).

Canton de Roxton(450 548-2500 ou www.cantonderoxton.qc.ca)

Fort Débrouillard, lieu d'aventures inspiré de la série télévisée *Fort Boyard* (686, chemin Shefford). 450 548-5655 ou www.fortdebrouillard.qc.ca

Roxton Falls(450 548-5790 ou www.roxtonfalls.ca)

Parc de la rivière Noire, inauguré aux angles des rues de la Rivière et Saint-Nicolas, fruit d'une démarche menée par la Corporation de développement de la rivière Noire. www.rivierenoire.org

Chutes de Roxton Falls, une halte incontournable pour faire le plein d'air pur.

Saint-Théodore-d'Acton(450 546-2634 ou www.st-theodore.com)

Concert de Noël, le 10 décembre, à 20h, l'église de Saint-Théodore-d'Acton (1760, rue Principale), avec l'Orchestre philharmonique des jeunes de Saint-Hyacinthe et le Chœur Oratorio d'Upton, pour clôturer les fêtes du 150e anniversaire de la municipalité. Entrée gratuite (don libre). Aussi dans le cadre du 150e : les citoyens sont invités à participer à la création du livre-souvenir en soumettant une brève description et des photos de leur famille, d'ici le 31 janvier 2012 (tous les détails au www.st-theodore.com/activites/livre-souvenir

des-familles-pour-le-150e).

L'heure du conte - Le Noël-press, le 10 décembre, de 10h à 11h30, à la bibliothèque (1803, rue Principale). Magie de Noël et petites surprises seront au rendez-vous.

Cuisine collective, les mardis 10 janvier, 7 février, 13 mars, 3 avril et 1er mai 2012. Activité ouverte à tous. 450 546-2634

Camp de jour durant la relâche 2012, du lundi au jeudi, de 8h à 17h, ouvert aux enfants de la MRC d'Acton. Pour y inscrire vos enfants, obtenir plus d'information sur les activités ou soumettre du matériel pour la création du livre-souvenir de Saint-Théodore-d'Acton, communiquez avec Karine Chabot, coordonnatrice aux loisirs, au 450 546-2634.

Upton(450 549-5611 ou www.upton.ca)

2e édition du Marché de Noël d'Upton, les 9 et 10 décembre. Plus de 40 commerçants, artistes et artisans seront rassemblés à l'église (351, rue Desmarais), où le père Noël accueillera les enfants, qui pourront déposer leurs missives à son intention dans sa boîte aux lettres. Trois d'entre elles seront pigées au hasard, et les gagnants recevront un cadeau d'une valeur de 50 \$.

Magasin Général Upton (305, rue Principale), fondé en 1880 et où le temps s'arrête. Partenaire et exposant du circuit touristique, mettant en vedette

huit artistes régionaux. 450 549-6333 ou www.generalupton.com

Théâtre de la Dame de Cœur, spectacles de marionnettes géantes et centre d'interprétation des marionnettes baroques (611, rang de la Carrière). Bons-cadeaux offerts à l'année. Au programme, en 2012 : *La prophétie des Mouffettes*. Après plusieurs années d'absence, Fleur revient dans le jardin de son grand-père, dont on annonce éminemment la destruction. Elle entreprend donc de retrouver le coffre mystérieux, enterré alors qu'elle avait huit ans – sa vie s'en trouvera-t-elle transformée? Une aventure spectaculaire pour toute la famille! 450 549-5828 ou www.damedecoeur.com

École de musique du Presbytère (363, rue Monseigneur-Desmarais), l'ancien presbytère est devenu école de musique... une transformation à la mesure de son noble passé! Visites sur réservations: 450 549-5445.

Musée Saint-Éphrem (351, rue Monseigneur-Desmarais), pour revivre l'époque religieuse du Québec du XIXe siècle jusqu'à la moitié du XXe siècle. Expositions permanentes: *L'École ménagère de chez nous*, *La cartographie uptonnaise* et *Le chemin de fer à Upton*. Expositions virtuelles: *100 ans de mérite agricole* et *La tannerie Loiselle*, au www.museestephrem.com. 450 549-4533

Toute la MRC d'Acton au bout du fil, au 450 546-3256, ou au bout du clic, au www.mrcacton.qc.ca.

SADC
Société
d'aide au développement
de la collectivité
RÉGION D'ACTON

- Prêts et soutien aux entreprises
- Développement de projets

1545, rue Peerless,
bureau 101,
Acton Vale Québec,
JOH 1A0
Tél. : 450-546-3239
www.sadcaction.qc.ca

Developpement économique Canada
appuie financièrement la SADC

« Embullez »-vous de douceur!

Denis Lord
rédacteur publicitaire

Ça s'appelle Elfe à bulles, mais pas besoin d'aller aussi loin qu'en Terre du Milieu pour trouver les savons artisanaux concoctés dans l'ancre de Saint-Théodore.

Des savons de bois de rose et basilic, des sels de bain aux fleurs de lavande et des sels spécialisés, des baumes à lèvres à base de calendula bio, des onguents aux herbes médicinales, voilà un bref aperçu de ce que prépare Louise-Andrée Biron. Tirant profit de sa formation en herboristerie, elle oeuvre à hydrater, décongestionner, cicatriser, apaiser l'acné, le psoriasis ou l'eczéma... et même à nettoyer... en douceur!

Une démarche résolument orientée vers la santé donc, qui repose autant sur la qualité des ingrédients que dans la manière de les associer. « Nous fabriquons les savons en utilisant la saponification à froid, explique

Louise-Andrée Biron, un processus peu énergivore qui permet la conservation des principes actifs des plantes et des autres éléments utilisés. » Contrairement à la majorité des savons sur le marché, aucun alcool n'est employé et la glycérine demeure, nantie de son pouvoir hydratant.

Les produits Elfe à bulles sont distribués par Internet, dans les salons et expositions consacrés à l'artisanat, et dans une dizaine de boutiques spécialisées. Un nombre qui croîtra bientôt, nous assure-t-on. Ils sont également disponibles pour les campagnes de financement écoresponsables, scolaires ou autres; avec l'aide du CLD d'Acton, l'Elfe à bulles commence par ailleurs à développer le marché des cadeaux corporatifs.

Le prix à payer pour ce type de produits de santé est fatalement supérieur aux « équivalents » commerciaux, mais si l'on en croit l'augmentation de la concurrence dans ce créneau très ciblé, il y a là une niche viable. « C'est un marché particulier, précise Yves



Photo Denis Lord

Savons, onguents, baumes, la savonnerie Elfe à bulles élabore plus d'une trentaine de produits aux usages spécifiques.



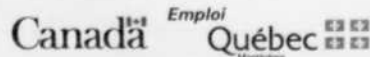
Un emploi à 50 ans,
c'est possible!

Service offert aux chercheurs d'emploi âgés entre 55 et 64 ans de la MRC d'Acton et des Maskoutains.

*Sous certaines conditions, les personnes de 50 à 54 ans et de plus de 65 ans peuvent être acceptées.
Possibilité d'allocations de participation et de subventions salariales après évaluation.*

Inscrivez-vous dès maintenant!

Cette activité est rendue possible grâce à la participation financière de :



Action Emploi
Non partenaire vers l'emploi
450 773-8888
440, av. Saint-Joseph, Saint-Hyacinthe
www.action-emploi.ca

Buffet Mar-Jo

Buffet chaud
ou froid
pour toutes
occasions

Service
de traiteur

Johanne Bonneau, prop. • 1185, 11^e Rang, Roxton Falls

450 548-2076

Le Dépanneur Benoit



Je profite de l'occasion pour vous souhaiter mes meilleurs vœux en ce temps des Fêtes!
Vous servir est un plaisir!



- Bière froide
- Vins et spiritueux
- Essence
- Viandes froides
- Valideuse
- Services de télécopies et de photocopies



1379, chemin Béthanie
Béthanie • 450 548-2464



Les produits Elfe à bulles sont distribués par Internet, dans les salons et expositions consacrés à l'artisanat, et dans une dizaine de boutiques spécialisées. Un nombre qui croîtra bientôt, nous assure-t-on. Ils sont également disponibles pour les campagnes de financement écoresponsables, scolaires ou autres; avec l'aide du CLD d'Acton, l'Elfe à Bulles commence par ailleurs à développer le marché des cadeaux corporatifs.

Proulx, le conjoint de Louise-Andrée, qui met la main à la pâte. Ça prend des personnes qui sont prêtes à payer le prix et qui connaissent la valeur de ce qu'ils achètent.»

Responsabilités

Dans le type de petite entreprise comme la savonnerie de Saint-Théodore, on le devinera, le soin méticuleux accordé à la qualité des ingrédients va de pair avec la conscience sociale et environnementale. Les beurres de karité et de cacao proviennent de producteurs africains équitables. Nombre de produits sont achetés dans la région, le calendula et la camomille par exemple, la cire d'abeille encore. « Nous voulons favoriser le plus possible l'achat local, précise Louise-Andrée Biron. Dans certains cas donc, nous avons troqué l'huile d'olive pour l'huile de tournesol biologique locale, qui est tout aussi riche en capacité d'hydratation. La tendance est vers le bio. » Le suremballage est évité. « Au départ, nos produits n'étaient pas emballés, précise l'Elfe en chef, mais pour des raisons d'hygiène, nous avons commencé à le faire minimalement. Dans ce domaine, nous nous dirigeons vers le plastique biodégradable. »

Elle fabule, l'Elfe à bulles, c'est pour notre bien!



**Les Motoneigistes
du Corridor Permanent Inc.**
- Granby - Waterloo - Acton Vale
- Cowansville
Case postale 14
Acton Vale QC J0H 1A0

Le Club bénévole Les Motoneigistes du Corridor Permanent est né le 8 août 1996 et a été formé par la fusion de plusieurs clubs, dont Acton Vale, Roxton, Roxton Falls, St-Cécile-de-Milton, St-Paul, Waterloo, Cowansville et Granby. La piste cyclable La Campagnarde de Foster à Wickham est la propriété du club et sert à la motoneige l'hiver et aux cyclistes l'été. Toujours présent dans la communauté, le club contribue à l'amélioration de la piste et de ses installations en plus de s'impliquer dans d'autres projets comme la construction complète des quatre ponts de la piste cyclable, la Route des Champs à la sortie de Granby vers St-Paul en plus de contribuer monétairement à la construction du tunnel sous la route 139 à la hauteur de la rue Principale pour n'en nommer que quelques-uns. Le Club possède six dameuses pour entretenir ses 400 km de sentiers damés de 3 à 4 fois par semaine selon les conditions climatiques et de la neige au sol.

Pour plus de détails sur notre club ou information, vous pouvez nous joindre :
Tél.: 450 776-2169

Courriel: motoneigistesducorridorpermanent@hotmail.ca
Site Internet: www.motoneigistesducorridorpermanent.com

Suivez-nous
sur Facebook

Achetez votre carte de membre...

Profitez de
cette chance!

**La prévente se termine
le 9 décembre, à 260\$**

À partir du 10 décembre, la carte de membre est à 320\$

En vente chez les concessionnaires de la région
Picotte Motosport, Motopro et NC Performance.

**La Municipalité
de Béthanie
vous souhaite
de Joyeuses Fêtes!**

1321, chemin Béthanie
Téléphone : 450 548-2826 • Télécopieur : 450 548-5693
Courriel : bethanie@cooptel.qc.ca

La Voix de l'Est félicite

Publireportage
**Acton Expert
pour son
ouverture!**

Ouvert depuis quelques semaines, Acton Expert se spécialise dans la vente de vêtements de travail et de mode active. Vous y trouverez toutes les grandes marques reconnues et distribuées au Québec telles que Acton, Baffin, Carhartt, Cofra, Dynamic, Ganka, Genfoot, Goldstar, Harley Davidson, Helly Hansen, Wolverine, Jackfield, Indeka, JB Goodhue, Kodiak, Merrell, Lamartine, Natpro, PVH, Richlu, Royer, Standfield, STC, Stormtech, Techno, Trimard, Wrangler, etc.

De plus, Acton Expert propose de nombreux services tant aux particuliers qu'aux entreprises tels que broderie sur place, sérigraphie, prise de mesures en usine, suivi des dossiers et de l'historique de chacun des clients, essayage de vêtements et chaussures en usine ou sur place en magasin. Des produits et accessoires de sécurité avec formation sont également disponibles sur demande.

Situé au 830, rue de Roxton à Acton Vale, le commerce est la propriété de M. Pierre Gauthier, déjà propriétaire de la chaîne de magasins Chaussures Mille-Pattes. C'est M. Yvon Camirand, avantageusement connu à Drummondville et comptant plus de 35 ans d'expérience au niveau du vêtement de travail, qui dirige Acton Expert et son équipe.



830, rue de Roxton, Acton Vale
450 642-3737
actonexpert@cooptel.qc.ca

Joyeuses Noël! **Trésors de Rêve** Bonne année!

ANTIQUITÉS CADEAUX

Une foule d'idées-cadeaux!

- Vente et achat d'antiquités
- CD de relaxation
- Bijoux • Produits ésotériques (anges, livres, pierres, pendules)

Rachel Maurice Dupont, propriétaire
103, rue de l'Église, Roxton Falls 450 548-2764

Tirage d'un **certificat-cadeau de 100\$**, le 24 décembre prochain. Coupon de participation disponible au magasin. Aucun achat requis.

D'une découverte à l'autre

Circuit D'un(e) artiste à l'autre

Louise Trottier
rédactrice publicitaire

Cette année, huit artistes ont décidé d'exhiber leurs œuvres. Grâce à un parcours touristique qui intègre divers décors, notamment un magasin général, un resto ou leurs propres ateliers ainsi qu'une galerie d'une MRC voisine, elles exposent, elles s'exposent. Des artistes locales ont décidé de se créer une voie pour se faire connaître auprès des gens de leur région et du grand public, de lever le voile sur leur travail.

Marie-Aube Laniel, conseillère en développement, Culture et tourisme au CLD de la MRC d'Acton, a chapeauté le projet, et en parle avec beaucoup d'enthousiasme. Une expérience clés en main et gratuite, grâce à des organisatrices hors pair qui créent un tracé, d'une destination à l'autre. Un seul coup de fil et vous pourrez connaître et visiter les secrets de vos artistes régionales.

Découvrez Acton Vale, Roxton Falls, Upton et Durham-Sud. Découvrez la sculpture et la peinture, sous toutes ses couleurs et toutes ses formes. Découvrez vos artistes.

Le circuit débute par un arrêt à l'atelier



Denise Gazaille, Vent de liberté, technique mixte sur bois - 1^{er} prix du jury, expo-concours de Magog (2009)

de Jacinthe Labrecque, situé au 2^e étage du restaurant du Vieux Moulin du Théâtre de

la Dame de Cœur. L'artiste y expose des toiles texturées inspirées de tout ce qui existe et se transforme. Sous le signe de la créativité, ses toiles à l'acrylique, à l'encre, sérées de



Denise Campillo, Séisme - acrylique sur toile - 2009, offert pour tirage au profit de la Croix-Rouge pour Haïti

papier coton ou de papier de nid de guêpe rapatrient des matériaux récupérés dans la nature. Un hommage à nos racines. Qui s'y frotte s'y pique... la curiosité.

Rythm Kesselring, quant à elle, adopte la courbe et les couleurs vives dans des toiles peintes à l'acrylique qui ouvrent sur une réalité où l'imaginaire est interpellé.

L'atelier de l'artiste-peintre Tina Rose Bastien est installé à Roxton Falls et se veut un lieu de rencontre. Elle y propose, entre autres, des œuvres à l'acrylique et au mortier, de facture plus moderne, qui déconstruisent puis reconstruisent le quotidien.

Astrid Brassard privilégie l'huile et ses toiles sont des témoignages de l'interaction

Venez défoncer l'année
2012!
au

VIEUX MOULIN
RESTAURANT

Party du jour de l'An
le samedi 31 décembre

Bienvenue aux familles!

- Menu 4 services
- Musique et animation

25 \$/personne • 12,50 \$/enfant
(taxes et frais de service en sus)

VIEUX MOULIN
RESTAURANT

611, rang de la Carrière
Upton
450 549-6285

AUSSI:
Service de traiteur pour les Fêtes

- Buffet chaud ou froid
- «Prêt à emporter» avec sacs réchaud

2753174

Des **IDÉES-CADEAUX** pour l'auto: **NOUVEAU**

Démarrreur à distance

Lecteur CD et MP3 Clarion

CERTIFICATS CADEAUX DISPONIBLES

Nous vous offrons une ligne d'outillage «Performance Tool»
Venez voir!

AUTOMOD
VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTO
LES VITRES D'AUTO ACTON VALE

1124 Boulay,
Acton Vale
450 546-3232
www.automod.qc.ca

R.B.Q. : 8256-3404-25

LES POMPES BONNEAU

DISTRIBUTEUR DE POMPES À EAU ET ACCESSOIRES

Pomppo INC.

et Monarch

Gould's Pumps et Myers

Service • Vente • Réparation de toutes marques

270, chemin de la Source
Roxton Falls

Tél.: 450 548-5589 / 450 548-5691
Cell.: 450 830-5589

2752759

entre l'homme et la musique. Elle s'adonne également à la sculpture. Émotion et mouvement sont ses marques de commerce.

Originaire d'Algérie, Denise Campillo a établi ses pinceaux à Roxton Falls dans les années 1980. Figuration ou abstraction, détail ou vue aérienne, les toiles de l'artiste appellent au plaisir de l'œil... et de l'âme. L'artiste cite notamment Chardin et Riopelle comme maîtres. Parcours fascinant.

C'est la nature qui se situe au cœur des œuvres de Denise Gazaille qu'elle peint sur toile ou sur bois. Une nature réinventée où le mouvement est capturé dans ses plus infimes détails. Un univers en mouvement.

La visite fait aussi un détour à la Galerie mp tresart qui se consacre à l'art contemporain. De Lise B. Tétrault, sculpteure, on retiendra les surfaces tantôt brutes, texturées et lisses qu'elles façonnent dans la

Pierre et qui retracent le parcours du passé, du présent et de l'avenir à même le matériau. Triptyque.

Pour faire un tour d'horizon de l'ensemble de ces artistes en un seul lieu, vous pouvez vous rendre au Magasin général Upton. Fier partenaire de cette initiative, il présente une œuvre de chacune des artistes du circuit.

Vous conviendrez ensuite qu'effectivement l'art est bien vivant dans votre région. Un périple qui en vaut le détour. Ne manquez pas d'en profiter!



Jacinthe Labrecque, À la brunante - acrylique et papier de nid de guêpe.

DERNIÈRE CHANCE
POUR FAIRE POSER VOS PNEUS D'HIVER
Faites vite! **AVANT**
LE 15 DÉCEMBRE.

NOUVEAU!
SERVICE DE REMORQUAGE
450 546-2701

Notre équipe de carrossiers est aussi là pour vous, pour un service expert à toute épreuve



NOUVELLE ADMINISTRATION

ÉQUIPEXPERTS
Professionnels Mécanique & Carrosserie

L'équipe de la relève vous souhaite de **Joyeuses Fêtes** remplies de moments mémorables!

Carrossier ProColor.
EquipeXperts
Carrossierprocolor.com

655 B-C, rue de Roxton, Acton Vale • 450 546-27

Pour une deuxième fois à Upton...

MARCHÉ DE NOËL

Le Marché de Noël d'Upton, c'est bien plus qu'un événement, c'est une tradition.

Le vendredi 9 décembre, de 18 h à 21 h
Le samedi 10 décembre, de 10 h à 16 h 30
Lieu : Église d'Upton, 351 Mgr-Desmarais

Près de quarante commerçants et artisans vous attendront. Le père Noël sera sur place! Les enfants peuvent apporter leur lettre et la déposer dans l'immense boîte aux lettres. 3 prix à gagner d'une valeur de 75 \$. Des chorales donneront des récitals, question de vous mettre dans l'ambiance de Noël. Venez encourager nos commerçants et nos artisans locaux avant de vous déplacer vers les grands centres!

NOUVELLE DE DERNIÈRE HEURE
Nicole Martin viendra visiter le Marché de Noël, samedi vers 14h30!

Upton
source de culture, source d'inspiration.

Achat et vente de grains et produits dérivés
(ex. : tourteau de soya, tourteau de canola, gluten de maïs, etc.)
Transport en vrac et transport général

Jean Lavallée
TRANSPORT Ltée

Au service de sa clientèle depuis 1979

350, rang Ste-Geneviève, Roxton Falls
Tél. : 450 548-2415 Téléc. : 450 548-5541

Centre de transbordement ferroviaire
Service de balance publique
Entreposage

Distribution
Upton inc.

Produits en vente : grains et produits dérivés en vrac, maïs en sac et granules de bois

295, rue Principale, Upton
Tél. : 450 549-6336 Téléc. : 450 549-6335

Aérer l'Europe

Denis Lord
rédacteur publicitaire

2011 devrait être une année-charnière pour Écono-Fan, un fabricant de systèmes de ventilation pour élevages. L'entreprise d'Upton vient d'établir un siège administratif en Bretagne, à partir duquel elle envisage faire sa place dans le marché européen.

La pierre de touche de ces futures exportations, c'est un nouveau système de ventilation breveté dans lequel Écono-Fan a investi 1 M\$ en recherche et développement, et qui permet d'économiser jusqu'à 90% du coût en électricité d'un système de ventilation conventionnel. Pourquoi? Le ventilateur est équipé d'une boîte de vitesses adaptant le couple au débit nécessaire, et le système de régulation inclut un variateur de fréquence. Tous les ventilateurs sont commandés par un boîtier central et peuvent être réglés indépendamment.

«L'Institut français du porc (IFIP), qui a testé et validé notre appareil est LA centrale de recherches porcines en Europe, précise



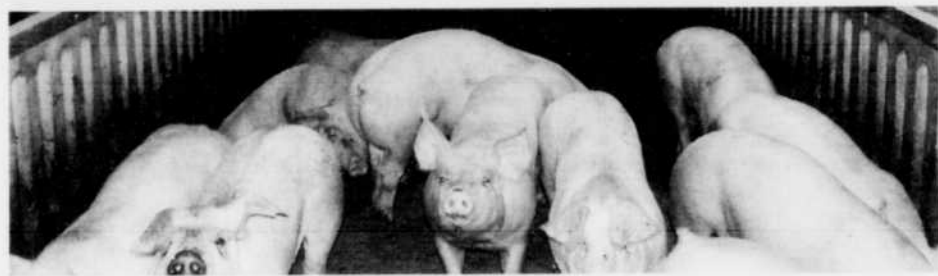
Photos Denis Lord

À Sainte-Hélène-de-Bagot, Guy Beaudoin utilise la technologie fabriquée par Écono-Fan dans une partie de sa porcherie. Il a pu y ajouter 750 porcs sans augmenter sa facture d'électricité. De gauche à droite: Guy Beaudoin, Mathieu Durand, directeur des opérations chez Écono-Fan.

Mathieu Durand, directeur des opérations chez Écono-Fan, et il est aussi reconnu par Électricité de France (EDF).»

Un marché phénoménal

Pour mieux adhérer aux rouages administratifs français, Écono-Fan a créé une



La Bretagne est le cœur de l'industrie porcicole française. Écono-Fan a commencé à y distribuer ses systèmes de ventilation, qui consomment jusqu'à 90% moins d'électricité que les systèmes conventionnels.

société distincte, dont le siège administratif est à Rennes, et possédant un bureau de distribution à Saint-Yvi, tous deux situés en Bretagne. Pourquoi? «La Bretagne abrite plus de 80% des porciculteurs et aviculteurs français, répond Mathieu Durand. Dans les cinq prochaines années, selon les chambres d'Agriculture de Bretagne, 5000 porcheries devront y être rénovées. Si nous avons 10% de ces contrats, ce qui est un chiffre très conservateur, nous ferons de très bonnes affaires.»

Écono-Fan a déjà signé des contrats pour trois installations ce printemps. Si leur achat n'est pas subventionné par le gouvernement français, ils sont néanmoins financables sur une période de cinq ans, le coût des mensualités étant inférieur aux économies réalisées, affirme Mathieu Durand. La firme qu'il dirige avec son père Marcel œuvre actuellement à constituer un inventaire pour l'envoi par «container» en France. À long terme, les ventilateurs y seront assemblés pour économiser sur le transport.

Après la Bretagne, Écono-Fan anticipe de prendre sa place dans le marché belge, puis d'apprivoiser le monstre allemand, qui est le premier producteur européen de porc et une puissance mondiale dans la ventilation d'élevage. «C'est en Europe qu'est l'avenir, affirme Mathieu Durand, du moins pour l'instant. Nous visons à y réaliser 90% de notre chiffre d'affaires d'ici quelques années. J'aimerais bien en faire la moitié au Québec, mais le marché est petit, la situation économique des éleveurs défavorable.»

Au Québec, Écono-Fan se déclare par ailleurs victime de la lenteur bureaucratique de l'appareil gouvernemental. La compagnie a soumis à Hydro-Québec son système de ventilation pour que soit reconnue son efficacité énergétique et qu'éventuellement, son achat soit subventionné. Or, malgré le fait que le système ait été installé à plusieurs endroits –le porciculteur Beaudoin-Racat, par exemple- Hydro-Québec conteste sa validité et l'analyse effectuée par l'IFIP.

Centre de santé et de services sociaux
Richelieu-Yamaska

Des choix pour ME RÉALISER

Le CSSS Richelieu-Yamaska regroupe un hôpital, trois CLSC et cinq centres d'hébergement. Des services aménagés dans des installations rénovées et modernes. Notre CSSS est situé dans les régions de :

Saint-Bruno-de-Montarville • Beloeil • Saint-Hyacinthe • Acton Vale

BESOINS IMMÉDIATS

Pharmaciennes/Pharmaciens

Le Département de pharmacie est composé d'une équipe de 13 pharmaciens offrant des soins pharmaceutiques généraux et des services cliniques spécialisés.

- * 1 poste permanent temps complet, Hôpital Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe
- * 1 remplacement temps complet, Centre d'hébergement de l'Hôtel-Dieu-de-Saint-Hyacinthe (secteurs de longue durée, de réadaptation et des soins palliatifs)

Technologues en radiodiagnostic (imagerie médicale)

Les services d'imagerie médicale comprennent des salles de scopie numérisée, deux salles de graphie, de l'échographie, de la résonance magnétique, un scan et de la mammographie

- * Remplacements temps complet, minimum un an, Hôpital Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe

Technicienne/Technicien en hygiène du travail

Poste permanent et à temps complet auprès des entreprises des régions de Saint-Bruno, Beloeil, Saint-Hyacinthe, Acton Vale et Sorel.

Consultez les détails de ces offres sur notre site Internet
www.santemonteregie.qc.ca/richelieu-yamaska
Téléphone : 450 771-3333, poste 3215 • Télécopieur : 450 771-3289

Joyeuses Fêtes
à tous nos membres ainsi qu'à leur famille!

Desjardins Marie-France Reid, agr.
Directrice générale

La Caisse populaire de St-Théodore-d'Acton
1698, rue Principale
St-Théodore-d'Acton
Tél.: 450 546-3219 Téléc.: 450 546-4605
marie-france.y.reid@desjardins.com

La Voix de l'Est

LA VOIX DE L'EST

Visibilité, Conseils, Croissance, Résultats, Stratégie, Solutions, Lectorat ciblé

QR Code

Pour me contacter, saisissez ce code avec votre téléphone intelligent

Caroline Poulin
Conseillère publicitaire
450 375-4555
poste 208
caroline.poulin@lavoixdelest.qc.ca

MRC d'Acton Ce qu'ils en pensent

PUBLIREPORTAGE

**Quel est votre meilleur souvenir
relié à votre municipalité.**



Estelle Fontaine, Roxton Falls

Le fait que mes parents demeuraient ici, à proximité et que nous pouvions les côtoyer tout le temps.



Martine Gendron, Upton

Cela peut vous paraître étrange, mais c'est le service que j'ai reçu du CLD lors du démarrage de mon entreprise.



Stefan Bourassa, Acton Vale

Celui d'avoir la chance de travailler dans la ville où j'ai grandi.



Mélissa Ménard, Roxton Falls

Celui de pouvoir continuellement observer tous les beaux paysages qui sont situés dans notre région, tout près de nous.



Guylain Gendron, Acton Vale

De pouvoir jouer au hockey et avoir beaucoup de plaisir dans notre aréna nouvellement rénové!



Gaston Dubé, Acton Vale

D'avoir pu passer une enfance heureuse dans une si belle époque.

Textes et photos : Danny Gélinas

Spa Oasis Privilège
Auberge Roxton Falls .com

Un nouveau
concept santé
près de chez vous !

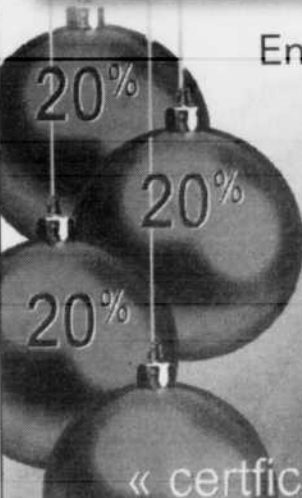
L'Auberge Spa Oasis Privilège, un refuge de détente, des soins en massothérapie et un centre moderne de thermothérapie favorisant l'équilibre du corps, de l'âme et de l'esprit. Suite à des investissements colossaux, l'entreprise se présente à vous comme un havre de paix aux abords de la rivière Noire.



Détente assurée !

Un VENT DE LYON vous offre sur place ses spécialités fondues (7 choix)

En décembre, faites-vous plaisir...



20% de rabais
sur tous les massages,
bains extérieurs,
hammam, sauna et spa

« certificat-cadeau disponible »

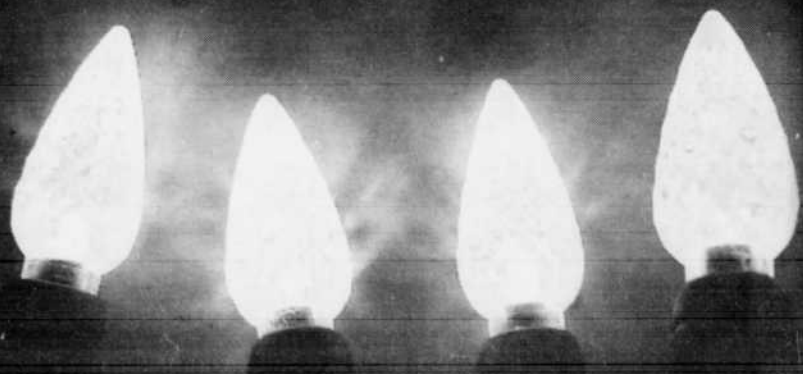
À votre service tous les jours de 10h à 21h

Contactez Lise ou Marielle Brien
450 548-2797 • 768, rang Sainte-Geneviève, Roxton Falls

Un choix éclairé !

SPÉCIALISTE EN CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

Et un Noël électrisant !



Joyeuses Fêtes
à tous nos clients et amis !

Réjean Gauthier 
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN INC.

• RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL • AGRICOLE

1848, Principale, St-Théodore d'Acton, Québec, J0H 1Z0

Tél. : 450-546-7402

Cell. : 450-278-1810 | Cell. : 450-278-8081 | Téléc. : 450-546-0108

Construire sa maison à Upton

et profiter d'un crédit
de taxes foncières

Applicable sur la valeur de
l'habitation construite.

**POUR
3 ANS**

Joyeuses Fêtes!



Upton,
Source de culture,
Source d'inspiration !

Pour connaître les modalités
du programme, contactez la
Municipalité ou consultez le site
internet www.upton.ca



Municipalité d'Upton

863, rue Lanoie, Upton

Tél. : 450 549.5611

Courriel : secretariat@upton.ca

JEUDI 8 DÉCEMBRE 2011 - CAHIER PUBLIREPORTAGE - LA VOIX DE L'EST 15A

8

8

8



INSPECTION
& ÉVÉNEMENT ENTRETIEN
PROTECTION



PRÉPAREZ-VOUS POUR ÊTRE PRODUCTIF.
 Programmez dès aujourd'hui une inspection Case IH et obtenez :

6 MOIS DE PLUS
 DE PROTECTION DE GARANTIE DES PIÈCES

0% D'INTÉRÊT ET AUCUN PAIEMENT
 JUSQU'EN MARS 2012 OU PENDANT 90 JOURS

• RABAIS DE 10 %
 SUR PIÈCES ET MAIN-D'ŒUVRE
• TRANSPORT 1/2 PRIX
 sur toutes réparations de 1 000 \$ et plus
 Programme valide du 15 décembre 2011 au 15 mars 2012



UPTON 292, rue Principale 450 549-5811	SHEFFORD 982 Denison Est (Ch. Waterloo) 450 372-7217	MARIEVILLE 131 Ruisseau St-Louis Ouest 450 480-4951	VICTORIAVILLE 925 Notre-Dame Est 819 752-2594
---	---	--	--

www.adrienphaneuf.com

Financement par **CNH Capital**

© 2006 CNH America LLC. Tous droits réservés. Case IH marque déposée de CNH America LLC. CNH Capital est une marque de CNH America LLC. www.caseih.com

16.A LA VOIX DE L'EST - CAHIER PUBLIREPORTAGE - JEUDI 8 DÉCEMBRE 2011